

Ferien auf dem Land, Urlaub auf dem Bauernhof



Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich



Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: „Europa inwestująca w obszary wiejskie”.
Projekt opracowany przez: Polską Federację Turystyki Wiejskiej "Gospodarstwa Gościnne"
Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej
w ramach Pomocy Technicznej Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2007-2013
Instytucja Zarządzająca Programem Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2007-2013 - Minister Rolnictwa i Rozwoju Wsi

Ferien auf dem Land, Urlaub auf dem Bauernhof



Warschau 2015

**Herausgeber
und grafische Gestaltung:**
System-Graf Drukarnia

Inhaltliche Betreuung:
Wiesław Czerniec

Textredaktion:
Jadwiga Tatara, Stanisław Turski

Fotos:
Stanisław Turski, Sebastian Wieczorek, Andrzej Kryza,
Archiv der Quartiergeber, der Agrotouristischen Verbände
des Polnischen Bunds für Ländliche Touristik „Gästehöfe“

Druck:
System-Graf Drukarnia
www.systemgraf.pl

Kostenlose Publikation veröffentlicht im Rahmen des Maßnahmenkatalogs
des Zentralen Sekretariats des Nationalen Netzwerkes für den ländlichen Raum



Besuchen Sie das Portal KSOW - www.ksow.pl
Werden Sie Partner des Polnischen Netzwerkes für Ländliche Räume
© Ministerium für Landwirtschaft und Ländliche Entwicklung
© Stiftung für landwirtschaftliche Hilfsprogramme (FAPA)

Über die Kategorisierung der ländlichen Unterkünfte...

Laut Gesetz über touristische Dienstleistungen müssen Übernachtungsobjekte der ländlichen Touristik Mindestanforderungen bezüglich des Ausstattungsniveaus für andere Objekte, in denen Hotelleistungen erbracht werden, genügen. Die Kategorisierung der Ländlichen Übernachtungsbasis beruht darauf, dass den einzelnen Übernachtungsobjekten eine bestimmte Kategorie, die der Qualität der Ausstattung und der angebotenen Leistungen entspricht, verliehen wird. So ist es möglich, transparente Angebote zu erhalten und zusammenzustellen sowie touristische Produkte hoher Qualität zu entwickeln. Um die höheren Qualitätsanforderungen attestieren zu können, hat der Polnische Bund für Ländliche Touristik „Gästehöfe“ (Polska Federacja Turystyki Wiejskiej „Gospodarstwa Gościnne” PFTW) ein System für die Kategorisierung der Ländlichen Übernachtungsbasis erstellt. Die Kategorisierung ist ein Instrument zur Kontrolle der Qualität des Angebots in der ländlichen Touristik. Das Kategorisierungssystem ist ein freiwilliges System. Die Kategorisierung umfasst Objekte auf dem Land, die nicht gesetzlich zur Kategorisierung verpflichtet sind. Kategorisierte Objekte garantieren eine entsprechend hohe Qualität der Leistungen und werden von den Gästen lieber in Anspruch genommen. Der Quartiergeber hingegen erhält das Recht, sein Angebot in den Werbematerialien des ländlichen Touristikbunds PFTW „GG” zu platzieren und sich vier Jahre lang des geschützten Markenzeichens des Polnischen Bundes für Ländliche Touristik „Gästehöfe” zu bedienen. Den Nachweis für die geprüfte Qualität der ländlichen Quartiere bilden kleine stilisierte Sonnen (von eins bis drei). Maximal kann man die III. Kategorie erzielen, das heißt drei kleine Sonnen.

Entscheidend für die Einstufung eines Objekts ist vor allem seine entsprechende Ausstattung, die einen komfortablen und sicheren Aufenthalt gewährleistet. Bei der Verleihung der Kategorie werden erstens der Standard der Gästeschlafzimmer sowie der anderen den Touristen zur Verfügung gestellten Räume und zweitens die Erholungsmöglichkeiten auf dem Gelände des Objekts berücksichtigt. Je mehr Vorschläge und originelle Formen für aktive Erholung vorhanden sind, umso höher der Standard. In der zuerkannten Kategorie spielt eine entsprechende Ausstattung von Küche und Esszimmer sowie des Gästeschlafzimmers eine große Rolle. Die traditionelle regionale Dorfküche, der gemeinsame Esstisch zur Einnahme der Mahlzeiten, die familiäre Atmosphäre schaffen ein einzigartiges Klima für den Urlaub auf dem Land. Eine höhere Kategorie des Objekts zeugt von attraktiven nicht alltäglichen Rekreationsangeboten im Objekt wie die Teilnahme an Arbeiten im Landwirtschaftsbetrieb, Bildungsveranstaltungen und -workshops.

2012 wurde das damalige Kategorisierungssystem der Ländlichen Übernachtungsbasis gründlich umstrukturiert. Die Beurteilungsskala wurde vereinfacht, man verzichtete auf zwei Arten der Übernachtungsbasis, nämlich zum Bauernhof gehörende Zeltplätze und Gruppenzimmer und beließ lediglich Gästezimmer und selbstständige Wohneinheiten. Darüber hinaus verzichtete man auf die Kategorie Standard und führte zwei Arten von Kategorien im Kategorisierungssystem der Ländlichen Übernachtungsbasis ein, nämlich „Ferien auf dem Bauernhof” und „Ferien auf dem Land”.

Über die einzelnen Anforderungen des Kategorisierungssystems der Ländlichen Übernachtungsbasis, das seit 2013 in Kraft ist, kann man sich auf der Webseite www.pftw.pl informieren.



„Ferien auf dem Bauernhof“ ist ein Vorschlag für jene, die ihren Urlaub in einem funktionierenden Landwirtschaftsbetrieb verbringen möchten. Es ist eines der Spezialgebiete des Rekreationsangebots im Kategorisierungssystem der Ländlichen Übernachtungsbasis. Die Grundleistung des Bauernhofs sind Übernachtungen in Gästezimmern oder zweckmäßig eingerichteten Ferienwohnungen, oft herkömmlich möbliert. Ein großer Vorteil dieser Kategorie ist die Möglichkeit, schmackhafte hausgemachte Mahlzeiten einzunehmen. Diese werden nach traditionellen regionalen Rezepten aus Erzeugnissen des eigenen Hofes, die oft aus zertifiziertem ökologischem Anbau stammen, zubereitet.

Die polnische Gastfreundschaft stellt im polnischen Dorf ein besonderes Element der Tradition dar, denn sie wird in einer häuslichen familiären Atmosphäre gelebt. Das ist ein großer Vorzug in den heutigen schnelllebigen Zeiten, da die Zeit für die Nächsten fehlt. Unsere Gäste können und mögen an Arbeiten im Landwirtschaftsbetrieb teilnehmen, solchen wie Heuernte, Unkrautjäten im Gemüsegarten oder Einbringen der Ernte von den Feldern. Sie haben auch die Chance, herkömmliche oder ökologische Verfahren der Lebensmittelerzeugung sowie der traditionellen Verarbeitung, der häuslichen Butter- und Käseherstellung, des Brotbackens in echten Backöfen, der Obst- und Gemüseverarbeitung kennen zu lernen. Die „Ferien auf dem Bauernhof“ sind oft Familientouristik, wo die Gäste ihrer Familie viel Zeit widmen können. Die Familien erholen sich gemeinsam und vergnügen sich in dem attraktiv eingerichteten Objekt mit einem vielfältigen Angebot sowohl für die Erwachsenen als auch für die Jüngsten. All das bietet ein Aufenthalt im polnischen Dorf mit seinem Klima, seinen Gaumenfreuden und Düften, seiner traditionellen Lebensart, seiner Natur und vor allem mit seiner angestammten Gastfreundschaft.

Die Einstufung des Objekts in die Kategorie „Ferien auf dem Bauernhof“ erfolgt nach der Erfüllung der Anforderungen bezüglich der Ausstattung und zusätzlicher Bedingungen wie:

- Traditionell bewirtschaftetes Gehöft – Haus, Wirtschaftsgebäude, Hof und Hausgarten.
- Die ländliche Umgebung des Quartiers – das heißt Wirtschaftsgebäude, Felder, Wiesen und Wälder.
- Zahl der Plätze im Quartier – bis 30 Personen.
- Die betriebene Agrarproduktion: Pflanzenproduktion- und / oder Viehhaltung, Gemüseerzeugung, Obsterzeugung und Fischwirtschaft.
- Tiere, die eine Touristenattraktion des Hofes bilden - mindestens 3.
- Gemüsegarten.
- Hausgemachte Mahlzeiten auf der Basis ländlicher Erzeugnisse – Möglichkeit der Verköstigung regionaler Speisen, die im Quartier für die Gäste gereicht werden.
- Schmuckelemente im Objekt und in den einzelnen Zimmern, die an die bodenständige Tradition, Kultur und Ethnografie anknüpfen. .
- Ökologische Lösungen im Landwirtschaftsbetrieb – bspw. Mülltrennung, Kompostierung, eigene Kläranlage und erneuerbare Energiequellen.

In fünf Regionen gegliederte Karte, die den Standort der Quartiere anzeigt:



1 - 32


33 - 65

66 - 128


129 - 138


139 - 252


Beschreibung der Piktogramme:


 Zahl der Zimmer


 Internetzugang


 Wir sprechen Englisch


 Mahlzeiten, die es vor Ort zu kaufen gibt

 Möglichkeit, Tiere mitzubringen

 Wir sprechen Deutsch

 Küchennutzung

 Kinderspielplatz

 Wir sprechen Russisch

Region Pommern



Woiwodschaften Zachodnio-Pomorskie/Westpommern, Pomorskie/Pommern, Kujwsko-Pomorskie/Kujawien-Pommern

Natürliches Erbe

Die Tourismusregion Pommern liegt im Nordwesten Polens und erstreckt sich über folgende drei geografische Räume: Ostseeküste, Pommersche Seenplatte und den östlichen Teil der Großpolnischen Seenplatte. Die Region gehört verwaltungstechnisch zu drei Woiwodschaften: der Woiwodschaft Westpommern, der Woiwodschaft Pommern und der Woiwodschaft Kujawien-Pommern. Entlang der Ostseeküste zieht sich ein mehr als 500 Kilometer langes Band von Flachland und Tiefebene. Zentraler Teil ist die Slowinzische Küste; der Name leitet sich von dem Volk der Slowinzen ab, das ursprünglich in diesem Gebiet siedelte. Dieselbe Volksgruppe hat auch dem Slowinzischen Nationalpark (polnisch Słowiński Park Narodowy) in Hinterpommern bei der Stadt Łeba (deutsch Leba) zu seinem Namen verholfen. Hier gibt es die imposanten, mit bis zu 50 m Höhe größten Binnensanddünen in Mitteleuropa, die sich durch die vorherrschenden Winde nach Osten bewegen. Außerdem gibt es zwei große Seen mit interessantem Ursprung: den Garder See (polnisch Jezioro Gardno) und den Jamunder See (polnisch Jamno), die infolge des Abschneidens von Flachwassergebieten vom Inland durch eine Nehrung entstanden sind. Diese ungewöhnliche maritime Landschaft, die von Dünen und Seen geprägt wird, ist auch ein Ort voller schöner Wiesen und Torfmoore mit einer eigentümlichen, vielfältigen Pflanzenwelt. Ganz andere geomorphologische Bedingungen trifft man im Nationalpark Wolin (polnisch Woliński Park Narodowy) an, der einen Teil von Usedom (polnisch Uznam) und der Insel Wolin (deutsch Wollin) einnimmt. Das Hochufer der Insel bildet eine Klippe, an der die Ostseewellen brechen, die das Land langsam zersetzen und vom Meer wegschieben. Der Nationalpark ist durch herrliche Wälder mit naturnahen Buchengemeinschaften geprägt. Eine örtliche botanische Besonderheit ist die halophile Flora, die auf dem salzreichem Küstenboden gedeiht. Tierliebhaber kommen in dem regionalen Wisent-Reservat (polnisch Rezerwat Pokazowy Żubrów) auf ihre Kosten. Zu den beliebtesten Ausflugszielen gehören außerdem der heute als „Türkis-See“ (polnisch Jezioro Turkusowe) bekannte, außergewöhnlich malerische große Kreidebruch von Kalkofen, unzählige Gesteinsblöcke und Findlinge und der Leuchtturm „Kikut“. Die Pommersche Seenplatte liegt zwischen Oder und Weichselwerder. Fast in jeder Gemeinde gibt es mindestens einen Lang-



zeitsee oder ein aus Gletschern entstandenes Binnengewässer und abwechslungsreiche postglaziale Moränenlandschaften. Wo ihre Dichte am größten ist, wurden sie in lokale Seenplatten, wie beispielsweise die Kaschubische Seenplatte, unterteilt. Der Skandinavische Eisschild ließ Wälle und Hügel von End- und Grundmoränen und flache Sand- und Kiesfelder zurück. Auf den fruchtbareren Böden wurde reghafte Landwirtschaft betrieben, die sandig-lehmigen Böden sind dagegen durch dichte Wälder mit unterschiedlichem Baumbestand bewachsen. Zu den flächenmäßig größten und artenreichsten Biotopen gehört die Tucheler Heide (polnisch Bory Tucholskie), eine ausgedehnte Wald- und Heidelandschaft. Der wertvollste Teil des Komplexes ist in den Nationalpark "Bory Tucholskie" eingegangen. Das kräftige Grün der Bäume kontrastiert hier mit dem Blau der Seen, von denen der größte, der Rinnensee Jezioro Charzykowski (deutsch Müskendorfer See) Touristen und Wassersportlern gleichermaßen ist. Von den über zehn Landschaftsschutzparks in der Pommerschen Seenplatte sind besonders der Landschaftsschutzpark Drawsko (polnisch Drawski Park Krajobrazowy) bei Czaplinek (deutsch Tempelburg) mit dem Dratzigsee (polnisch Jezioro Drawsko) - einem der schönsten natürlichen Gewässer in Pommern - sowie der Landschaftsschutzpark Kaschubei (polnisch Kaszubski Park Krajobrazowy mit der Wieżyca (deutsch Turmberg), der mit 329 m ü.d.M. höchsten Erhebung in Nordpolen, ausgesprochene Besuchermagnete. Vom Gipfel des Turmbergs erstreckt sich ein herrlicher Ausblick über die gesamte "Kaschubische Schweiz".

Die polnische Ostseeküste ist für ihre schönen Sandstrände bekannt. Sonnenbäder und kühle Erfrischungen im Meer sowie das hiesige Mikroklima haben eine ausgesprochen positive Wirkung auf den menschlichen Organismus. In Świnoujście (deutsch Swinemünde), Kamień Pomorski (deutsch Cammin i. Pom.), Dąbki (deutsch Neuwasser), Kołobrzeg (deutsch Kolberg) und Sopot (deutsch Zoppot) gibt es zahlreiche Kurheime für Erwachsene und Kinder. Zu den bekanntesten Urlaubszielen gehören auch Rewal (deutsch Rewahl), Dźwirzyno (deutsch Kolberger Deep), Mielno (deutsch Groß Möllen), Darłowo (deutsch Rügenwal-



de), Ustka (deutsch Stolpmünde), Łeba (deutsch Leba), Jastrzębia Góra (deutsch Habichtsberg) und Władysławowo (deutsch Großendorf) – an das sich unmittelbar nach Südosten die Putziger Nehrung anschließt. Sowohl auf dieser als auch auf der Frischen Nehrung (polnisch Mierzeja Wiślana) liegen mehrere bekannte Ferienorte: Chałupy (deutsch Ceynowa), Jastarnia (deutsch Heisternest), Jurata, Hel (deutsch Hela) und Krynica Morska (deutsch Kahlberg). An der Mündung der Weichsel in die Ostsee liegt das Weichselwerder - eine unter dem Meeresspiegel liegende, von intensiver Landwirtschaft geprägte Marschlandschaft mit vielen Kanälen und Wassermühlen. Östlich davon, in der Gegend um Elbląg (deutsch Elbing), liegt die Elbinger Höhe, der mit einer Höhe von 197 Metern höchstgelegene Ort und westlichste Ausläufer des preußischen Oberlandes. Es handelt sich um eine steil ansteigende Großmoräne, die dicht mit Perlgras-Buchenwald und Waldmeister-Buchenwald bewachsen ist. Der östliche Teil der Großpolnischen Seenplatte ist weniger abwechslungsreich - hier überwiegt ebenes Flachland, doch hat auch dieser Landstrich seine Reize. Besonderen Charme verleihen der Landschaft die harzigen Wälder und kristallklaren Seen.

Am linken Weichselufer erstrecken sich zwei große und touristisch gut erschlossene Waldgebiete: die Puszcza Bydgoska (deutsch Bromberger Heide) und die Lasy Włocławsko-Gostynińskie (Wälder von Włocławek/Leslau-Gostynin). Die Seen konzentrieren sie hier dagegen im Gebiet Kujawien. Größter Beliebtheit bei Besuchern erfreut sich der Jezioro Gopło (deutsch Goplosee) im Milleniumspark von Gopło (polnisch Nadgoplański Park Tysiąclecia) bei der historisch bedeutenden Stadt Kruszwica (deutsch Kruschwitz).

Region Pommern



Woiwodschaften Zachodnio-Pomorskie/Westpommern, Pomorskie/Pommern, Kujwsko-Pomorskie/Kujawien-Pommern

Kulturelles Erbe

Die Region Pommern war jahrhundertlang Gegenstand der erbitterten Rivalität zwischen Polen, Brandenburg, Dänemark, Schweden und Deutschland. Die Herrscher aus dem Fürstengeschlecht der Piasten verlebten Westpommern dem polnischen Staat ein, doch wechselte das Gebiet in den folgenden Jahrhunderten mehrfach den Besitzer, um 1945 wieder zum Vaterland zurückzukehren. Das kulturelle Erbe Pommerns wurde folglich durch komplexe historische Prozesse gestaltet.

Zu den ältesten historischen Denkmälern Polens gehört Biskupin - eine 2700 Jahre alte, befestigte Siedlung der Lausitzer Kultur, die an der sogenannten Piasten-Route in der Woiwodschaft Kujawien-Pommern liegt. An dieser Besucherroute liegt auch Kruszwica (deutsch Kruschwitz) mit dem sagenumwobenen Mäuseturm (Mysia Wieża) und einer romanischen Kirche aus dem 12. Jahrhundert. In den nahe gelegenen Orten Strzelno (deutsch Strelno) und Mogilno sind Gotteshäuser erhalten geblieben, die auf eine 1000-jährige Geschichte zurückblicken. Unter den Sakraldenkmälern ist besonders der romanisch-gotische Dom

zu Cammin (polnisch Kamień Pomorski) zu erwähnen, der Schauplatz eines internationalen Orgelmusikfestivals ist. Außergewöhnlich kostbar ist auch die ehemalige Klosteranlage des Zisterzienserordens in Pelplin mit dem an die Kathedrale angeschlossenen Diözesanmuseum.

Zu den eindrucksvollsten Wehranlagen gehört die Ordensburg des Deutschen Ordens Marienburg in Malbork – die in die Liste des Weltkulturerbes der UNESCO aufgenommen wurde.

Die bei Besuchern beliebte gotische, im Renaissancestil umgebaute Ordensburg des Deutschen Ordens im Ort Gollub (heute Golub-Dobrzyń) ist für seine Ritterturniere und die spannenden Rhetorikwettbewerbe für Fremdenführer bekannt.

Einige Häuser in den Kur- und Ferienorten, so in Międzyzdroje (deutsch Misdroy), Sopot, Jastarnia (deutsch Heisternest), Jurata und Władysławowo (deutsch Großendorf) an der Ostsee sowie in Inowrocław (deutsch Inowrazlaw) und Ciechocinek in der Region Kujawien sind wahre Per-



len der Gästehausarchitektur.

Wer an dem ganz eigenen kulturellen Erbe der Kaschuben interessiert ist, sollte insbesondere Kartuzy (deutsch Karthaus), dem Zentrum der kaschubischen Kultur, einen Besuch abstatten. Hier werden im Kaschubischen Museum umfangreiche Sammlungen zur Geschichte und Folklore der Kaschuben gepflegt. In Wdzydze Kiszewskie (kaschubisch Kiszewsczé Wdźędźé, deutsch Wdzidzen) kann der Kaschubische Ethnografische Park (Kaszubski Park Etnograficzny), das älteste Freilichtmuseum Polens, besichtigt werden. Einen Besuch ist auch das Slowinzen-Freilichtmuseum in Kluki (deutsch Klucken, kaschubisch Klëki) wert. Die maritimen Traditionen Polens werden vom Museum der Kriegsmarine in Gdynia (Muzeum Marynarki Wojennej) bewahrt, wo man den Zerstörer "Błyskawica" und den Großsegler "Dar Pomorza" besichtigen kann. Sehenswert sind auch das Bernsteinmuseum in Gdańsk (deutsch Danzig) und das Fischereimuseum (Muzeum Rybackie) in Jastarnia (deutsch Heisternest). Auf Eisenbahnfans warten das Schmalspurmuseum in Gryfice (deutsch Greifenberg in Pommern), das Eisenbahnmuseum im ehemaligen Bahnbetriebswerk in Kościerzyn (deutsch Berent) sowie das Schmalspurbahnmuseum Wenecja bei Żnin, von wo aus man mit der "Bimmelbahn" zur Eisenzeitsiedlung in Biskupin gelangt.

Das reiche ländliche Kulturerbe lernen wir am besten in Lehrbauernhöfen kennen. Es gibt etwa 30 solcher Gehöfte, die ein breitgefächertes Spektrum von kognitiv-didaktischen Leistungen anbieten. Lassen Sie uns einige als Beispiel nennen:

Workshops für Gäste im Zusammenhang mit Weihnachten und dem Osterfest werden vom Agrotourismusbetrieb Dworek Tradycja (Landgut Tradition) in Belczna angeboten. Auf der „Grünen Farm“ (Zielona Farma) im Dorf Żelimucha lernen wir, welche bekannten und unbekanntes Pflanzen sich als Lebensmittel eignen; auf dem Töpferhof „U Garncarza“ in Polnica können Gäste aus Ton ihre eigenen Gefäße formen und auf dem Gehöft Turze im gleichnamigen Dorf erfahren wir mehr zur Pferdezucht; im Park Sienno ist ein Ökogarten zu besichtigen; auf dem Bauernhof Gostkowo kann man live den Prozess des Brotbackens miterleben und sich auf dem Lehrbauernhof BabaLuda in Parowa Fałęckia praktisch betätigen: vom Schaf zur Wollmütze.

Besonders empfehlenswert sind die als Hit des Ländlichen Tourismus (Hit Turystyki Wiejskiej) gekennzeichneten touristischen Produkte.

Sie vermitteln das einzigartige und unverwechselbare kulturelle Erbe der Region und präsentieren dabei den kulinarischen Reichtum und das kreative Potenzial ihrer Bewohner. In der Ortschaft Łowicz Walecki findet man ein Gehöft mit 7 Gärten, in denen man sich in den sprichwörtlichen Garten Eden versetzt fühlt.



Im Weiler Karbówka beim Dorf Elgiszewo an der Drwęca (deutsch Drewenz) gibt es einen wunderschönen Garten, ein Schwimmbad, eine Salzkammer und eine ganze Reihe weiterer gesundheitsfördernder Annehmlichkeiten. In einer Unterkunft am Sopian-See (Jezioro Sopian) kann man – wie die Gastgeber werben – den Geschmack von "echtem" Brot entdecken und sie außerdem beim Brotbacken begleiten und zusammen mit ihnen Milcherzeugnisse herstellen.

Region Pommern



Woiwodschaften Zachodnio-Pomorskie/Westpommern, Pomorskie/Pommern, Kujwsko-Pomorskie/Kujawien-Pommern

Traditionelle lokale Produkte

Der Einfluss des atlantischen Klimas und die durchschnittlich ertragreichen Böden wirken sich auf die Bedeutung und Stellung der Landwirtschaft in der Region Pommern aus. Hier werden vorwiegend Kartoffeln, Getreide und Kohl angebaut und in den Betrieben werden Schweine, Milchkühe und Masttrinder gehalten. Viele Seen und Teiche erleichtern die Gänse- und Entenzucht. Wiesen und Wälder, weite Rapsfelder und ausladende Heideflächen garantieren ein gutes Trachtangebot für Bienenvölker. In der Ostsee und den Süßwasserbecken der Pommerschen Seenplatte werden verschiedene Arten von Fischen gefischt. Im Ergebnis bietet sich den hiesigen Hausfrauen eine große Auswahl an kulinarischen Rohstoffen.

Ihren ursprünglichen, originellen Charakter verdankt die pommersche Küche auch den vielen Zuwanderern, die sich nach dem Zweiten Weltkrieg hier niederließen. Die Liste der regionalen Produkte, die offiziell als traditionelles Erzeugnis der Region Pommern anerkannt sind, ist mittlerweile über 250

Positionen lang. Lernen Sie einige von ihnen kennen und lassen Sie uns dabei mit Fischgerichten beginnen. „Paprykarz szczeciński“, was man in etwa mit „Stettiner Paprikaerzeugnis“ übersetzen kann, ist eine aus dem Fleisch verschiedener Fische und Tomatenmark hergestellte Paste, die in Geschäften des ganzen Landes zum Verkauf angeboten wird - so wie auch andere Fischereierzeugnisse der Region: „Śledź po szczecińsku“ (Hering nach Stettiner Art), „Koreczki Neptuna z Niechorza“ (Neptun-Bismarckheringe aus Niechorze/Horst in Westpommern) und Kaschubischer Heringssalat. Geräucherte Maräne und „Pstrąg Ryby Lubie po Rybacku“ (Forelle aus dem Groß Lübbe See nach Fischerart in einer geheimen Marinade) sind Spezialitäten der Dramburger Seenplatte (Poje-



zierze Drawskie).

Ein Beispiel für ein „importiertes“ Gericht ist „Kaziukowy serducha“ (Lebkuchen aus Koszalin), der ursprünglich aus dem Gebiet um Vilnius (stammt).

In Nowe Koprzywno (deutsch Neu Koprieven, Westpreußen) wird ein schmackhaftes traditionelles Schwarzbrot (Chleb razowy koprzywieński) gebacken. Das Brot kann auch mit Honig bestrichen werden, der in Pommern nicht schwer zu finden ist: Es gibt „Miód Wałecki“ aus Wałcz (deutsch Deutsch Krone), „Akacjowy miód cedyński“ (Akazienhonig von Cedynia (deutsch Zehden)), Kaschubischen Lindenblütenhonig und den Honig „Miód drahimski“, der von der Europäischen Kommission in das Register der geschützten Ursprungsbezeichnungen und der geschützten geografischen Angaben eingetragen wurde. Feinschmecker glasieren eingelegte Gurken gern mit Honig und können so auf die in Eichenfässern eingelegten und auf dem Grund des Mühlenteichs in Kalisz Pomorski (deutsch Kallies) versenkten Gewürzgurken zurückgreifen. Zu einer „Honiggurke“ passt ein Pflaumenlikör von Dębina, der in Chociwel (deutsch Freienwalde in Pommern) hergestellt wird, oder ein Onisiówka-Likör (Nalewka Onisiówka), dessen Zusammensetzung seit Jahrzehnten ein wohlbehütetes Geheimnis ist.

Einige Gerichte tragen lokale Namen, die näher erklärt werden müssen. So sind „Płince kaszubskie“ kaschubische Kartoffelpuffer, gòlce - Kartoffelknödel, pùlwerkùch – ein Rührkuchen, der an einen Sandkuchen erinnert, Bałabuchy marzęcińskie - Weizenbrötchen, Ruchanki - Hefepannkuchen aus der Kaschubei und Karbonada – Schweineschnitzel.

Die meisten traditionellen Erzeugnisse wurden auf vielen kulinarischen Wettbewerben wie den „Geschmäckern der Regionen“ und regionalen Veranstaltungen wie dem Pommersche Fest des traditionellen Erzeugnisses mit Preisen bedacht.

Die kujawische Erde, ein recht mildes Klima und die lokale, seit Jahrhunderten hier ansässige Bevölkerung haben ganz eigene kulinarische Spezialitäten hervorgebracht. Besonders Speisen von der Gans werden gepflegt und unter dem Stichwort „Martinsgans“ popularisiert. Feinschmecker aus Polen und den westlichen Ländern wissen Delikatessen wie Pólgęsek (auch „Pierśnik“ genannte Spickgans), Gänseschmalz, gebackene Gans mit Äpfeln und „Geś po kołodzku“ (Mit sauren Äpfeln und Majoran gefüllte Gans mit in Gänsefett gebratenen Kartoffeln und Preiselbeeren) zu schätzen. Besonders beliebte Gerichte sind „Czernina z kaczką“ (Schwarzsauer von der Ente), Gefüllte Ente nach kujawischer Art (Kaczka nadziewana po kujawsku), Żur Kujawski (Sauermeihlsuppe mit Weißwurst), Kujawischer Weihnachtsschinken am Bein (Kujawska świąteczna szynka z kością). Dem „Olej kujawski“, aus Rapsamen gepresstem und kalt gefiltertem Rapsöl wurde das angesehene unabhängige Qualitätszeichen Q verliehen.



Gerichte sind „Czernina z kaczką“ (Schwarzsauer von der Ente), Gefüllte Ente nach kujawischer Art (Kaczka nadziewana po kujawsku), Żur Kujawski (Sauermeihlsuppe mit Weißwurst), Kujawischer Weihnachtsschinken am Bein (Kujawska świąteczna szynka z kością). Dem „Olej kujawski“, aus Rapsamen gepresstem und kalt gefiltertem Rapsöl wurde das angesehene unabhängige Qualitätszeichen Q verliehen.

1



Bajkowy Zakątek

Rólczyńscy Adam i Elżbieta
ul. Bajkowa 20
76-107 Rusinowo
tel. +48 601 704 659
e-mail: rusinowo1@wp.pl
N 54°30'44" E 16°30'58"



Das Freizeitzentrum liegt in der Nähe des sauberen, weitreichenden, wilden Strand, zu dem ein attraktiver Waldweg führt. Die Gastgeber organisieren Integrationsabende am Grill oder Lagerfeuer. Jeden Tag können Sie hier leckere, frische Backwaren und Gebäck, sowie frisch gemolkene Milch, ländliche Butter und Käse kaufen. Im Angebot gibt es voll ausgerüstete Ferienhäuser, Platz für Wohnwagen und Zelte. Auf dem Gelände des Freizeitentrums gibt es einen Kinderspielplatz, Spiele, eine Tischtennisplatte, ein Schwimmbad, einen Tennisplatz, ein Spielfeld für Volleyball und Streetball. Die Radfahrer finden hier zahlreiche Radwege, die zu den nahegelegenen Städten: Jarosławiec und Darłówo führen.

2



Siedlisko Orlik

Pensjonat Ekoturystyczny Wilczkiewicz Alicja
Chrapowo 70, 74-320 Barlinek
Pojezierze Myśliborskie
tel. +48 608 356 905
e-mail: wilczkiewicz@op.pl
N 53°2'43" E 15°14'30"



Die Anlage liegt im Herzen des grünen Tales von Płonia, im Barlinecko-Gorzowski Landschaftspark. Das ist ein stimmungsvolles Luxusgästehaus und bietet die Erholung in komfortablen Zimmern und Appartements wahlweise im Gutshaus oder in der Villa Orlik. Den Gästen stehen zur Verfügung: ein Esszimmer mit Kamin, eine Aussichtsterrasse und ein großer Zaubergarten mit Teichen und Brücken, einem Gartenhäuschen, einer Grill- und Feuerstelle sowie einem Spielplatz für Kinder. Die Küche bietet die traditionellen Gerichte, die mit natürlichen Zutaten zubereitet werden. Die Umgebung regt zur aktiven Freizeitgestaltung an: Wanderungen, Nordic Walking, Angeln, Radfahren, Reiten, Golf, Schwimmen, Segeln und Paddeltouren.



Zachód Słońca

Diaków Ryszard
Dzikowo 20, 74-322 Mostkowo
Nizina Szczecińska
tel. +48 95 746 87 23, 693 700 340, 693 700 360
www.zachod-slonca.pl
N 52°59'8" E 15°7'19"



Der Ferienbauernhof liegt am Rand des kleinen Dorfes Dzikowo. Das große, neue Haus befindet sich auf dem riesigem Grundstück mit einem schönen Obst- und Gemüsegarten. Aus den erzeugten Früchten bereiten die Gastgeber leckere und gesunde Mahlzeiten vor. Hier wird das Öko-Gemüse angebaut. Das Haus ist umgeben von herrlichen Wäldern und weitreichenden Wiesen. In den nahegelegenen Wäldern sind die Seen versteckt. In der Nähe gibt es Wanderpfade und Radwege. Daneben befindet sich ein öffentlicher Dworski Park, ein wunderbar Platz für die Erholung mit Familie und Freunden. Durch das Dorf führt der Radweg „Westroute“ vom Naturschutzgebiet Dębina bis zu Przelewiec.



Bogdaniec

Bogdan Bernat
Winniki 14, 73-155 Węgorzyno
tel. + 48 508 655 722
e-mail: bogdaniec@poczta.onet.pl
www.bogdaniec.net
N 53°31'26" E 15°29'44"



Der Ferienbauernhof liegt zwischen den Wäldern und Seen der Drawskie Seenplatte und des Iński Landschaftsparks. Der größte Vorteil dieses Gebietes ist sein abwechslungsreiches Relief, das während der letzten Eiszeit gestaltet wurde. In den Wäldern findet man viele Tiere, Beeren, Heidelbeeren, Pilze darunter Reizker. Dieses Gebiet ist ein Paradies für Angler, Pilzsammler, Jäger und Kunstmaler. Den Gästen stehen vier Zimmer zur Verfügung. Im Gebäude gibt es: eine Räucherammer, eine Trockenanlage für Pilze und Obst, eine Feuer- und Grillstelle, einen Kinderspielplatz, sowie einen Garten. Für die Gäste werden Fahrräder bereitgestellt. Im Ferienbauernhof werden Mahlzeiten aus den selbst erzeugten Früchten serviert.

5

Agroturystyka Rodziny Wolarków

Franciszek Wolarek
Wygon 22, 73-240 BIERZWNIAK
tel. +48 603 093 397
e-mail: anula-06@tlen.pl
www.agrowolarek.pl
N 53°5'11" E 15°46'51"



Der Ferienbauernhof liegt am Rande des Drawieński Nationalpark, der für seine Seen, Flüsse, Wälder und zahlreiche Wanderwege berühmt ist. Die Gäste haben im freistehendem Gebäude fünf Zimmer zur Verfügung. Für die Gäste werden eine Küche und ein Wohnzimmer mit Kamin bereitgestellt. Außerdem gibt es auf dem Gelände des Bauernhofes einen Grill, eine Feuerstelle, ein Spielfeld für Fußball und Volleyball, eine Tischtennisplatte, einen Billardtisch, einen Zeltplatz, Fahrräder und Angelgeräte. Unsere Besonderheit ist die aktive Freizeitgestaltung: Paddeltouren entlang des reizvollen Flusses Drawa und der Seen, Reiten durch die Waldschneisen, Ballonfahrten, Angeln, Radfahren und im Winter Schlittenfahrten.

6

Gościniec Pod Kasztanem

Łątka Zdzisław
Rokitnica, ul. Bałtycka 12, 83-021 Wiślina
tel. +48 58 682 10 22, 603 162 564, 665 545 334
e-mail: podkasztanem@gosciniac.pomorze.pl
www.gosciniac.pomorze.pl
N 54°17'27" E 18°43'25"



Der Ferienbauernhof liegt in Żuławy, in der Nähe von Danzig und ist ein idealer Ausgangspunkt für diejenigen, die den Dreistädteverbund und seine Umgebung besichtigen wollen. Das ist eine tolle Übernachtungsmöglichkeit in Gästezimmern für Touristen, Urlauber und Geschäftsleute. Entspannung finden Sie in einem großen Garten mit vielen Blumen, Sträucher und Bäume. Nach einem aktiven Tag kann man einen schönen Abend am Grill inmitten der Natur verbringen. Unsere Spezialität sind Räucherfische aus eigener Räucher-kammer. Den Gästen stehen zur Verfügung: Doppelzimmer mit Bad und Fernseher, Kinderspielplatz Spielplatz für Basketball und Volleyball sowie Parkplätze.





Pod Kogutkiem

Barczyk Iwona, Krzysztof

Czysta 16, 76-214 Smoldzino, Kaszuby

tel. +48 59 846 31 33, 501 454 191

e-mail: barczyk@vp.pl

www.agro-barczyk.superturystyka.pl

N 54°37'92" E 17°82'3"



Das Dorf liegt am Rande des Slowinzischen Nationalpark, in der Nähe vom See Gardno, in nicht allzu weiter Entfernung von der Ostsee. Zur Verfügung steht den Gästen das neue Haus mit zwei Ferienwohnungen, die aus einem Schlaf-, Wohnzimmer, Bad und einer Küche bestehen. Für die Kleinsten wurde ein abgeschlossener Spielplatz mit Schaukeln, Rutschen und Sandkasten hergestellt. Die Touristen können das Spielfeld für Ballspielen und den Garten mit einem Gartenhäuschen sowie einer Grill- und Feuerstelle benutzen. Die Umgebung regt zur aktiven Freizeitgestaltung an: Wandern, Radfahren, Pilzesammeln, Angeln oder Windsurfen. In der Anlage können Sie eine Vielzahl von Massagen genießen.



Cztery Świerki

Chwiałkowsy Bożena i Jerzy

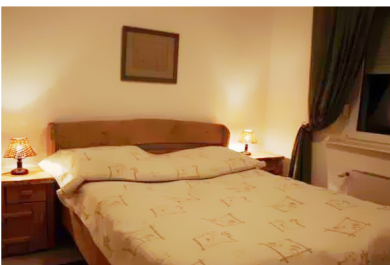
Jeziorna 6, Swornegacie, Kaszuby

tel. +48 52 39 81 434, 507 248 653

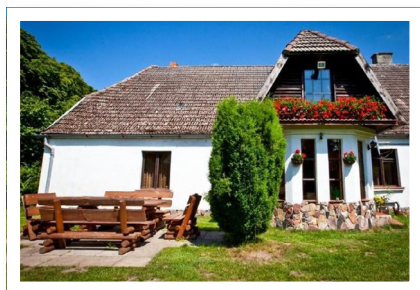
e-mail: czterywierki@agroturystyka.pl

www.czterywierki.pl

N 53°51'30" E 17°29'40"



Das Dorf liegt im Zaborski Landschaftspark, in der äußeren Schutzzone des Nationalparks Bory Tucholskie. Die Anlage ist auf einem großen Grundstück in der Nähe vom Karsińskie See. Für die Gäste werden auf dem abgeschlossenen Gebiet bereitgestellt: ein Parkplatz, ein Garten, eine Grill- und Feuerstelle sowie ein Kinderspielplatz mit einer Schaukel und einem Spielhaus mit Sandkasten. Den Touristen stehen zur Verfügung fünf Gästezimmer mit Bad und separatem Eingang und im zweiten Gebäude: eine Küche, ein Ess- und Kaminzimmer. Es gibt hervorragende Bedingungen für die Liebhaber vom: Wandern, Radfahren, Segeln und Kanusport. Das ist ein perfekter Ausgangspunkt, um Malbork, Toruń und den Dreistädteverbund zu besichtigen.



Retrodom

Gonera Stanisław i Iwona
Retowo 4a, 76-214, Kaszuby,
tel. +48 502 561 701

e-mail: stanpago@poczta.onet.pl

www.retrodom.pl

N 54°37'52" E 17°07'22"



Retrodom liegt am Ufer des Sees Gardno in dem Slowinzischen Nationalpark, einem Weltreservat der Biosphäre. Die reizvolle Anlage, in der Sie Ihren gemütlichen Raum finden können, ist mit einer hohen Hecke abgeschlossen. Den Gästen steht zur Verfügung das ganze Haus im – Retro-Stil. Zu Hause gibt es ein komfortables Wohnzimmer mit Kamin und eine Spielecke (Dartscheibe, Brettspiele). Auf dem Gelände des abgeschlossenen Anwesens gibt es ein Kinderspielplatz, eine „Waldfeuerstelle“ und einen Grill. Verfügbar sind sechs neue Reiseräder mit Stoßdämpfern und ein Set von Warnwesten und Schutzhelmen sowie zwei Kindersitze für Fahrrad. Die Umgebung begünstigt die aktive Erholung auf dem Fahrrad.



Pokoje Gościnne

Knitter Renata

Komnino 3b, 76-214 Smołdzino
tel. +48 59 846 3124, 603 449 826

e-mail: komnino@op.pl

www.komnino.pl

N 54°36'29" E 17°7'30"



Das Dorf liegt in der äußeren Schutzzone des Slowinzischen Nationalparks. In der Nähe gibt es den See Gardno sowie weitreichende Wälder, und bis zum Strand am Meer ist nur zwölf km - das bietet ausgezeichnete Möglichkeiten zur Erholung und Entspannung. Für die Gäste werden drei Zimmer und eine Ferienwohnung bereitgestellt. Das Grundstück ist abgeschlossen, es gibt Plätze für Zelte und Parken. Im grünen Garten mit vielen Blumen befinden sich: Erholungsecken, ein Gartenhäuschen, eine Feuerstelle, ein Grill und ein Kinderspielplatz. Die Mahlzeiten werden aus lokalen Produkten und nach traditionellen Rezepten zubereitet. Die Umgebung begünstigt die Radtouren, die Wanderungen, das Angeln und das Pilzesammeln.



Gościnny Domek

Kowalczyk Helena

ul. Ks. Płk. Wryczy 80, 83-441 Wiele, Kaszuby

tel. +48 532 998 429

e-mail: kowalczyk80@op.pl

www.kowalczyk.agroturystyka.pl

N 53°55'32" E 17°51'44"



Wiele ist ein malerisch gelegenes Erholungsdorf am Wielewskie See. Die nach Harz riechenden Wälder und eine Vielzahl von Seen im Wdzydzki Landschaftspark gewährleisten einen attraktiven Aufenthalt. Die Gastgeberin lädt in ein, auf einem großen Grundstück, freistehendes Ferienhaus ein. Im Obergeschoss sind drei Zimmer mit Bad, im Flur – ein Küchenzeile, eine Erholungsecke und eine Spielecke für Kinder. Es gibt auch einen großen Garten mit den Plätzen für Erholung, dem Grill und dem Kinderspielplatz. Sie können klassische, therapeutische oder Entspannungsmassagen bestellen. Wir organisieren auch Paddeltouren entlang des Flusses Wda oder Brda. Das Quartier ist freundlich für Familien mit Kindern.



Gosp. Agroturystyczne Pod Lasem

Katuc Grażyna i Karol

ul. Czysta 46, 76-214 Smołdzino

tel.: +48 59 846 31 27

e-mail: karol69@gmx.de

www.slowiniec.pl

N 54°39'46" E 17°12'50"



Das Haus liegt am Rande des Dorfes am Wald, im Bereich des Slowinzischen Nationalparks, in der Nähe von Seen: Lebsko und Gardno. Die vielseitige Natur der Gemeinde Smołdzino begünstigt Erholung und Entspannung. Nur hier können Sie alles auf einmal bewundern: das Meer, die Seen, die Flüsse, das Gebirge und Tiefländer sowie einmalige in ganz Europa Wanderdünen. Den Gästen stehen zur Verfügung: eine Tischtennisplatte, Nordic Walking Stöckchen, Fahrräder, Angelruten und ein Spielfeld für Badminton. Der Vorteil der Gemeinde sind die saubere Umwelt, die interessant Pflanzendecke und eine große Population wilder Tiere. Man findet hier gute Verhältnisse für die aktive Erholung: Wandern, Radfahren und Wassersport.



Jarzębinka

Drąg Krystyna
ul. Derdowskiego 15a, 83-441 Wiele
tel. +48 58 687 34 50, 602 305 330
e-mail: drag@agroturystyka.pl
www.jarzebinka.agroturystyka.pl
N 53°55'27" E 017°51'26"



Der Ferienbauernhof liegt in dem alten kaschubischen Dorf am Wielewskie See. Die Anlage ist freundlich für Familien mit Kindern. Am See gibt es einen bewachten Sandstrand mit Freibad und dem Verleih von Wassersportgeräten und daneben einen Kinderspielplatz. Die Kaschubei ist ein Paradies für die Liebhaber von: Wäldern, Wandern, Radfahren, Paddeln, Gleitschirm und Pilzen. In der Anlage gibt es Zimmer mit Bad und eine Ferienwohnung zu vermieten. Den Gästen steht zur Verfügung eine Lobby mit dem Kamin, der Erholungsecke und dem Küchenzeile, wo man das Frühstück oder das Abendessen vorbereiten kann. Hier werden auch bereitgestellt: ein Platz, wo man Pilze bearbeiten kann, eine Trockenanlage für Pilze, Grill und ein Kinderspielplatz.

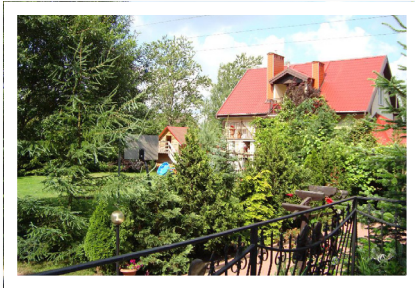


Nad Kanąłem

Kowalczyk Krystyna i Andrzej
Orle, ul. Szkolna 37
84-252 Zamostne
tel. +48 693 941 567
e-mail: andrzej.kowalczyk.63@wp.pl
N 54°38'03" E 18°10'18"



Der Ferienbauernhof liegt in einem kaschubischen Dorf am See Orle, im Urstromtal vom Fluss Reda, das von Wäldern reich an Pilzen umgeben ist. Für die Gäste hat man Zimmer in speziell dafür vorgesehenem Teil des Gebäudes. Auf dem Grundstück gibt es einen großen Garten mit einem Pavillon, einem Grill, einer Terrasse und einer Feuerstelle. Die Attraktion für Kinder ist ein Kinderspielplatz. Vor Ort können Sie Fahrräder und Angelruten ausleihen. Badminton spielen ist das beste Mittel für aktive Freizeitgestaltung. Reizvolle Umgebung ermutigt zum Wandern, Radfahren und Angeln.



Agroanna

Liss Anna

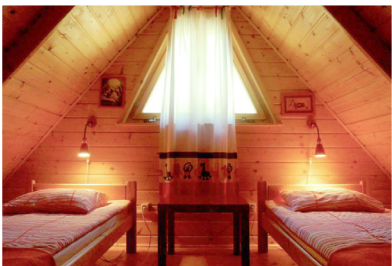
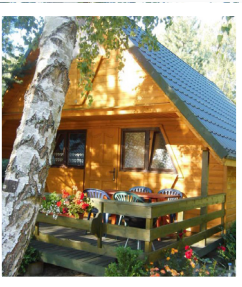
ul. Lecha Wałęsy 6a, 83-322 Stężycza
tel. +48 58 351 20 85, 698 302 767

e-mail: liss@agroturystyka.pl

N 54°12'19" E 15°56'57"



Die Anlage befindet sich am Wald und am Raduńskie Górne See, im Bereich des Kaschubischen Landschaftsparks. Sie liegt an dem Wasserweg Kółko Raduńskie und an dem Touristenweg Szymbarskie Hügel, in der Nähe von den Dörfern Stężycza und Węsiory, das für die geheimnisvollen Steinkreise berühmt ist. Das ist ein Bauernhof mit traditionellem Gebäudekomplex, einem riesigen Garten mit vielen Blumen und einem Gemüsegarten. Es gibt auch eine Attraktion für Kinder: auf dem Auslauf laufen Hühner, Enten, Fasane und Gänse herum. Die Gastgeberin serviert Speisen, die nach eigenen und traditionellen Rezepten aus den erzeugten Früchten zubereitet werden. Den Gästen stehen zur Verfügung die Zimmer mit Bad und im Garten: Schwimmbad, Gartenhäuschen, Spielfeld für Volleyball und Basketball, Grill und Spielecke für Kinder.



Trzy Dęby

Malinowscy Jolanta i Dariusz

ul. Leśna 6, Sasino, 84-210 Choczewo
tel. +48 58 676 33 56, 697 337 727

e-mail: malina.144@onet.eu

N 54°45'33" E 17°45'08"



Die Küstengemeinde Choczewo verfügt über direkten Zugang zum Meer, Wälder voller Pilze und Beeren, schöne Seen voller Fische: Choczewskie und Kopalińskie. Die See-Luft mit einem hohen Gehalt an Jod, saubere Strände sind auch Vorteile dieser Gemeinde. Der Ferienbauernhof befindet sich in der Umgeben von wunderschönen Wäldern. Das ist der perfekte Ort für Pilzsammler. Die Gastgeber bieten Ferienhäuser mit einem Küchenzeile, einem Schlafzimmer, einem Badezimmer und einem gemütliche Wohnzimmer ausgestattet. Für die Gäste werden vorbereitet: „Grill mit Klima“, ein Spielplatz für Kinder und ein Aufenthaltsraum mit einer Tischtennisplatte. Im Angebot stehen Workshops: Decoupage, Malerei, Kochen und Modellierung von Salzmasse. Die Umgebung regt zu den Fahrradtouren an.

Chata Gburska, Dom Kaszubski

Trawicka Krystyna, Dymnica 4, 84-352 Wicko
tel. +48 604 698 048, e-mail: rtawicki@wp.pl
www.nadmorzem.agrowakacje.pl

N 4°45'49" E 17°43'8"



17. Chata Gburska, Dom Kaszubski Die Ferienhäuser stehen ausschließlich den Gästen zur Verfügung. Die Anlage liegt in der Kaschubei, in der äußeren Schutzzone des Slowinzischen Nationalparks. Im ökologisch sauberen Bereich gibt es schöne leere wilde Strände und umliegende Wälder, die reich an Pilzen, Beeren und Heidelbeeren sind. Beide Ferienhäuser sind in dem riesigen Garten, wo sich Erholungsecken, ein Obstgarten, ein Grill, eine Räucherammer, ein Gartenhäuschen und ein Spielplatz befinden. Das ganze Gelände sowie der Parkplatz wurden eingezäunt. In der Nähe gibt es Wälder, einen Leuchtturm, das Meer, leere wilde Strände und zahlreiche Radwege. Die Gastgeber bieten das Obst aus dem am Haus gelegenen Obstgarten an und laden zum gemeinsamen Fischräuchern ein. Die Häuser sind ideal für Familientreffen, Integrationsveranstaltungen und Erholung im Urlaub.

Ola

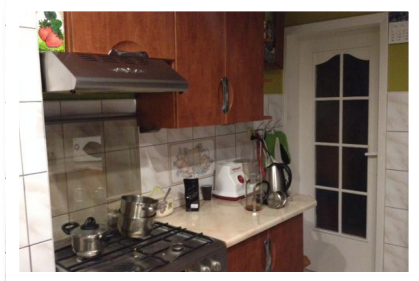
Zacharewicz Katarzyna i Henryk
Stajszewo 29, 84-210 Choczewo
tel. +48 507 386 754

e-mail: kzacharewicz@o2.pl
www.ola.agrowczasy.afn.pl

N 54°46'12" E 17°47'55"



Der Ferienbauernhof liegt in einem Dorf vier km vom Meer entfernt. Die Umgebung ist sehr ruhig, rundherum gibt es eine Menge von Wäldern und gute Verhältnisse für aktive Touristen. Die vielfältige Landschaft regt zum Wandern, Radfahren und Reiten an. Die umliegenden Wälder sind reich am Unterwuchs. Sie können hier auch angeln. Der große Vorteil sind der schöne und nicht überfüllte Strand und unverschmutzte Luft reich am Jod. Im Garten werden bereitgestellt: ein Kinderspielplatz, eine Erholungsecke, ein Teich, eine Feuerstelle, ein Grill, eine Räucherammer und ein gedeckter Brotofen. Die Mahlzeiten werden aus den erzeugten Früchten vorbereitet. Die Gastgeberin bereitet Gerichte nach traditionellen Rezepten der Pommerschen Küche zu.



U Danusi

Dzwonkowska Danuta
ul. Majkowskiego 15a, 83-322 Stężyca, Kaszuby
tel. +48 600 577 821, 58 684 35 09
e-mail: wczasy2006@wp.pl
www.stezyca.agrowakacje.pl
N 54°12'21" E 17°57'21"



Die Anlage liegt an den Seen Stężyckie und Raduńskie, unweit des Waldes und ist eingezäunt. Hier gibt es einen Parkplatz. Im Angebot sind komfortabel eingerichtete Ferienhäuser und Gästezimmer. Im Garten stehen den Gästen zur Verfügung: ein Gartenhäuschen, ein Teich, ein Grill, eine Feuerstelle und ein Kinderspielplatz. Die Gastgeber laden zum gemeinsamen Feiern, Pilzesammeln sowie zu den interessanten Wanderungen und Fahrradausflügen ein. Der Wasserweg Kółko Raduńskie (die miteinander verbundene Seen) bietet gute Verhältnisse für Paddeltouren. Man kann landwirtschaftliche Produkte aus dem Bauernhof kaufen. Zu Hause ist die Ausstellung mit Bildern von der Gastgeberin, die man nicht nur bewundern, sondern auch kaufen kann.



Nad Jeziorem

Kiedrowski Andrzej
Owink 1, 89-608 Swornegacie
tel. + 48 605 466 960
e-mail: agroturystyka1@vp.pl
www.kiedrowski.agroturystyka.pl
N 53°51'24" E 17°30'58"



Das Quartier mit einem schönen Blick auf den See liegt in der Tucheler Heide, in dem Weltreservat der Biosphäre. Um das Haus herum gibt es ein riesiges Grundstück für Entspannung und Erholung. Wir haben einen privaten direkten Seezugang mit dem Sandstrand, dem Freibad und den Stegen. Neben dem Haus sind: ein Parkplatz, eine große Laube, ein Kinderspielplatz, ein Sportplatz, Erholungsecken, Grills, eine Fischeräucherei, Trockenanlagen für Pilze, eine Feuerstelle, ein Platz für Zelt, verschiedene Wasserfahrzeuge und Geländefahrräder. In der Nähe gibt es eine Menge von Seen und Wäldern. Auf den vielen Wander-, Rad- und Wasserwegen sind gute Verhältnisse für aktive Freizeitgestaltung. Man kann Beeren und Pilze sammeln.



Puk Puk Eko

Pajdo Agnieszka
ul. Słowackiego 32, 76-213 Gardna Wielka
tel. +48 603 548 994
e-mail: agnieszkapajdo@wp.pl
www.pukpukeko.pl
N 54°38'12" E 17°9'59"



Gardna Wielka ist ein altes slowinzigisches Fischerdorf, gelegen in der Gemeinde Smoldzino an der Slowinzigischen Küste, am See Gardno. Das Haus liegt auf einem Hügel, auf dem man einen Ausblick auf den Berg Rowokół, die Wanderdünen in Czołpino sowie den See hat. Und am Abend sieht man den tätigen Leuchtturm in Czołpino. Hier werden Bio-Lebensmittel vom regionalen Absatzmarkt und von der hauseigener Produktion (Butter, Brot, Gemüse) angeboten. In der nahe gelegenen Räucherammer bekommt man geräucherte Fisch. Im Abstand von sechs km ist ein Strand, den man zu Fuß oder mit dem Fahrrad erreichen kann. Die Gemeinde Smoldzino ist ein einmaliger Ort, der Großteil der Gemeinde gehört zu dem Slowinzigischen Nationalpark.



Gościniec Malinówka

Sikorska Iwona
Krzeszna 114, 83-316 Gotubie, Kaszuby
tel. +48 604 978 067
e-mail: darek@gosciniemalinowka.pl
www.gosciniemalinowka.pl
N 54°13'46," E 17°54'53"



Das Gästehaus befindet sich in einer der schönsten Ecken des Kaschubischen Landschaftsparks. Es ist ideal sowohl für einen Familienurlaub als auch einen Absteher unter Freunden. Diese Region wird oft besucht von: Kanuten, Wassersportlern, den Fans von Reiten, Nordic Walking, Angeln und im Winter - Skifahrern und den Fans von Pferdeschlittenfahrten. Den Gästen stehen zur Verfügung: der See mit einem Steg, Kutschfahrten, Reisen mit Leiterwagen, Verleih von Fahrrädern, Tretbooten, Paddelbooten und Booten zum Angeln, Kinderspielplatz und ein Saal für Veranstaltungen und Schulungen. Es gibt leckere, nach traditionellen Rezepten der Kaschubischen Küche, hausgemachte Gerichte.



Wichrowe Wzgórze

Maria i Andrzej Kostuch
 Wichrowe Wzgórze 13, 83-333 Chmielno
 tel. +48 604 595 130
 e-mail: biuro@wichrowe.info, www.wichrowe.info
N 54°19'30" E 18°6'9"N



Wichrowe Wzgórze liegt in dem kaschubischen Dorf, direkt am See. Die Gastgeber sind berühmt für ihre Gastfreundschaft und die Fähigkeit, eine familiäre Atmosphäre zu schaffen. Der Geschmack der köstlichen, regionalen Gerichte prägt sich ins Gedächtnis ein. Im Angebot sind: Gesundheitscamps, Integrationsveranstaltungen für Unternehmen, Fest- und Silvesteraufenthalte, gemeinsame Feste, Reiten, Pferdeschlittenfahrten, Nordic Walking, Bewegung im Schwimmbad, körperliche Aktivitäten, Spa-Behandlungen, Gesundheitsbildung und Begegnungen mit der kaschubischen Folklore. Hier werden die Workshops angeboten: vom Korn bis zum Brot, Janko Musiker, verschiedene Tiere aus Stroh bauen, Glas bemalen und die Vorführungen, z. B. die Herstellung der Butter oder das Kochen der Kürbissuppe.



Zula

Urszula Zimorska
 Wilcze Błota Kościerskie 19
 83-430 Stara Kiszewa
 tel. +48 602 615 279
 e-mail: ulazula200@gmail.com, www.zula.pl
N 54°1'0.407" E 18°10'54.746"



Die Landschaft der Gemeinde Stara Kiszewa ist sehr malerisch. Hügeliges Gebiet mit Rinnenseen schaffen ideale Verhältnisse für Wandern, Segeln, Kanufahren und Angeln. Das ist ein künstlerischer Ferienhof, der im Grenzland von der Kaschubei und Kociewie liegt. Hier können Sie neue Lebenskraft und positive Energie bekommen. In der Anlage gibt es einen natürlichen Fischteich und man serviert traditionelles hausgemachtes Essen. Den Gästen steht zur Verfügung eine Ferienwohnung für vier Personen mit Küchezeile. Der Ferienhof lädt Sie ins Atelier zum künstlerischen Workshop und in den Ausstellungsraum von Zula.



U Basi

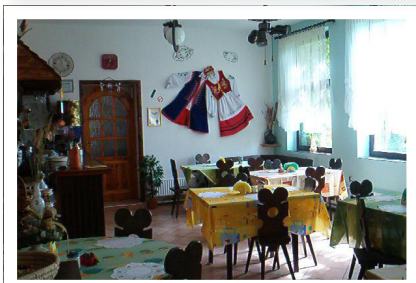
Narloch Barbara
ul. Derdowskiego 15a, 83-441 Wiele
tel.: +48 58 687 34 50, 608 150 107

e-mail: bara72@op.pl

N 53°55'30" E 17°51'21"



Der Ferienbauernhof liegt am See Wielewskie in der Kaschubei. Für die Gäste werden im Nebengebäude fünf Zimmer, im Erdgeschoss eine Küche, ein kleiner Garten mit Sandkasten für Kinder und die Tore am Eingang und Abstieg zum Nebengebäude bereitgestellt. Am See gibt es Spielfelder für Strand-, Fuß- und Volleyball, einen bewachten Strand und ein Freibad für Kinder. In der Nähe ist ein Kiefernwäldchen. Auf dem Bauernhof gibt es für die Pilzliebhaber einen Trockenraum und für den Abend - einen Grill. Sie können eine Vielzahl von Massagen bestellen. Wir organisieren auch Paddeltouren entlang des Flusses Wda oder Brda und ihrer Kanälen. Für Angler ist ein spezielles Wochenendangebot vorbereitet: Angeln, Fischverarbeitung, Räuchern und Vorbereitung der Fischgerichte.



Gościniec Kaszub

Barbara Chechłowska
Wdzydze Tucholskie 40, 83-442 Karsin
tel. +48 58 687 34 24, 604 880 644

e-mail: wczasy.info@gmail.com

www.kaszub.net

N 53°55'49" E 17°49'27"



Gościniec Kaszub liegt am Rande des Dorfes, am See Wdzydzkie, in der Nähe der Tucheler Heide. Das ist ein bezaubernder Ort für diejenigen, die Entspannung in der Natur, Kiefernwäldern und klare Seen schätzen. Wdzydzkie See liegt im Bereich des Wdzydzki Landschaftsparks. Auf dem eingezäunten Grundstück befinden sich ein Tennisplatz und ein Parkplatz. Für die Gäste sind vorbereitet: Lagerfeuer mit Musik und dem Kaschubischunterricht, eine Seereise, eine Paddeltour entlang des Flusses Wda bis zu den Steinkreisen in Odry, Backen der Hefegebäcke nach traditionellen Rezepten im Brotfen und ihre Verkostung. Idealer Ausgangspunkt für diejenigen, die Attraktionen der Kaschubei und Kociewie besichtigen wollen.



Siedlisko Lipy

Wacholc Alicja

Lipy 2, 83-430 Stara Kiszewa, Kaszuby
tel. +48 58 687 65 15, 696 531 765

e-mail: awacholc@wp.pl

www.wacholclipy-starakiszewa.pl

N 53°59'24" E 18°10'9"



Das Dorf Lipy, gelegen in der touristischen Region Kaschubei in Kociewie, ist mit einem Wald voller Beeren und Pilze umgeben. Die Gastgeber bieten Fischteiche, wo man angeln kann, einen gemauerten Grill mit Überdachung, einen riesigen Garten mit Obstbäumen, Freizeiteinrichtungen, Sonnenterrassen, Kutschfahrten, Kontakt mit den Tieren (Enten, Hühner, Pferd). Den Liebhabern der aktiven Entspannung stehen zur Verfügung ein Sportplatz und ein Verleih von Fahrrädern. Die Gastgeberin serviert Mittagessen nach traditionellen Rezepten von Kociewie z.B. kociewska Suppe, Pfannkuchen mit Kohl. Die umliegenden See ermöglichen die aktive Erholung auf dem Wasser: Kajakfahren, Segeln.



U Maryli

Szalewska Maryla

ul. Droga Kaszubska 19B, 83-311 Ostrzyce

tel. +48 58 684 16 18, 695 538 563

e-mail: biuro@umaryli.pl, www.umaryli.pl

N 54°15'25" E 18°6'41"



Die Lage von Ostrzyce im Herzen der Kaschubischen Schweiz, in der Nähe vom Ostrzyckie See, vom Fluss Radunia und vom Waldkomplex, regt zum Entspannen am Wasser an und ist auch ideal für Pilzsammler und Angler. Der Ferienbauernhof ist auch für die Wintersportliebhaber attraktiv - in der Nähe gibt es einen Skilift und Langlaufloipen. Die Gastgeber haben einen Bauernhof mit Tierzucht. Für die Gäste werden bereitgestellt: ein separates Gebäude mit 26 Zimmern, ein großer Garten mit Grill, eine Feuerstelle, ein Kinderspielplatz, ein Sportplatz und ein Parkplatz. Die Gastgeberin empfiehlt ein schmackhaftes Essen mit regionalen Gerichten. im Winter sind Pferdeschlittenfahrten mit Lagerfeuer eine Attraktion. Unterkunft für Familien, organisierte Gruppen und Klassenausflüge ins Grüne.



STANDARD



Kwaterna Agroturystyczna

Pastwa Elżbieta
ul. Młyńska 3, Gołubie
83-316 Gołubie
tel. +48 58 684 37 21
e-mail: magusia101@wp.pl
N 54°12'51" E 18°01'25"



Die Ortschaft Gołubie liegt am See Dąbrowskie im Bereich des Kaschubischen Landschaftsparks. Das ist ein malerischer Gletschersee. Rundherum des Sees erstrecken sich große Waldflächen. Das Gebiet ist reich an Fischen, Pilzen, Heidelbeeren, Brombeeren, hier gibt es auch viele Wasservögel und Wildtiere. Attraktive Lage des Quartiers im Hügelland am See regt zur aktiven Freizeitgestaltung an: Wanderungen, Fahrradtouren, Wassersport, Angeln und Pilzesammeln. Am Seeufer ist ein Verleih von Wassersportgeräten. Der Ferienhof bietet Stille und Ruhe. In der Anlage gibt es eine Grill- und eine Feuerstelle.



STANDARD



Gospodarstwo U Rychertów

Rychert Hanna
ul. Starowiejska 14, 83-307 Kiełpino, Kaszuby
tel. +48 58 694 22 31, 603 863 665
e-mail: hanna@rychert.gdan.pl
www.rychert.gdan.pl
N 54°17'1" E 18°13'26"



Der Ferienbauernhof liegt am See. In der Anlage So gibt es die Möglichkeit zum Angeln und zum Wassersport. In der Anlage sind Wassersportgeräte. Wir organisieren Paddeltouren entlang des Flusses Radunia. Die Gastgeber haben zehn Pferde und bieten Reitstunden, Kutschenfahrten, Reisen mit Leiterwagen und Pferdeschlittenfahrten sowie Klassenfahrten ins Grüne. Auf dem Bauernhof gibt es viel Platz für Ballspielen und andere Spiele. Im Angebot die Vorführungen von dem Brotbacken, der Herstellung der Butter und dem Kühmelken. Die Kinder können die Arbeit von Bauern lernen, die Kaninchen und Ziegen füttern, sogar Ziegen melken und auf dem Spielplatz spielen. Die Gastgeberin serviert schmackhafte kaschubische Gerichte.



Pod Dębem

Żmudzińska Bernadetta
ul. Turystyczna 9a, Aleksandrowo
86-022 Dobrcz
tel: +48 607 761 508
e-mail: k.j.zmudzinscy@gmail.com
N 53°13'36" E 18°08'45"



Der Ferienbauernhof liegt in der malerischen Gemeinde im Urstromtal der Weichsel, was eine attraktive Erholung garantiert. Das Haus mit einer Terrasse ist mit viel Rasen und Ziersträuchern umgeben. Im Schatten einer großen Eiche finden Sie einen idealen Platz für die Entspannung in den heißen Tagen und im Garten - eine Grillstelle. Die Gegend regt zur aktiven Freizeitgestaltung an: Wandern und Radfahren durch die Felder und Wälder, in der Nähe gibt es auch einen See. Das Gewässer in Dobrcz und Kusowo sind ein idealer Platz für Angler. Zusätzliche Attraktion ist die Möglichkeit, die Landarbeiten zu beobachten, und für die Kleinen - Kontakt mit Nutztieren. Es gibt Garagenparkplätze für die Gäste.



Pod Lipami

Tylicka Stanisława
ul. Nowe Osiedle 6a
87-320 Górzno
tel.: +48 56 498 91 31, 606 953 728
e-mail: podlipami1906@interia.eu
N 53°11'74" E 19°38'95"



Der Ferienbauernhof liegt in der malerischen Ortschaft, am Rande eines großen Waldkomplexes mit vielen Naturschutzgebieten des Górznieńsko-Lidzbarskie Landschaftsparks. In der Nähe befinden sich die Seen: Młyńskie und Górznieńskie. In der Anlage wurde ein komfortabler Aufenthalt in Einbett-, Zweibett- und Dreibettzimmern mit Bad vorbereitet. Man kann in dem hauseigenen Fischteich kostenlos angeln und die Angelruten ausleihen. Die Gastgeberin bereitet Frühstück und Abendessen auf Wunsch vor. Im Hausgarten gibt es einen Kinderspielfeld, eine Laube und einen Grill. Der Privatwald ist voll von Pilzen. Die Gastgeberin organisiert Kutschenfahrten und Pferdeschlittenfahrten durch die Umgebung.

Region Wielkopolska/Großpolen



Woiwodschaften Wielkopolskie/Großpolen, Lubuskie/Lebus

Natürliches Erbe

Der Name der Region leitet sich von dem historischen Gebiet Wielkopolska/Großpolen mit der Hauptstadt in Poznań (deutsch Posen) ab.

Es umfasst die Woiwodschaften Wielkopolskie/Großpolen und Lubuskie/Lebus.

Großpolen erstreckt sich über das Flachland des Odereinzugsgebietes, einschließlich der Nebenflüsse Noteć (Netze), Warta (Warthe) und Barycz (Bartsch). Die von vielen Dichtern besungene Warthe fließt durch den zentralen Teil der Region und besucht auf ihrem Weg bedeutende Orte wie Konin, Śrem (deutsch Schrimm), Posen und die Hauptstadt der Woiwodschaft Lubuskie/Lebus - Gorzów Wielkopolski (deutsch Landsberg an der Warthe), um sich in Kostrzyn nad Odrą (deutsch Küstrin) mit der Oder zu vereinen.

Die postglaziale Landschaft der Region Wielkopolska/Großpolen ist durch interessante geomorphologische Formen wie Urstromtäler, Seen und Erhebungen von mitunter beträchtlicher Höhe geprägt. Der



höchstgelegene Ort der Region ist mit 284 Metern Höhe über NN der Kobyla Góra (Kobylagóra, auch Haideberg genannt) beim Dorf Kobyla in der Schlesischen Niederung; Von hier hat man eine phantastische Aussicht über die umliegenden Felder und Wälder. Der Name der Stadt Zielona Góra (deutsch Grünberg) leitet sich von einer dieser Anhöhen und den an ihren Flanken wachsenden Weinbergen ab.

Im mittleren und nördlichen Teil der Region liegt die Großpolnische Seenplatte (Pojezierze Wielkopolskie) - eine der drei größten und schönsten

Seenlandschaften Polens. Einige hundert Seen und Teichen bilden mehrere räumlich und zahlenmäßig kleinere Seenplatten. Die meisten Besucher hat, aufgrund ihrer einzigartigen natürlichen Schönheit und Erholungsmöglichkeiten sowie der Nähe zum Posener Ballungsraum die Posener Seenplatte (Pojezierze Poznańskie). In der Nähe von Posen liegt der Nationalpark Großpolen (polnisch Wielkopolski Park Narodowy) mit reizvollen, dichten Wäldern, die zur Forstverwaltung Puszczykowo (Nadleśnictwo Puszczykowo) gehören und vielen malerischen Seen. Diese recht tiefen Seen liegen oft mitten im Wald und haben eine längliche Rinnenform. Auf die Besucher warten ein ausgebautes Radwegenetz, Wanderwege, Reitwege und Kajakrouten mit unterschiedlichen Längen und Schwierigkeitsgraden. Das Land Lebus ist durch eine abwechslungsreiche, schöne Landschaft gekennzeichnet. Zahlreiche Seen werden von dicht bewaldeten Höhen eingefasst, mit dem sich 227 m ü. NN erhebenden Bukowiec als höchsten Punkt der Region. Am schönsten sind zweifelsohne die sogenannten Lagower Seen, die eine zusammenhängende Wasserstraße bilden. Dieses Gebiet Großpolens weist die dichteste Bewaldung in ganz Polen auf. Wälder wie die Reppener Heide (Puszcza Lubuska/Rzepińska) und die Berlinchener Heide (Puszcza Gorzowska/Barlinecka) und andere bewaldete Flächen nehmen fast die Hälfte der Fläche der Woiwodschaft Lubuskie/Lebus ein. Von großer Bedeutung für den Fremdenverkehr ist die ausgedehnte und geheimnisvolle Netzer Heide (Puszcza Notecka). In den Wäldern an der Drage (polnisch Drawa), einem Nebenfluss der Netze (polnisch Noteć) und des Plötzenfließ (polnisch Płociczna) verbirgt sich der Nationalpark Drawa (Drawieński Park Narodowy). Seine landschaftliche und natürliche Einzigartigkeit resultiert aus der Existenz mehrerer schöner Seen, die kettenartig miteinander verbunden sind. Mehrere Lehrpfade führen zu den hiesigen Rückzugsorten von Flora und Fauna. Für die Besucher stehen - für eine optimale Entspannung und Erholung - Parkplätze, und Unterstände mit Bänken und Tischen bereit.



Region Wielkopolska/Großpolen



Woiwodschaften Wielkopolskie/Großpolen, Lubuskie/Lebus

Kulturelles Erbe

Als Wielkopolska/Großpolen wurde das Siedlungsgebiet des slawischen Stammes der Polanen bezeichnet, dessen Fürsten, die Piasten, angrenzende Ländereien unterwarfen und so das erste polnische Königreich gründeten. Im „Museum der ersten Piasten“ (Muzeum Pierwszych Piastów) am Lednica-See sind archäologische Fundstücke ausgestellt, die die Anfänge des polnischen Staatswesens dokumentieren. In der ersten Hauptstadt des Landes, Gniezno (deutsch Gnesen), haben sich die Reste einer Burganlage und einiger romanisch-gotischer Bauten erhalten. In der Erzkathedrale von Gniezno werden die sterblichen Überreste des Hl. Wojciech (Adalbert von Prag), des ersten Heiligen Polens aufbewahrt.

Viele Städte Großpolens gehen direkt auf die Herrscher aus dem Piastengeschlecht zurück. In Posen ist bis heute ein ehrwürdiger Komplex sakraler Bauten auf der Dominsel (Ostrów Tumski) erhalten geblieben; in der Krypta der Kathedrale wurden die ersten Herrscher Polens zur ewigen Ruhe gelegt. Wertvolle kulturhistorische Erinnerungsstücke sind auch an folgenden Orten zu finden: Gostyń

(deutsch Gostyn) - Basilika der Kongregation des Oratoriums des Hl. Philipp Neri auf dem Heiligen Berg, Łagów

(deutsch Lagow) - Burg aus dem 15. Jh., Międzyrzecz

(deutsch Mese-ritz) - Piastenburg, Nowa Sól

(deutsch Neusalz an der Oder) - mittelalterliche Siedlung von Salzsiedern (Salzlager)

In Schloss Gołuchów in Gołuchów

(deutsch Goluchow) können die Besucher exquisite Sammlungen von antiken Vasen, flämischen Wandteppichen und zahlreiche fernöstliche Kunstgegenstände bewundern. Das Schloss Kórnik ist für seine



großartige Bibliothek, die eindrucksvolle Gartenanlage, seinen Park und das größte und älteste Arboretum in Polen berühmt. Unzählige Pilger machen sich Jahr für Jahr auf den Weg nach Licheń Stary - zur Basilika der allerheiligsten Maria von Licheń, dem größten Gotteshaus ganz Polens - um in dem Marienheiligtum zu beten oder ihren patriotischen Gefühlen Ausdruck zu verleihen.

Am See Lednica (Jezioro Lednickie) liegt der ansprechend eingerichtete Großpolnische Ethnografische Park (Wielkopolski Park Ethnograficzny). In Ochla (deutsch Ochelhermsdorf) bei Zielona Góra gibt es ein ethnographisches Museum mit einer umfangreichen Sammlung von Objekten der Volksbaukunst aus Großpolen, der Lausitz und dem Land Lebus. In der Schrotholzkirche Mariä Geburt „Na Pólku“ bei Bralin (deutsch Bralin) wird das berühmteste Kirchweihfest der ganzen Region gefeiert. Das Stanisław-Staszic-Museum in Piła (deutsch Schneidemühl) ist dem Leben und Schaffen dieses außergewöhnlichen Geistlichen, einem der wichtigsten Vertreter der polnischen Aufklärung, Wegbereiter der Industrialisierung in Polen und der polnischen Genossenschaftsbewegung gewidmet.

Die Eisenbahntraditionen der Region werden im Bahnbetriebswerk in Wolsztyn (deutsch Wollstein) hochgehalten. Hier wird alljährlich eine spektakuläre Dampflokomotive veranstaltet und einige Dampflokomotiven werden nach wie vor im täglichen Eisenbahnverkehr eingesetzt.

In der Region gibt es über ein Dutzend Lehrbauernhöfe, in denen die kulturellen Traditionen des polnischen Dorfes gepflegt werden. Jeder Hof garantiert den Besuchern unvergessliche Erlebnisse und bietet zur gleichen Zeit ein interessantes kognitives Lernprogramm. So kann man auf dem Bauernhof und Agrotourismusbetrieb Dereniówka in Lubiechnia Wielka (deutsch Groß Lübbichow) beispielsweise kulinarische Kurse besuchen. Künstlerische Workshops, bei denen zum Beispiel in Ton modelliert wird oder die sich der Herstellung von Weihnachtsschmuck widmen, sind das Spezialgebiet des agrotouristischen Betriebs in Czarna (deutsch Zahn) im ehemaligen preußischen Landkreis Grünberg i. Schles. „Vom Korn

bis zum Brot“ führt Gäste der Lehrbauernhof Borowiecka Łąka in der Ortschaft Borowiec (deutsch Hohenborau) und auf dem Pferdehof Folwark Konny Hermanów in Nowe Miasto nad Wartą (deutsch Neustadt an der Warthe) können Besucher praktischen Unterricht im Pferdestall und Reitunterricht buchen. Das sehr informative theoretische und praktische Lehrprogramm unter dem Motto: Was ist ein Feld?, Was ist eine Wiese? usw. auf dem Gut „Pod Szczupakiem“ (Zum Hecht) richtet sich an Vorschulkinder und Schüler gleichermaßen.

Das Naturtourismusbüro Dudek (Biuro Turystyki Przyrodniczej Dudek) in Słońsk (deutsch Sonnenburg) organisiert für Sie einen Urlaub in der „Vogelrepublik“, d.h. ein Lehrprogramm im Nationalpark „Warthemündung“. Dieses Angebot wird als „Hit des Ländlichen Tourismus“ geführt.



Region Wielkopolska/Großpolen

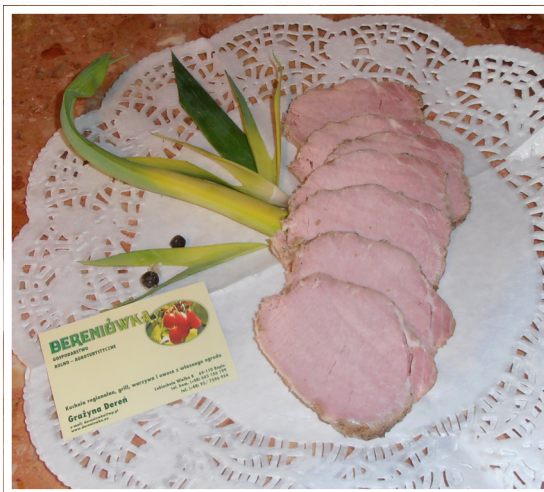


Woiwodschaften Wielkopolskie/Großpolen, Lubuskie/Lebus

Traditionelle lokale Produkte

Für die Region Großpolen sind mehr als 130 Lebensmittel in der Liste der traditionellen Produkte verzeichnet. Am bekanntesten ist sicherlich das Martinshörnchen (polnisch Rogal świętomarciński), ein süßes Croissant mit Weißmohnfüllung, das fester Bestandteil der Regionalkultur in Posen und Großpolen und mit dem eine interessante Legende verbunden ist. Einem gewissen Posener Konditormeister erschien im Schlaf, dass das Pferd des Heiligen Martin bei der Ankunft in der Stadt ein goldenes Hufeisen verloren hatte. Der Bäckermeister begann, ein Gebäck in Form eines Hufeisens zu backen und der von ihm wiedergegebene Traum wuchs sich aus zu einem äußerst cleveren Marketingkniff aus. Das Martinshörnchen genießt seit 2008 EU-weit den Schutz von geografischen Angaben und Ursprungsbezeichnungen für Agrarerzeugnisse und Lebensmittel. Ein Jahr später wurde den Andrutry kaliskie (Waffeln aus Kalisz), süßen und knusprigen Waffeln, die bereits seit dem 18. Jh. verzehrt werden, die gleiche Ehre zuteil – wie auch dem Wielkopolski Ser Smażony (Bratkäse), einem halbfesten Schnittkäse aus pasteurisierter Kuhmilch, der seit Beginn des 19. Jh. in Nowy Tomyśl (deutsch Neutomischel) hergestellt wird. Der Überlieferung nach wurde das Braten von Käse vermutlich im 18. Jahrhundert von

den sogenannten "Hauländern" (Siedlern und Kolonisten aus Holland, Nord- und Ostdeutschland) in die Region Großpolen gebracht. Wielkopolski Ser Smażony wird aus gereiftem Quark zubereitet, der mit der aus dem zuvor entfernten Milchfett gewonnenen Butter und mit Salz sowie ggf. mit Kümmel vermischt und anschließend in Fett gebraten wird. Verwendet man dazu Leindotteröl, erhalten wir ein Lebensmittel, das in das Verzeichnis der garantiert traditionellen Spezialitäten eingetragen werden kann. Leindotteröl (Olej rydzowy) wird nicht aus Reizkern (rydzy) - Pilzen aus der Gattung der Milchlinge - hergestellt, sondern aus Saat-Leindotter gepresst. Dabei handelt es sich um eine



sehr alte, dem Raps verwandte Nutzpflanze, die bereits in neolithischer Zeit vor 3000 Jahren bekannt war.

Wer gern zu Wurst und Fleisch greift, dem empfehlen wir „Wędzonka krotoszyńska“ (geräucherten Schweinelachs), „Udziec pieczony ze świni złotnickiej białej“ (Gebratene Keule vom Schwein der Rasse Złotnicka White), „Salceson wiejski kruszewski“ (Bauernpresskopf) oder auch „Kiełbasa jałowcowa rokiętńska“ (Wacholderwurst). Bei Fisch dominiert geräucherte Zwergmaräne aus dem Powidz-See (Jeziro Powidzkie). Nicht täuschen lassen sollte man sich vom Namen der als „Blinde Fische“ bekannten Suppe. Dieser ist ein großpolnischer Mundartausdruck und bedeutet, dass auf dieser Kartoffel-suppe für die Fastenzeit nicht ein einziges Fettag schwimmt... Man sollte sich auch nicht den dicken Gemüseintopf mit dem exotischen Namen „Rumpuć“ oder „Bambrzoki“ (Kartoffelpuffer vom Blech) entgehen lassen. Zum Nachtisch bekommt man unter Umständen ein Getränk mit Hyćka, das heißt mit dem Sirup aus schwarzen Holunderblüten oder einen „Miodówka Witosławska (Honiglikör)“ gereicht. Eine große Bedeutung bei den traditionellen alkoholischen Getränken kommt dem Land Lebus mit dem Grünberger Weinanbaugebiet zu. Hier erfreuen weite Rebflächen das Auge, hier werden die Trauben dann zu dem edlen Getränk verarbeitet, hier wird der Beruf des Winzers gepflegt und hier entstand die Lebuser Wein- und Honigstraße (Lubuski Szlak Wina i Miodu). In den Pensionen an der Weinstraße kann man übernachten, gut essen, die Weinberge besichtigen, die Verarbeitungsmethoden begutachten und darüber hinaus auch Sekt, liebliche, halbtrockene und süße Weiß- und Rotweine sowie Dessertweine aus deutschen, moldauischen, slowakischen und anderen Rebsorten verkosten. An der Weinstraße liegt das Weingut Kinga - das älteste im Lebuser Land mit mehreren Tausend Weinstöcken. Auf Weinwettbewerben und kulinarischen Festivals und den Grünberger Tagen, die zur Weinlese Mitte September gefeiert werden, werden nicht nur die Weine aus den Lebuser Kellern verkostet, sondern auch gefüllte Weinblätter angeboten.

Die Tradition der Bienenzucht geht, ähnlich wie die Weinerzeugung, auf die Piastenzzeit zurück. Die Hersteller von Met verlassen sich bei ihrer Arbeit auf traditionelle Rezepte zum Sieden der Honigmaische und erzeugen in Zielona Góra und Umgebung so einen ausgesprochen edlen „Trójniak“. Der hiesige Brennnessel-Kräutermet erfreut sich aufgrund seiner einzigartigen gesundheitsfördernden, insbesondere hämatopoetischen, das Immunsystem stärkenden und die Harnwege reinigenden Eigenschaften ausgesprochen großer Beliebtheit.





Rezydencja Nad Jeziorem

Jarczyńscy Katarzyna i Michał
Pestkowica 1, 64-763 Kuźnica
tel. +48 502 606 847

e-mail: katarzyna.jarczynska@wp.eu
www.pestkownica.com.pl
N 53°1'15" E 16°2'35"



Die Anlage liegt in der Mitte des Waldes, am See im Bereich des Drawska Urwaldes. Eine Oase der Stille und Ruhe. Willkommen sind Familien mit Kindern, für die viele Attraktionen vorbereitet sind: eine Sternwarte, ein Kinderspielplatz, eine Goldgräber Ausrüstung, ein Trampolin, ein Schwimmbad, ein Sportausrüstungsverleih für Kinder und Erwachsene, ein Sandstrand am See, Boote, Tretboote und Angeln vom Steg. Den Gästen stehen zur Verfügung: die Unterkunft in Gästezimmern, Appartements oder einem Jagdhaus, ein Tennisplatz sowie eine Grill- und Feuerstelle. Man kann hier auch Hochzeiten, Integrationsveranstaltungen und Geländespiele organisieren.



Mirabelka

Anna Koniewicz Kruk, Kazimierz Kruk
Piła 10a, 63-313 Chocz
tel. +48 602 582 800

e-mail: agroturystyka@mirabelka.eu
www.mirabelka.eu
N 51°57'7" E 17°55'6"



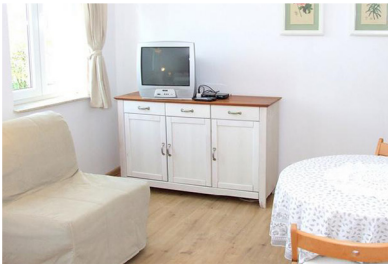
Südliches Großpolen ist eine sehr attraktive Umgebung für diejenigen, die einen aktiven Urlaub mögen. In der Nähe ist der Palast von Izabela Czartoryska in Gołuchów mit einem weitreichenden Park und dem Gehege der Wisente, Damhirsche, Wildschweine und kleinen Pferde Koniki Polskie. Im Ferienbauernhof gibt es eine Möglichkeit, Paddeltouren entlang des Flusses Proсна zu organisieren. Im Teich kann man angeln und in den nahe gelegenen Wäldern Pilze sammeln. Die Umgebung ist voll von wilden Tieren. Auf einem kurzen Spaziergang können Sie Herden, Rehen, Hasen, Reiher oder Kraniche sehen. Auf Wunsch bietet der Gastgeber Reitstunden im Westernstil und für Fortgeschrittene Reiten durch den Wald. Im Winter werden Pferdeschlittenfahrten organisiert.

35



Chata Miłkowska

Czubaszewska Paulina
Miłkowo 61D, 64-720 Lubasz, Pojezierze
tel. +48 604 550 195
e-mail: milkowo@o2.pl
www.milkowo.pl
N 52°48'51" E 16°30'42"



Das Quartier liegt im Bereich des Notecka Urwaldes. Diese Anlage ist ideal für Naturliebhaber, besonders für die Familien mit kleinen Kindern. Wenn man durch den Wald wandert, reitet oder Rad fährt, kann man auf Hirsche, Rehe, Wildschweine, Füchse oder Hasen stoßen. Im Herbst sind die Wälder voll von Pilzen. In der Nähe liegt ein See. Sehenswert ist die Windmühle Koźlak. Es lohnt sich auch durch die malerischen Hügel der Czarnkowska Schweiz zu wandern und eine Paddeltour entlang des Flusses Noteć zu machen. Den Gästen stehen zur Verfügung: eine Küche, ein Parkplatz und ein Garten mit einem Kinderspielplatz, Grill und einer Feuerstelle. Auf dem Bauernhof leben Tiere.

36



Ranczo Żurawia Kuźnia

Jeszke Danuta, Kuźnica Czarnkowska
ul. Wyzwolenia 63, 64-700 Czarnków
tel. +48 605 677 691, 503 779 447
e-mail: info@ranczozurawiakuznia.pl
www.ranczozurawiakuznia.pl
N 52°57'40" E 16°30'39"



Die Anlage ist im Urstromtal von Noteć malerisch gelegen. Die Ranch lädt sowohl die Liebhaber der aktiven Erholung als auch die Gäste, die Stille, Ruhe und einen hohen Standard suchen, ein. Das weitreichende Grundstück ist ideal für Ruhe, Feiern und Spielen. Die kulinarische Spezialität der Gastgeber sind Forellen. Für die Gäste werden bereitgestellt: ein Fanggebiet mit einem Steg, eine Fischbratküche, eine Räucher- kammer, ein Garten mit Terrassen und der Grill- und Feuerstelle, ein Mini-Zoo, ein Obstgarten und Fahrräder. Die Gastgeber organisieren Familienfeste, Integrationsveranstaltungen und Schulungen. In der Nähe gibt es einen Wald mit Pilzen und Gebiete für aktive Freizeitgestaltung: Wandern, Radfahren und Reiten.

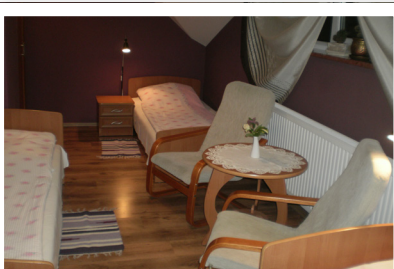


Dworek nad Drawą

Reizig Elżbieta
Stefanowo 1, 64-761 Krzyż Wlkp
tel. +48 72 884 38 39
e-mail: elzbieta-reizig@gmx.de
www.dworek-nad-drawa.pl
N 52°54'7" E 15°58'38"



Das Gutshaus liegt am Fluss Drawa, nicht weit von der Stadt Krzyż Wielkopolski. In der Nähe liegt der Drawieński Nationalpark mit seiner reichen Tier- und Pflanzenwelt, in dem mehr als die Hälfte aller polnischen Vögel schlüpfen. Im Bereich des Parks liegen etwa 20 Seen, von denen der größte mehr als zehn km lang ist. Drawa wurde im Jahr 2008 als der klarste Fluss Polens ausgezeichnet. Der Ferienbauernhof wurde mit dem Zertifikat Bio-Bauernhof gekennzeichnet, in dem die Gastgeber Kühe züchten und Bio-Fleisch herstellen. Attraktive Umgebung regt zur aktiven Freizeitgestaltung an: Reiten, Wandern, Angeln, Pilzesammeln sowie Wassersport und das Gebiet um das Haus - zum Entspannen.



Faferek Janusz

Osuch 6a
ul. Staromiejska 24
64-700 Czarnków
tel. +48 661 944 344
www.agroturystyka.com
N 52°54'19" E 16°34'7"



Die Stadt Czarnków liegt am Rande des Notecka Urwaldes am Fluss Noteć, in der Nähe der schönen Seen. Das ist eine der attraktivsten Ecken der Region die sgn. „Czarnkowska Schweiz“. Die Anlage befindet sich am Stadtrand und lädt Sie zur aktiven Erholung wegen der sieben Fischteiche ein. Sie bietet drei Zimmer mit Bad oder einen Zeltplatz. Es ist möglich, Vollpension mit hauseigenen Produkten zu bestellen. Im Sommer findet hier großes Angeln statt. Fische kann man kaufen, räuchern oder auf dem Grill rösten. Die nahe gelegenen Wälder sind voll von Pilzen, Beeren und Tieren. Die Gastgeber organisieren Paddeltouren und Integrationsveranstaltungen.



Dom Wśród Lasów

Piechowiak Jacek

Przyłęg 5, 64-980 Trzcianka, Wielkopolska

tel. +48 67 216 26 77

e-mail: jpiechowiak@wp.pl

www.agroturystryka.trz.pl

N 53°2'28" E 16°19'21"



Die deutsch-polnische Familie bietet eine attraktive Erholung in einem Ferienbauernhof, der in der Mitte des Waldes, in der Nähe vom Notecka Urwald und Urwald am Drawa liegt. Für die Gäste sind Zimmer und Campingplätze vorbereitet. Unsere Anlage eignet sich auch für Seminare oder Geschäftstreffen. An warmen Tagen kann man schwimmen, angeln oder paddeln auf unserem kleinen vor dem Haus gelegenen See. Für Touristen werden bereitgestellt: eine Feuerstelle, eine Laube, Fahrrad- und Bootsverleih. In der Umgebung gibt es viele Seen und Wälder. Das ist ein idealer Bereich für Radfahren. Die Anlage wurde vom Marschallamt der Woiwodschaft Großpolen als der beste Ferienbauernhof in der Woiwodschaft ausgezeichnet.



Leśna Podkowa

Podskarbi Piotr

Rychlik 23, 64-980 Trzcianka

tel. +48 508 246 430, 603 098 189

e-mail: monika@lesna-podkowa.pl

www.lesna-podkowa.pl

N 53°1'29" E 16°21'36,9"



Das schöne, weitreichende Gebiet neben dem Wald am Fluss Bukówka regt zur Entspannung zu jeder Zeit des Jahres an. Der Ferienbauernhof ist malerisch gelegen, im Grenzland von der Wałeckie Seenplatte und dem Notecka Urwald. Den Gästen stehen zur Verfügung: Zweibett- und Dreibettzimmer mit Bad, ein Esszimmer, ein Kaminzimmer, ein Wohnzimmer mit einer Kinderspielecke, ein Spielzimmer mit dem Mini-Billardtisch und dem Tischfußball, ein Fitnessraum, Kajaks, Tretboote und Boot. Die Gastgeber bieten Vollpension: traditionelle, diätetische oder vegetarische. Im Angebot gibt es Reiten Pferdeschlittenfahrten und Kutschenfahrten. Wir verfügen auch über ein Pferdehotel.



Kwiejce-Karpniki

Ratajczak Aleksandra
Kwiejce 35, 63-733 Drawsko Wielkopolska,
tel. +48 67 256 33 55, 605 076 526
e-mail: poczta@kwiejce.pl
www.kwiejce.pl
N 52°46,5" E 15°55,9"



Das Haus liegt in einer malerischen Umgebung am Fluss und an weitreichenden Fischteichen in der Mitte des Notecka Urwaldes. Zu vermieten sind Zweibett- und Vierbettzimmer mit Bad. Die Gastgeber haben einen Verleih von Fahrrädern, Booten und Tretboot. Im Angebot stehen: Schwimmen, Angeln, Pilze sammeln und trocknen. Attraktive Natur- und Landschaftsgebiete regen zur aktiven Freizeitgestaltung an: Wandern, Radfahren, Reiten, Wassersport. Die Gastgeber laden die Behinderten herzlich ein.



Nad stawem

Smug Barbara
Stajkowo 87b, 64-720 Lubasz
tel. +48 67 255 61 21, 503 647 014
e-mail: stajkowo78b@o2.pl
www.stajkowo.pl
N 52°50'16" E 16°29'31"



Der Ferienbauernhof Nad Stawem liegt in der Mitte von einem kleinen, ruhigen Dorf Strajkowo, das mit dem Nadnotecka Urwald, den Wäldern, Wiesen und Feldern umgeben ist. Den Gästen stehen zur Verfügung fünf Zimmer mit Bad. In der Nähe vom Gebäude ist ein Teich, wo man Karpfen, Graskarpfen, Schleien oder Plötzen angeln kann. In der Anlage gibt es für die Gäste, die sich entspannen wollen, Lauben einen Wintergarten sowie ein Häuschen mit Fischen, also etwas für Angler und vieles mehr. Einen selbst gefangenen Fisch kann man in der den Gästen zugänglichen Küche zubereiten. In der attraktiven Umgebung kann man wandern oder Rad fahren. Die Fahrräder kann man von uns ausleihen.



Willa Sobieski

Sobieska Marta
Dzierżazno Wielkie 129, 64-730 Wieleń
tel. +48 672 560 324
e-mail: artemis.zoo@wp.pl
www.willasobieski.pl
N 52°59'20" E 16°12'34"



Das große Holzhaus ist auf einem Hügel gelegen und von den unberührten Wäldern umgeben. Von der Terrasse hat man einen Blick auf den Teich, weiter auf den See und dahinter auf den unendlichen Horizont der Wälder. Das ist ein toller Ort, ideal für diejenigen, die sich vom Stadtrubel entspannen wollen. Wir bieten das ganzjährige Appartement mit dem Wohnzimmer, der voll ausgestatteten Küche, drei klimatisierten Schlafzimmern und zwei komfortablen Bädern. Eine große Terrasse mit Blick auf den See. Den Gästen stehen zur Verfügung: eine Sauna und ein Schwimmteich. Man kann die Verpflegung bestellen. Die Spezialität des Hauses sind das Wildbret, Gemüse vom Bio-Garten und Brot aus dem Holzofen.



Lucyna

Andrzejczak Lucyna, Wincenty Mórka
ul. Spokojna 19
63-100 Śrem
tel. +48 694 718 180
e-mail: agrolucyna@interia.pl
N 52°0'53.78" E 16°57'36.11"



Mórka ist ein ruhiges Dorf im Bereich der Leszczyńskie Seenplatte und liegt in einer attraktiven Gegend mit vielen sauberen Seen und Wäldern. Der Ferienbauernhof liegt abseits des Dorfes, weitab von anderen Gebäuden und bietet Ruhe und Erholung im Freien. Neben dem Haus ist ein Garten und ein kleiner Obstgarten, ein idealer Ort für Entspannung. Für die aktiven Gäste gibt es ein Spielfeld für Volleyball, und für diejenigen, die passive Erholung bevorzugen – ideale Verhältnisse zum Sonnenbaden oder Sommerfrische zu verbringen. Die malerische und abwechslungsreiche Umgebung regt zum: Radfahren, Wandern, Wassersport, Angeln und Pilzesammeln an.



Dębina

Cieślík Marzena

Sarbka 14, 64-700 Czarnków,
tel. +48 67 255 12 18, 603 832 151

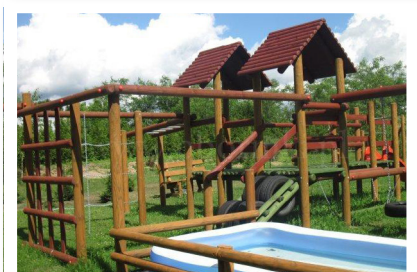
e-mail: debinasarbka@tlen.pl

www.debina.abc.pl

N 52°55'46" E 16°38'45"



Der Bauernhof mit der Zucht von Huzulenpferden und Schweinemast liegt im Bereich des Sarbia Forstreviers. Es gibt hier Gästezimmer mit Bad und einer Küchenzeile. Eine gute Unterhaltung ist Reiten, für Anfänger gibt es die Möglichkeit, reiten zu lernen. Ringsherum sind Felder und Wälder, die dem Gastgeber gehören, so dass jeder Reitschüler seine Fähigkeiten im Feldversuch ausprobieren kann. Auf dem Grundstück gibt es einen Schwimmbad, einen Tennisplatz und eine Feuerstelle. Sie können durch die Gegend Rad fahren. Die umliegenden Wälder sind reich an Pilzen, Beeren und Wildtieren. Sie können in einem Stausee in der Mitte des Waldes angeln.



Pogoda

Daszkiewicz Andrzej

Wieś Słonawy 14

64-600 Oborniki, Północna

tel. +48 61 296 38 21, 501 467 967

e-mail: i.daszek@op.pl

N 52°39'42" E 16°45'58"



Das Dorf Słonawy liegt am Rande des Nadnotecka Urwaldes, in unmittelbarer Nähe des Flusses Warta. Der Ferienbauernhof bietet den Familien einen Wochenendaufenthalt. Im Angebot stehen viele Attraktionen: Angeln, Grillen, Organisation von Paddelrouten, Kriegsspiele im Freien (Paintball). Zu vermieten sind, vom Frühling bis zum Frühherbst: ein Ferienhaus „Brda“ mit der Unterkunft für acht Personen, ein Ferienbungalow für vier Personen und ein erschlossener (Wasser, Strom, Sanitäranlagen, Feuerstellen) Zeltplatz für 50 Zelte. Die umliegenden Wälder sind reich an Pilzen und ermutigen zum Wandern und Radfahren.

Niedźwiedzia Gawra

Gasperowicz Romuald
Kruteczek 29

64-720 Lubasz

tel. +48 67 255 79 97, 504 164 864

e-mail: biuro@niedzwiedziagawra.pl

N 52°49'11.1" E 16°24'20.3"



Die Anlage bietet Unterkunft sowohl in den Zimmern als auch auf dem Campingplatz. Die Attraktion sind die Rundflüge mit dem Hängegleiter mit Motor über dem Notecka Urwald und dem Urstromtal von Noteć. Es ist möglich, im Badeort zu schwimmen oder in den hauseigenen Fischteichen zu angeln. Die Anlage verfügt über ein Spielfeld für Volleyball und eine Tischtennisplatte. Für die Gäste werden bereitgestellt: Kajaks, Boote, Geländewagen und Mountainbikes. Man organisiert Jagden, Pilzesammeln und Lagerfeuer. Die malerischen Gebiete ermutigen zur aktiven Erholung: Radfahren, Reisen mit dem Geländewagen und Paddeltouren. In nahe gelegenen Reitzentrum kann man reiten lernen.



Kmieciakówka

Kmieciak Zofia

Lubiatówko 43, 63-140 Dolsk

tel. +48 61 282 56 80, 608 664 633

e-mail: agrokmieciak@poczta.onet.pl

www.kmieciak.agroturystyka.pl

N 51°59'47" E 17°2'9"



Die Umgebung von Lubiatówko ist eine der schönsten Ecken in der Region. Die Lage inmitten von den Seen und Wäldern schafft sehr gute Bedingungen für Erholung. Besonders attraktiv ist der Waldweg, der zum „Folwark Soplicowo“ führt, zum ersten in Polen Filmfreilichtmuseum. Für die Gäste gibt es das Erdgeschoss des Hauses mit separatem Eingang und die traditionelle Hütte. Den Gästen stehen zur Verfügung: ein Garten mit einer Feuer- und Grillstelle, ein Obstgarten, Fischteiche, Spielfeld für Volleyball, Fahrräder und ein Segelboot. Auf dem Bauernhof leben viele Tiere. Die Verpflegung ist aus den erzeugten Früchten. Wegen der drei miteinander verbundenen Seen finden die Wassersportliebhaber gute Bedingungen.



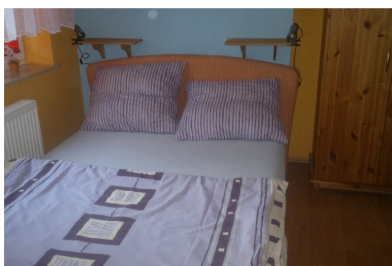


Gospodarstwo **Na Łęgach**

Paluszkiewicz Anna i Piotr
Lubcz Mały 17, 64-761 Krzyż Wielkopolski
tel. +48 67 253 31 59, 602 302 382
e-mail: legilubcz@wp.pl
www.ekotouristfarm.pl
N 52°57'17" E 16°8'45"



Die Landschaft der Gemeinde, in der das Dorf Lubcz Mały liegt, ist sehr abwechslungsreich. Besonders reizvoll sind tiefe Täler der Flüsse Drawa und Płociczna. Schöne Wälder und Seen bilden eine wunderschöne Landschaften des Drawieński Nationalparks. Der Bauernhof wird nach ökologischen Methoden geführt und hat ein Zertifikat. Die Gastgeber beschäftigen sich mit dem Öko-Tourismus, züchten das Geflügel, bauen Kartoffeln, Getreide und Gemüse für den Eigenbedarf und für die Gäste an. Die Gastgeber laden vom April bis zum Ende Oktober ein. Im Angebot ist die Unterkunft auf dem Campingplatz oder in den Zimmern. Die Besitzer organisieren Paddeltouren Pilzesammeln, Reiten und Flüge mit einem Touristenflugzeug.



Debina

Pawłowski Tomasz
Staszica 2/1, 64-761 Krzyż Wielkopolski
tel. +48 67 256 52 99, 502 130 143
e-mail: niko1@poczta.onet.eu
www.debina.agroturystyka.pl
N 16°0'58" E 20°39'16"



Die Anlage liegt in der Mitte der Eichenwälder in der Nähe vom Fluss Drawa. Es ist ein Paradies für Pilzsammler, Angler, und für alle, die ihre Freizeit in Ruhe, Stille und im Kontakt mit der Natur verbringen möchten. Den Gästen stehen zur Verfügung fünf Zimmer mit Bad und eine Küche. Für heiße Tagen wurde ein Schwimmbad vorbereitet, und für Kinder - ein Spielplatz. Vor Ort gibt es die Möglichkeit, ein Fahrrad auszuleihen und dann eine unvergessliche Radtour durch die Waldwege zu machen. Die Besitzer organisieren Paddeltouren entlang des Flusses Drawa, der durch den schönen Drawski Nationalpark und den unberührten Drawieński Nationalpark fließt.



Rancho Bonanza

Piątek Zdzisław

Kamiennik 6, 64 - 733 Drawsko

tel.+48 67 256 32 80, 604 261 664

e-mail: ranchobonanza@interia.pl

www.bonanzaz.republika.pl

N 52°48'36" E 15°58'24"



Die Ranch Bonanza ist eine riesige Ferienanlage, die in dem malerischen Dorf am Rande des Notecka Urwaldes und am Fluss Miałka liegt. Im Ferienbauernhof sind viele Attraktionen für die Gäste: Kutschfahrten, Reiten, Schwimmbad, Fitnessraum, Tischtennis, Spielfeld für Volleyball und Basketball, Tennisplatz und Quad. Die Gastgeber bieten eine Grill- und ein Feuerstelle sowie Angeln in einem nahe gelegenen Teich. Es werden auch Freizeit- und Gelegenheitsveranstaltungen, Paddeltouren, Paintball und „Bergsteigerstädtchen“ organisiert. Die attraktive Umgebung ermutigt zum Wandern, Radfahren und Pilzesammeln.



Wiejska Baza Noclegowa

Sozański Marcin

Łokacz Mały, ul. M. Konopnickiej 21

64-761 Krzyż Wielkopolski

tel.+48 512 977 999

e-mail: wiejskabaza@wp.pl

www.wiejskabaza.dobrynocleg.pl

N 52°53'23" E 16°0'56"



Der Ferienbauernhof liegt in malerischer Umgebung. Den Gästen bietet er drei Zimmer mit Bad und eine Küche. Es gibt hier auch eine Grill- und Feuerstelle sowie Parkplätze. Unser Angebot richten wir vor allem an die aktiven Touristen: Angler, Pilzsammler, Kanufahrer, Radfahrer, Ornithologen und Naturforscher sowie an alle, die sich im Kontakt mit der wilden Natur entspannen wollen. Die schöne Lage des Ferienbauernhofs bietet ein unvergessliches Erlebnis für alle, die sich hier ausruhen. Die Nähe der Flüsse Drawa und Noteć, des Królewskie Sees und des Drawska Urwaldes schafft die Anziehungskraft dieser Anlage.





Jędrusiowa Chata

Wojciechowska Zofia i Andrzej
Kocień Wielki 33, 64-730 Wieleń nad Notecią
tel. +48 67 256 34 20, 505 996 010
e-mail: jedrusiowachata@poczta.onet.pl
www.jedrusiowa.chata.republika.pl
N 52°57'46" E 16°14'49"



Der Ferienbauernhof liegt in einer ökologisch sauberen Region, im nördlichen Teil des Notecka Urwaldes. Unser Angebot ist für Gäste, die sich aktiv entspannen möchten. Auf dem Programm stehen: Reiten, Hippotherapie, Kutschfahrten oder Fahrten mit dem Fuhrwerk und im Winter - Pferdeschlittenfahrten. In der Anlage gibt es: ein „Waldspielfeld“ für Volleyball und Badminton, eine Tischtennisplatte, einen Korb für Basketball und Fahrräder. Den Gästen stehen zur Verfügung: eine Grill- und Feuerstelle, ein Brotbackofen, und eine Räucherammer. In der Nähe des Ferienbauernhofs befindet sich ein schönes Tal des Flusses Bukówka und sind ein See Dzierżązno und Fischteichen. Die Wälder ermutigen zum Spazieren und Pilzesammeln.



Agrokuźnica

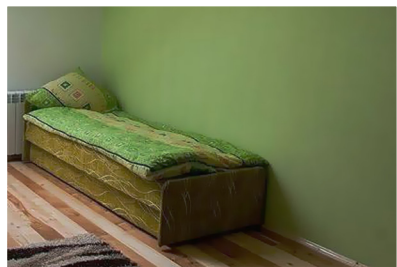
Żółkiewicz Mariusz
Kućnica Żelichowska 51
64-763 Kuźnica Żelichowska
tel. +48 882 827 955, 788 700 090
www.agrokuźnica.pl
N 52°59'21.2" E 16°4'38"



Das freistehende Wohnhaus lädt zur Entspannung in der Nähe von Wäldern, Seen und dem Fluss ein. Diese Anlage ist ideal für diejenigen, die Ruhe und Stille suchen. Abends kann man ein Lagerfeuer oder eine Grillparty machen. Einzigartige Vorteile des Gebiets regen zur aktiven Erholung an - zum Radfahren und Wandern. Der ganze Ferienbauernhof liegt inmitten von schönen Wäldern, in der Nähe vom Drawieński Nationalpark. Die umliegenden Wälder sind reich an Pilzen und Wildtieren. Auf dem Bauernhof gibt es: eine Trockenanlage für Pilze und eine Bar „Leśny“. Die Gastgeber bieten Kutschfahrten und Reiten. In der Nähe gibt es viele Seen, die die Möglichkeit geben, sich am Wasser zu entspannen.



STANDARD



U Barbary Bielice

Haydn Izabela
 Nowe 19, 64-761 Krzyż Wielkopolski
 tel. +48 672 564 365, 693 984 365
www.agrokuznica.pl
N 52°52'46" E 16°0'49"



Der Ferienbauernhof liegt am Waldrand, an der Mündung des Flusses Drawa in Noteć. Die Vorteile dieser Anlage sind Stille und Ruhe. Eine ganze Menge der Pilze und Beeren, die Möglichkeit Fische in den Flüssen, Seen und Teichen zu angeln sind nicht die einzigen Attraktionen, die man bei uns findet. Die Kinder werden sich auf jeden Fall über die Tiere auf dem Bauernhof freuen. Die wunderschöne Aussicht ist ideal für Wandern und Radfahren und schafft unvergessliche Momente. Das Gewässer ermutigt auch zu den Wassersportarten. Den Liebhabern von Kajak empfehlen wir Paddeltouren entlang des Flusses Drawa mit dem klaren und reißenden Wasser, der durch die riesigen Wälder und die wunderschönen Landschaften fließt.



STANDARD



Na leśnym rozdrożu

Jerenkiewicz Elżbieta i Tadeusz
 Przyłęg 1, 64-980 Trzcianka
 tel. +48 672 162 130
www.nalesnymrozdrozu.pl
N 53°03'18" E 16°20'02,83"



Der Ferienbauernhof liegt im Drawska Urwald inmitten von den herrlichen Mischwäldern, die reich an Pilzen sind. Ein idealer Ort, um sich im Freien zu entspannen. Am Haus ist eine große, sonnige Wiese mit einem Storchennest. Es besteht die Möglichkeit, eine Vielzahl von Tieren und Vögeln zu beobachten. Die Gäste können sich für die Konzerte von Waldvögeln und die malerischen Sonnenuntergänge begeistern. Für die Gäste werden bereitgestellt: eine Tischtennisplatte, ein Tischfußball, ein Schwimmbad und Luftschwimmbecken für Kinder. Die Attraktion für Kinder sind auch: Schuppen voller Ängste, Schaukeln und Sandkasten. In der Anlage gibt es einen Korb für Basketball, Spielfeld für Volleyball und Badminton, Fahrräder und Boote sowie eine Feuerstelle und Lauben zum Entspannen.



STANDARD



Ranczo w Dolinie

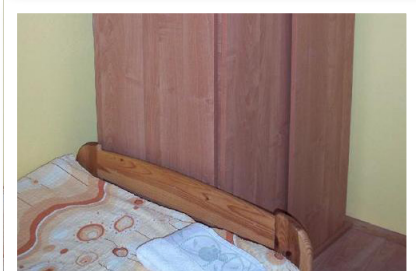
Matkowscy Kazimiera i Józef
Straduń 20 A
64- 980 Trzcianka
tel. +48 607 046 885
N 53°3'1" E 16°22'52"



Der Ferienbauernhof liegt am See Straduńskie im Bereich des Notecka Urwaldes. Er verfügt über die haus-eigene Mole, wo man ruhen oder angeln kann. Den Gästen stehen zur Verfügung: Wassergeräte, Fahrräder, ein Grill, eine Trockenanlage für Pilze, eingezäunte Fischteiche. Im Angebot sind perfekte Bedingungen für Reitstunden. Die wunderschönen Landschaften garantieren gute Erholung im Freien, beliebt sind hier vor allem Pilzesammeln, Angeln und Radfahren. Die Ranch bietet Unterkunft in 15 Zimmern und die Möglichkeit, Mahlzeiten in der Kantine zu essen. Die größte Attraktion sind: Bootfahren, Kanufahren und Segeln sowie Radfahren.



STANDARD



Za torem

Przywara Marek
Goraj 21C, 64-700 Czarnków
tel.+48 67 255 67 49, 605 085 780, 693 364 484
e-mail: marek-7-68@o2.pl
www.za_torem.republika.pl
N 52°51'56" E 16°29'33"



Die Ortschaft liegt am nordwestlichen Ende Großpolsen, in der Nähe vom Notecka Urwald, der reich an Unterwuchs und Wildtieren ist. Der Ferienbauernhof liegt in attraktiver Umgebung, ringsherum gibt es Felder und Wiesen. Die Gastgeber organisieren Gelegenheits- und Integrationsveranstaltungen bis zu 35 Personen. Für die Gäste werden bereitgestellt: Angeln, Kutschfahrten und Pferdeschlittenfahrten mit Lagerfeuer sowie sichere Parkplätze. Für die Kleinen gibt es einen Kinderspielplatz und einen Sandkasten.



STANDARD



Przystań kajakowa **Meta na Drawie**

Rybarczyk Wojciech
Łokacz Wielki, 64-761 Krzyż Wlkp
tel. 502 606 847
e-mail: pracowniawr@interia.pl
www.metanadrawie.eu
N 52°52'35" E 15°59'26"



Der Ferienbauernhof liegt inmitten von den Bäumen in der Nähe des Flusses Drawa. Hier sind möglich die Paddeltouren entlang der schönsten Flüsse der Region: Drawa, Korytnica, Mierzęcinka, Bukówka, Noteć, Miałka, Piława, Rurzyca und Gwda. In der Anlage sind: Sanitäranlagen, eine Bar mit hausgemachten Speisen, ein bedachter Platz für Schlemmen, eine Grill- und Feuerstelle, Zugang zum Kühlschranks, ein sicherer Parkplatz und Platz für Zelte. Hier gibt es auch den Verleih von: Kajaks, Zelten, Schlafsäcken und anderen Touristenziel-Geräten. Bereitgestellt werden auch Attraktionen für diejenigen, die Kajak nicht fahren. Das sind: Reiten, Pilzesammeln, Radfahren und Wandern mit Stöckchen.



STANDARD



U Artystki

Szynkowska Magdalena
Jędrzejewo 103
64-713 Jędrzejewo
tel. +48 785 955 112
N 52°54'27" E 16°23'56"



Für die Gäste gibt es einen schönen, 150 Jahre alten Haus, im Stil des alten Landhauses. Die umliegenden Wälder sind reich an Unterholz. Die Gastgeberin - die Absolventin der Kunstoberschule in Poznań sowie der Adam-Mickiewicz-Universität in der Fachrichtung Kunstgeschichte, ist die Autorin von Kopien der orthodoxen Ikonen und Gemälden der alten Meister. Den Gästen stehen zur Verfügung zehn Übernachtungsplätze mit Zugang zur Küche. Im Garten ist ein Kinderspielplatz. Die Gastgeberin macht die Lehrveranstaltungen im privaten Atelier, organisiert Kunst-Workshops: Malerei oder Skulptur für Erwachsene und für Kinder. Die Attraktion sind auch die Wanderungen durch den Wald mit dem Pilzesammeln.



STANDARD



Rodzinne Gospodarstwo Agroturystyczne

Ściepura Józef
Jędrzejewo - Piaski 40
64-713 Jędrzejewo,
tel. +48 67 256 62 01, 602 668 757
N 52°54'27" E 16°23'56"



Der Ferienbauernhof liegt am Rande des Notecka Urwaldes. Sie können hier Wildtiere und Vögel beobachten: Kraniche, Rehe, Wildschweinen, Hirsche und Füchse. In der Anlage werden für die Gäste drei Zimmer und zwei Badezimmer bereitgestellt. Sie können die Küche und die mit einem Billardtisch ausgestattete Erholungsecke benutzen. Die Hauptattraktion sind Wanderungen durch den Wald, Pilzesammeln, Kräutersammeln und Radfahren. Der Gastgeber bietet ein hauseigenes Bauernessen. Das grüne riesige Gebiet des Ferienbauernhofs lädt Sie zu einem Grillabend oder einem Lagerfeuer ein. Es gibt viel Platz für Spaß bei der Integrations- und Gelegenheitsveranstaltungen.

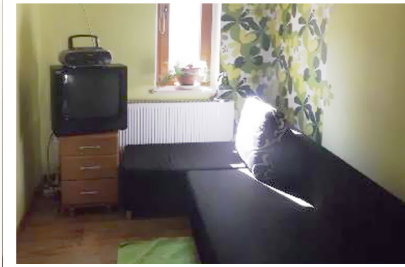


Dwór i stajnia Dębogóra

Rau-Heina Maria
Dębogóra 18, 64-730 Wielceń
tel. +48 67 256 03 26, 609 610 147
e-mail: rezerwacje@debogora.pl
www.debogora.pl
N 52°58'30" E 16°7'49"



Dębogóra ist eine Ortschaft am Rande des Notecka Urwaldes, wo kristallklare Luft und Natur einen tollen Urlaub ermöglichen. Die umliegenden Felder und Wälder sowie Vogelgezwitscher und Froschkonzerte bringen die Gäste in eine idyllischen Atmosphäre. Das Gutshaus ist voll von Familienerinnerungsstücken, Jagdtrophäen und stilvollen Möbeln. Die Küche serviert schmackhafte Gerichte von hauseigenen Produkten. Die umliegenden Wälder sind voll von Pilzen, Teichen, Bächen, Hügeln, Schluchten sowie festgelegten Touristenwegen, deshalb locken viele Radfahrer, Kanuten, Angler und Reiter an. Die Besitzer organisieren Paddeltouren entlang des Flusses Drawa. Im Angebot stehen sowohl Einzel- als auch Gruppenaufenthalte.



Dom nad Zalewem

Violetta Wawszczak
Radzyny, ul. Krańcowa 3, 64 - 530 Kaźmierz
tel. +48 606 466 748
e-mail: violetta.wawszczak@gmail.com
www.agroturystyka-radzyny.pl
N 52°32'11" E 16°34'17"



Der Ferienbauernhof ist 35 km von Poznań entfernt und liegt in einer malerischen Gegend am Stausee Radzyny im Tal des Flusses Soma. Es gibt hier viele Wälder. Die Besitzer betreiben eine Pferdezucht und bieten Reitstunden. Hier erstreckt sich ein großartiger Blick auf den Stausee Radzyny und die umliegenden Wälder. Für die Gäste werden bereitgestellt: ein Garten mit einer Laube, eine Grill- und Feuerstelle, ein Kinderspielplatz und eine kleines Schwimmbad. Das Anwesen verfügt über eine Sauna und Jacuzzi, Sie können auch therapeutische Massagen oder Lymphmassagen genießen. Den Gästen stehen zur Verfügung Fahrräder und Tretboote. Die Gastgeberin bietet Kurse für Zeichnen und Malerei auf Glas und Batikstoff. Radzyny ist auch ein Paradies für Angler.



STANDARD



Karczma Kaliska

Nowak Janusz, Szadek 44, 62-834 Ceków
tel. +48 62 763 12 55, 602 833 324
e-mail: novim@interia.pl
www.agroturystyka.kalisz.pl
N 51°52'2" E 18°15'57"



Das Anwesen liegt in der Nähe der ältesten Stadt Polens - Kalisz. Die Bebauung des Bauernhofs knüpft an den historischen Ort, der eng mit dem letzten Halteplatz vor der Grenze des preußischen und des russischen Imperiums verbunden ist. Es gibt hier viele an diese Geschichtsperiode anknüpfende Anlagen: ein Landadelhof, ein Wirtshaus, eine russische Banja, eine Schmiede, ein Speicher, rekonstruierte Grenzposten. Das Angebot verbindet historische Inhalte, kulinarisches Erbe, Wellness und unterschiedliche Arten der Erholung. Im Angebot sind auch Workshops, Vorträge, Demonstrationen der Nahrungszubereitung. Die Gastgeber bieten Reisepakete – der Aufenthalt mit der Teilnahme am regionalen Festmahl, die Besichtigung von Kalisz und vom Gutshaus in Russowo.



Dom Pod Sosnami

Mazurek Aneta i Paweł
Grzędawa 21, 68-219 Tuplice
tel. +48 501 774 502

e-mail: dompodsosnami@interia.pl
www.dompodsosnami.agrowakacje.pl
N 51°42'30," E 14°51'33"



Der zertifizierte Bio-Bauernhof liegt direkt am Wald-
rande. Für die Gäste gibt es ein Häuschen im Garten
mit Blick auf den Wald und die Zimmer im umgebauten
Teil der Scheune. In dem Anwesen befinden sich auch:
ein Schwimmbad, eine Feuerstelle, eine Trockenanlage
mit einem Grill und einer Räucherkammer und ein
Fahrradverleih. Die Gastgeber bieten ländliches Essen,
das aus den erzeugten Bio-Gemüsen zubereitet wird.
Die Gäste essen das vor Ort gebackene Brot. Im Ange-
bot stehen: Angeln und Pilzesammeln, Wandern, Rad-
fahren und die größte Stirnmoräne in der Welt erfors-
chen, die auf der UNESCO-Liste steht. Der Bauernhof
ist ein idealer Ausgangspunkt nach Deutschland.

Region Masowien-Podlachien und Ermland-Masuren

Woiwodschaften Mazowieckie/Masowien, łódzkie/Lodsch, Podlaskie/Podlachien, Warmińsko-Mazurskie/Ermland-Masuren

Natürliches Erbe

Die Region erstreckt sich über vier Woiwodschaften: Mazowieckie/Masowien, łódź/Lodsch, Warmińsko-Mazurskie/Ermland-Masuren und Podlasie/Podlachien und drei geografische Regionen: Masuren, die Masowische Tiefebene (Nizina Mazowiecka) und die Podlachische Ebene (Nizina Podlaska).

Die touristische Attraktivität der Masuren ist seit langer Zeit bekannt. Nirgendwo in Polen gibt es so viele, in großen Gruppen konzentrierte Seen wie auf der Masurischen Seenplatte. Außerdem findet man hier mit dem 113 km² großen Spirdingsee (Jezioro Śniardwy) und dem bis zu 113 m tiefen Hańcza-See (Jezioro Hańcza) auch die größten und tiefsten Gewässer der Landes. Zwischen Węgorzewo (deutsch Angerburg) und Ruciane (deutsch Rudczanny) zählt man mehrere Dutzend Seen, von denen jeder eine andere Form hat, mit sandigem oder steinigem, flachem oder steil ansteigendem Ufer. Der Mamry (Mauersee), Niegocin (Löwentinsee oder Lötzener See), Tałty (Talter Gewässer), Śniardwy (Spirdingsee), Jezioro Nidzkie (Wangelsee) und weitere sind durch ein Netz von Kanälen miteinander verbunden, über die Segler und Wassersportler lange Entfernungen überwinden können. Ähnliche „in Reihe geschaltete“ Seenlandschaften sind, obwohl in kleinerem Maßstab, in anderen Teilen der Masuren zu finden. Der Stolz des gesamten Landstriches ist der See Wigry. Er weist eine ausgesprochen abwechslungsreiche Küstenlinie mit zahlreichen Buchten, Halbinseln und Landzungen auf – auf einer von ihnen liegt ein ehemaliges Kamaldulenserklöster. Der See Wigry liegt, wie auch ein Teil des Waldkomplexes Puszcza

Augustowska, innerhalb des Nationalparks Wigry (polnisch Wigierski Park Narodowy)

Die Besucher können sich nicht nur an den tiefen Wassern der Seen, sondern auch an dem abwechslungsreichen Geländere relief, das im Ergebnis der reliefbildenden Prozesse unter dem Einfluss des skandinavischen Eisschildes entstand. Dieses häufte Tausende von Erhebungen, Wällen und Hügeln an und hinterließ auch ebene sandige Flächen, die anschließend von ausgedehnten Waldkomplexen besiedelt wurden, wie die Puszcza Nidzicka (Waldgebiet um Nidzice/Neidenburg), die Puszcza Augustowska und die Johannisburger Heide (Puszcza Piska).



Das an die Masuren grenzende Ermland ist eine Küstenregion, liegt die Gegend um Frombork (deutsch Frauenburg) und Braniewo (deutsch Braunsberg) doch am Frischen Haff.

Die überwiegend naturbelassenen Wälder und Flüsse sind Lebensraum für viele seltene Pflanzen- und Tierarten. In der Region gibt es einige besonders interessante Naturschutzgebiete, wie beispielsweise das Biberschutzbereich am Fluss Pasłęka (deutsch Passarge) oder das Naturschutzgebiet "Dolina Wąszy" (Tal der Walsch in der Nähe der Stadt Pieniężno (deutsch Mehlsack) an einem Durchbruch des Flusses). Im Podlachischen Becken (Nizina Podlaska) liegen drei Nationalparks, was von der besonderen natürlichen Schönheit dieses Landstrichs zeugt. Außergewöhnlich wertvoll ist der Nationalpark Biebrza-Flusstal (Biebrzański Park Narodowy), mit einer Fläche von 590 km² der größte polnische Nationalpark. Er umfasst das Tal der langsam fließenden Biebrza (deutsch auch Bober genannt) mit ausgedehnten Wiesen und Torfmooren, die als die naturnahsten in ganz Europa gelten. Die Natur des Nationalparks und vor allem die Avifauna von unschätzbarem Wert, kann man am besten von Naturpfaden und Booten aus beobachten und fotografieren, die zusammen mit Führern bei der örtlichen Bevölkerung gemietet werden können.

Das Obere Narew-Tal, ein kompliziertes Wasserlabyrinth mit einem Netz von abzweigenden und sich verbindenden Flussbetten und einer üppigen Ufervegetation wird oft auch als polnisches Amazonasgebiet bezeichnet. Dieses einzigartige Rückzugsgebiet der Natur ist heute Teil des Nationalparks Narew (Narwiański Park Narodowy). Der Nationalpark Białowieża (Białowiecki Park Narodowy) gilt hingegen als letzter Tiefland-Urwald Europas. Besucher erwarten hier ein uralter Baumbestand, Walddickicht und eine Reihe seltener Säugetiere, die in einem Schaubeserveat bewundert werden können, wie Wisente, Wölfe, Elche oder Wildpferde. Der Białowieża-Urwald ist als UNESCO-Weltkulturerbe anerkannt. Die Wälder um die Stadt Czarna Białostocka in der Woiwodschaft Podlachien (Puszcza Knyszyńska) waren einst das bevorzugte Jagdrevier der polnischen Könige und Magnaten. Auch heute noch rauschen die Wipfel der uralten Bäume und die harzige Waldluft und ehrwürdige Nadel- und Laubbäume erfreuen Augen und Sinne.

Masowien ist durch Flachland und Tiefebene, mit gelegentlichen Erhebungen in Form von Landrücken, Binnendünen und dem Tal der Weichsel und ihren Nebenflüssen Bug, Narew, Bzura und Pilica gekennzeichnet. Es ist ein Land romantischer Weiden, Wiesen, Kiefernheide, Wälder und folgender Wald- und Heidekomplexe: Kampinos-Heide (Puszcza Kampinoska), die sogenannte Weiße Wildnis (Puszcza Biała), der Wald von Koziernice (Puszcza Koziernicka) und die "Lasy Spalskie", ein Waldkomplex im Landkreis Powiat Tomaszowski und beliebtes Erholungsgebiet für die Bewohner der Städte Łódź und Radom. Unbestrittenes Natur-Highlight



Masowiens ist jedoch der Nationalpark Kampinos (Kampinoski Park Narodowy) unweit von Warschau, dessen größter Teil die Kampinos-Heide (Puszcza Kampinoska) einnimmt, die dank der überwiegend von Westen wehenden Winden, die gesunde harzhaltige Waldluft in die Stadt transportieren, eine wahre Wohltat für die polnische Hauptstadt ist.

Region Masowien-Podlachien und Ermland-Masuren

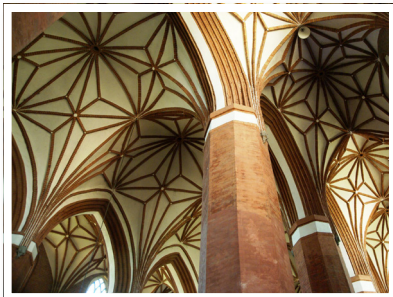
Woiwodschaften Mazowieckie/Masowien, łódzkie/Lodsch,
Podlaskie/Polnisch, Warmińsko-Mazurskie/Ermland-Masuren

Kulturelles Erbe

In den ersten Jahrhunderten des polnischen Staatswesens war Masowien das Zentrum der Fürstenmacht mit einer weit reichenden Autonomie. Malerische Burgen der masowischen Fürsten erheben sich in Czersk, Ciechanów und Liw über die Landschaft. Die romanische Stiftskirche in Tum stammt aus dem 12. Jh. und in der Klosterkirche in Czerwińsk nad Wisłą sind die ältesten erhalten gebliebenen romanischen Wandmalereien in Polen zu bewundern. Viele Besucher begeben sich auf der Europäischen Route der Zisterzienserabteien nach Sulejów bei Piotrków Trybunalski, um die dortige mittelalterliche Abtei zu besichtigen - eine der besterhaltenen sakralen Wehranlagen mit Bastionen in ganz Europa. Im nahen Inowłódz begeistert die Schlichtheit und stilistische Klarheit der kleinen Kirche des Hl. Ägidius (polnisch Idzi) aus dem 11. Jahrhundert. Im östlichen Masowien und Podlachien liegen zahlreiche orthodoxe Kultstätten wie der Heilige Berg in Grabarka mit Tausenden von Holzkreuzen sowie wunderschöne orthodoxe Kirchen in Supraśl, Siemiatycze, Bielsk Podlaski und Suwałki. Die Route der Tataren führt über Bohoniki und Kruszyniany, wo die hier ansässigen Gläubigen in Moscheen beten.

In vielen Ortschaften stehen Kirchen neben Gotteshäusern der orthodoxen Kirche und Synagogen. Ein Beispiel für das friedliche Nebeneinander der katholischen und jüdischen Bevölkerung ist Tykocin; ein Teil des Städtchens gehörte früher der katholischen Einwohnerschaft und ein anderer Teil war jüdisch. Die örtliche Synagoge gehört zu den schönsten jüdischen Kultstätten des Landes. Auch die Barockkirche ist ein herausragendes Architekturdenkmal. Stattliche Schloss- und Parkanlagen finden wir in Nieborów, Siedlce, Białystok, Mińsk Mazowiecki, Starawieś bei Węgrów, Korczew und Opinogóra (Museum der Romantik). In Żelazowa Wola kann man in einem alten Gut das Frédéric-Chopin-Museum besichtigen, in Sulejów – die Villa von Marschall Józef Piłsudski, in Łowicz und Opoczno – Folklore-

veranstaltungen und in Otwock oder Konstancin-Jeziorna – historische Villen des Warschauer Umlands. Uniejów besitzt ein sehenswertes gotisches Schloss an der Warthe, in Modlin liegt am Zusammenfluss von Weichsel und Bug eine bedeutende Festung und Nowogród hat das Kurpie-Freilichtmuseum zu bieten. Das Ermland und die Masuren standen mehrere Jahrhunderte unter der Herrschaft von Preußen und Deutschland, was in noch heute der Architektur der Städte und Dörfer sichtbar wird. Die Ordensburgen des Deutschen Ordens in Olsztyn (deutsch Allenstein), Nid-



zica (deutsch Neidenburg), Ostróda (deutsch Osterode in Ostpreußen), Prabuty (deutsch Riesenburg), Lidzbark Warmiński (deutsch Heilsberg) und Kętrzyn (deutsch Rastenburg) bilden zusammen die Straße der gotischen Burgen, die mit dem Auto abgefahren werden kann. Auf dem Schlachtfeld bei Tannenberg von 1410 wurde eine Denkmalsanlage zur historischen Erinnerung errichtet, die u.a. aus einem Obelisk, einem Amphitheater, Kinosälen und dem an der hypothetische Befehlsstelle des polnischen Königs aufgeschütteten Jagiełło-Hügel (kopiec Jagiełły) besteht.

Die Besucher der Region Ermland lassen sich praktisch nie einen Besuch des bedeutenden gotischen Frauenburger Doms in Frombork mit der Grabstätte von Nicolaus Copernicus entgehen. Herausragende Beispiele der gotischen Architektur finden wir in Braniewo (deutsch Braunsberg), Pieniężno (deutsch Mehlsack), Orneta (deutsch Wormditt), Olsztyn (deutsch Allenstein) und Dobre Miasto (deutsch Guttstadt). Lidzbark Warmiński ist für die gotische Burg Heilsberg mit einem zweistöckigen Kreuzgang berühmt und wird aus diesem Grund auch Wawel des Nordens genannt. Heilsberg war auch Residenz der Fürstbischöfe des Bistums Ermland, u.a. von Johannes Dantiscus, Martin Cromer (und Fürst Ignacy Krasiński). Auch Nicolaus Copernicus hielt sich hier auf – und so liegt der Ort auch auf der Copernicus-Route. Ein bekannter ermländischer Wallfahrtsort ist das Marienheiligtum in Gietrzwałd (deutsch Dietrichswalde), in den Masuren gibt es im Dorf Świąta Lipka (deutsch Heiligelinde) die barocke Wallfahrtskirche Heiligelinde zu sehen.

Die reichen Traditionen von Ermland und den Masuren werden den Besuchern im Ethnografischen Park - Museum für Volksbaukunst in Olsztynek (deutsch Hohenstein) näher gebracht.

Einige agrotouristische Betriebe, die auf der Liste der Hits des ländlichen Fremdenverkehrs stehen, pflegen ebenfalls die Traditionen unserer Vorfahren. Im Töpferdorf in Kamionka können sich die Gäste am Modellieren und Brennen von Gefäßen aus Ton, dem Nähen von typisch masurischer Kleidung sowie der Herstellung von handgeschöpftem Büttenpapier versuchen. Die Museumsscheune „Stodoła Babci Julci“ im Dorf Julianowo ist voll mit altem Haushaltsgerät; in dem Gehöft kann man Flechten lernen

und erlernen, wie in alter Zeit auf einem Waschbrett zu waschen. Sehr originelle Kurse für Kinder werden in der Siedlung „Synowcówka“ in der ehemaligen preußischen Kolonie, dem Dorf Tkaczewska Góra (deutsch Neuwürttemberg): angeboten: auf dem Backbrett zubereitete Kuchen helfen beim Erlernen mathematischer Begriffe wie: Maß, Proportionen, geometrische Form und anderen. Ein Hit sind auch die angebotenen Natur-Workshops in Form von Vogel-Fotosafaris, die von den „Fünf von der Biebrza“ d.h. 5 Landwirtschaftsbetrieben in Okopy, Sztabin, Hamulka, Kopytkowo und Jaziewo angeboten werden. Mehr als 40 Lehrbauernhöfe in der Region bieten unterschiedliche und interessante Kurse für Erwachsene und Jugendliche an. Die Fertigkeiten zur Herstellung von Fässern und Bottichen können wir uns im Hof Bednarz im Dorf Bednary aneignen, Korbflechten kann man dagegen in der Weidenplantage „Plantacja Wikliny“ in Korzarzew erlernen und das Sammeln von Kräutern und ihre Verwendung im Alltag ist Gegenstand eines Kurses im Hof „Ziołowy Zakątek“ im Dorf Koryciny in Podlachien: Die Identifizierung von Schmetterlingen und anderen Insekten steht im Gehöft „Ogrody Markiewicz“ in Marcinkowo im Mittelpunkt. Für Geschichtsfans hat der agrotouristische Betrieb Kamez in Wawrochy Workshops konzipiert, die auf den Reportageroman „Na tropach Smętka“ (Auf Smęteks Spuren) von Melchior Wańkowicz aufbauen und der Hof „U Bursztyna“, der ein Museum in Wach unterhält, organisiert Kurse zum Weben und Spinnen von Leinen sowie der Suche nach Bernstein und der Bearbeitung des Goldes des Nordens.



und erlernen, wie in alter Zeit auf einem Waschbrett zu waschen. Sehr originelle Kurse für Kinder werden in der Siedlung „Synowcówka“ in der ehemaligen preußischen Kolonie, dem Dorf Tkaczewska Góra (deutsch Neuwürttemberg): angeboten: auf dem Backbrett zubereitete Kuchen helfen beim Erlernen mathematischer Begriffe wie: Maß, Proportionen, geometrische Form und anderen. Ein Hit sind auch die angebotenen Natur-Workshops in Form von Vogel-Fotosafaris, die von den „Fünf von der Biebrza“ d.h. 5 Landwirtschaftsbetrieben in Okopy, Sztabin, Hamulka, Kopytkowo und Jaziewo angeboten werden. Mehr als 40 Lehrbauernhöfe in der Region bieten unterschiedliche und interessante Kurse für Erwachsene und Jugendliche an. Die Fertigkeiten zur Herstellung von Fässern und Bottichen können wir uns im Hof Bednarz im Dorf Bednary aneignen, Korbflechten kann man dagegen in der Weidenplantage „Plantacja Wikliny“ in Korzarzew erlernen und das Sammeln von Kräutern und ihre Verwendung im Alltag ist Gegenstand eines Kurses im Hof „Ziołowy Zakątek“ im Dorf Koryciny in Podlachien: Die Identifizierung von Schmetterlingen und anderen Insekten steht im Gehöft „Ogrody Markiewicz“ in Marcinkowo im Mittelpunkt. Für Geschichtsfans hat der agrotouristische Betrieb Kamez in Wawrochy Workshops konzipiert, die auf den Reportageroman „Na tropach Smętka“ (Auf Smęteks Spuren) von Melchior Wańkowicz aufbauen und der Hof „U Bursztyna“, der ein Museum in Wach unterhält, organisiert Kurse zum Weben und Spinnen von Leinen sowie der Suche nach Bernstein und der Bearbeitung des Goldes des Nordens.

Region Masowien-Podlachien und Ermland-Masuren



Woiwodschaften Mazowieckie/Masowien, Łódzkie/Lodsch,
Podlaskie/Podlachien, Warmińsko-Mazurskie/Ermland-Masuren

Traditionelle lokale Produkte



In der Region lebt die zahlenmäßig größte Gemeinschaft von Weißrussen und Litauern des Landes sowie außerdem Ukrainer und Lemken, Vertreter eines russinischen Volksstammes), die nach dem 2. Weltkrieg aus dem Gebiet der Niederen Beskiden und den Bieszczady hierher umgesiedelt wurden. Es verwundert also nicht, dass das kulinarische Erbe von Masowien, Podlachien, Ermland und Masuren besonders abwechslungsreich ist.

Die jahrhundertealte Tradition der Bienenzucht in der Region Kurpie wird den Besuchern im Dorf Zawodzie bei Myszyniec auf der Folkloreveranstaltung „Kurpiowskie miodobranie“ (Kurpische Honigernte) näher gebracht, wo auf einem Markt auch alle möglichen Honigprodukte angeboten werden.

Hier kann man viele regionale Spezialitäten probieren, wie Sauerteigbrot, Honigbier und natürlich auch den hier hergestellten Blütenhonig, der EU-weit als geschützte geografische Angabe unter Schutz steht. Ähnliche kulinarische Veranstaltungen finden in vielen weiteren Orten der Region statt.

Auf der langen Liste der typischen kulinarischen Erzeugnisse von Podlachien stehen litauische Gerichte, wie „Chołodziec litewski“ (kalter litauischer Borschtsch), „Kump nadbużański“ (eine Art Schinken), Kołoduny (litauische Koldunai) und Kindziuk z Puńska (eine kalt-geräucherte Presswurst aus Litauen).

Polnische Speisen sind dagegen u.a. durch die „Ogórki kwaszone znad Narwi“ (Saure Gurken vom

Narew), den als "kumpia" bekannten, gereiften Schinken, Käse aus Wizajny, "Klinek Dąbrowski" Quark, "Lipiec białowieski" - Honig aus dem Blütennektar der Winterlinde sowie "Miód augustowski" Honig und Blütenhonig aus der Gegend um Sejny vertreten. Das Gebiet um Sejny kann auf die größte Zahl von traditionellen Erzeugnissen verweisen. Rekordhalter in dieser Hinsicht ist das Dorf mit dem exotischen Namen Ejszeryzki in der Gemeinde Rutka Tartak im Landkreis Powiat augustowski. Hier werden vorzügliche Fleisch- und Wurstwaren wie Schweinekamm, Schinken, Speck, Wurst, Lende und gefülltes Eisbein – alle geräuchert - hergestellt. Die genannten Speisen kann man in den agrotouristischen Höfen sowie in den Spezialitäten-Gaststätten „Dom Litewski“ in Sejny, „Tatarska Jurta“ in Kruszyniany oder „Restauracja Carska“ in Białowieża probieren.

Die Masuren – ein an Seen reicher Landstrich, kann auf lange Fischereitraditionen verweisen. Auch im Ermland gibt es keinen Mangel an Süßwassergewässern und darüber hinaus kann man auch im Frischen Haff (Zalew Wiślany) angeln. Es verwundert somit nicht, dass Preisträger der lokalen traditionellen Erzeugnisse vorwiegend Fischgerichte sind. In der malerisch gelegenen Fischräucherei "Tradycyjna Wędzarnia Warmińska" in der Gemeinde Purda (deutsch Groß Purden) bei Olsztyn werden Forellen, Kleine Maränen, Felchen, Welse, Störe, Brasseln und natürlich auch Aale geräuchert. Der Aal wird mit der Haut geräuchert und in einer Marinade gebraten, die mit der „Perle“ der traditionellen Erzeugnisse ausgezeichnet wurde. Fischsuppe vom Aal, Gebackener Fasan und Gefüllte Gans nach Ermländer Art – die von der Gaststätte Kryśtan in Olsztyn gereicht werden, wurden ebenfalls mit „Perlen“ ausgezeichnet.

Wer auf besonders sättigende Gerichte steht, dem seien die typisch masurischen Räucherwaren: Schinken, Wurst, Lende und Speck und außerdem Schweinekamm, und Rollschinken empfohlen.

Regionaltypische Alkoholspezialitäten sind "Niedźwiedziówka mazurska" (Bärenfang, ein Likör aus Honig, Gewürzen und hochprozentigem Alkohol) und "Okowita miodowa warmińska" (Honig-Geist), die jedes Festmahl mit regionalen traditionellen Speisen und Gerichten abrunden.



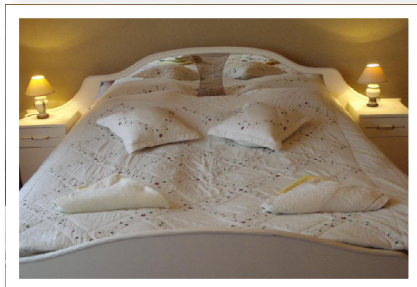


Bania na Mazowszu

Kuligowska-Roman Barbara
Brzeźnik 2a, 07-111 Wierzbno
tel.: +48 602 410 720
e-mail: bania.mazowsze@wp.pl
www.bania.mazowsze.pl
N 52°19'57" E 21°45'22"



Der Ferienbauernhof liegt nicht weit von Warschau, am Rande des Dorfes, direkt am Fluss Ossównica und grenzt an schöne Wälder. Er ist den Familien mit Kindern freundlich. Die Gäste können einen geheimnisvollen Ort um Węgrów "Land von Meister Twardowski" besichtigen. Die Attraktion für Kinder ist Kontakt mit Tieren: (Ziegen, Kaninchen und Geflügel), die man füttern kann. Man kann auch frisch gemolkene Milch oder hauseigene Eier und Käse probieren. Wir bieten aktive Erholung: Tischtennis, Schwimmen, Nordic Walking, Schaukeln, Angelruten, Fahrräder, Skifahren, Spielfeld für Volleyball, Fußball und Badminton, Kunstunterricht mit Keramik und Korbwaren. Regionales Essen aus den erzeugten Produkten und dem Hauseingemachten ist ein weiterer Vorteil dieses Ortes.

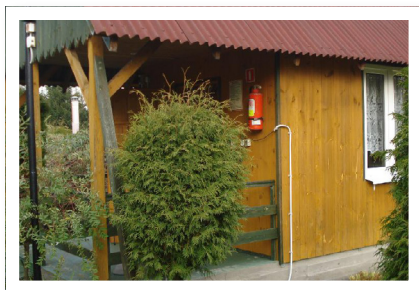


Halina Wyrwa

Holendry 21
09-550 Szczawin Kościelny
tel. +48 24 236 53 75, 602 579 714
www.holendry21.eu
N 52°6'32.111" E 20°27'36.119"



Der Ferienbauernhof liegt inmitten von Wäldern und Wiesen im Bereich des Landschaftsparks der Gostynińskie Seenplatte. Im Angebot: Urlaub mit Vollpension, Freilichtmalerei und Kunst-Workshops, Jugendlager, Klassenfahrten ins Grüne, Camps, Seminare, Schulungen, Konferenzen, Integrations- und Gelegenheitsveranstaltungen. Auf dem riesigen, eingezäunten Grundstück gibt es zwei Fischteichen zum Angeln, Schwimmen, Boot- und Tretbootfahren, einen Kinderspielplatz, ein Spielfeld für Volleyball und Fußball, Wanderwege, eine Feuerstelle und eine große Laube auf der Insel. Sie können ein Dutzend Reiseräder benutzen, um durch die Radwege zu fahren.



Gosp. Agroturystyczne **Złote Brzozy**

Ilda Andrzejczak

Stanisławów Skrzański 14, 09-500 Gostynin

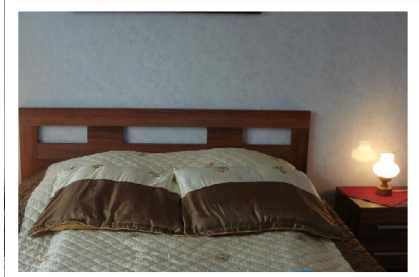
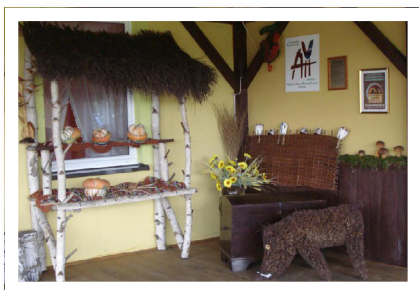
tel.: +48 24 235 59 62, 500 848 908

e-mail: zlotebrzozy@wp.pl

N 52°23'5.01" E 19°29'47"



Der Ferienbauernhof liegt in einem mitten im Wald gelegenen Dorf, in der Gostynińskie Seenplatte. Er ist von den schönen Kiefern- und Birkenwäldern, die reich an Unterholz, Pilze und Beeren sind, umgeben. Auf dem Bauernhof befindet sich ein Fischteich, wo man angeln kann, und im Garten - ein Kinderspielplatz, Schwimmbad, zwei Lauben zum Entspannen und eine zum Feiern, ein Spielfeld für Volleyball und ein kleiner Fitnessraum. Den Gästen steht zur Verfügung ein großes Esszimmer, das zugleich ein Gemeinschaftsraum ist. Die Gastgeber bereiten die Mahlzeiten aus den haus-eigenen Produkten und Produkte von hiesigen Bauern. Die schöne und attraktive Umgebung regt zur Spaziergängen im Wald, zum Pilzesammeln, zu den Radtouren und zum Wassersport an.



Dorota Samsel

Czarnia 72, 07-431 Czarnia

tel.: +48 694 168 849, 29 7727087

e-mail: agrodorota@o2.pl

www.agrodorota.pl

N 53°21'14.46" E 21°11'3.6"



Czarnia ist ein Dorf am Rande des unberührten Kurpiowska Urwaldes. Kontakt mit der Natur und der malerischen Landschaft verursachen, dass der Bauernhof ein idealer Ort für den Familienurlaub, die verschiedenen Integrationsveranstaltungen oder Schulungen ist. Die Schönheit und Einzigartigkeit dieser Gegend können Sie während Wanderungen, Radfahren oder Paddeltouren genießen. Die größte Attraktion im Winter sind Pferdeschlittenfahrten mit dem Lagerfeuer. Wälder sind reich an Pilzen, Brombeeren und Heidelbeeren. Die Spezialität des Hauses ist eine traditionelle kurpi-sche Küche, z.B. rejbak (Kartoffelpuffer mit Fleisch), fafernuchy (Kuchen mit Möhren, Kräutern und Pfeffer), Schmalz und psiwo kozicowe (Wacholderbier).



Gosp. agroturystyczne **Jabłonka**

Barbara Jabłońska

Czersk ul. Warszawska 3, 05-530 Góra Kalwaria

tel.: +48 22 72 73 438, 603 403 875

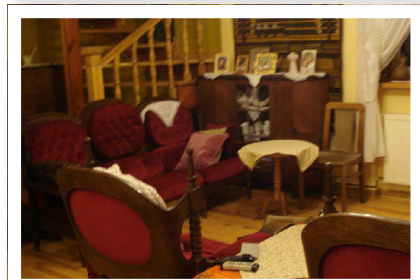
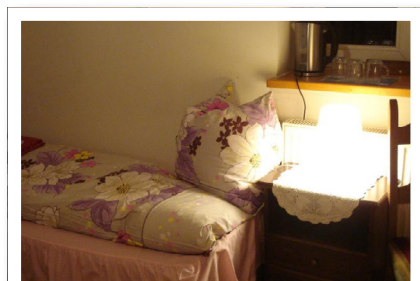
e-mail: czersk@o2.pl

www.jablonka.com.pl

N 51°58'8" E 21°14'54"



“Jabłonka” ist ein Obstgartenhof mit dem Anbau von Apfel-, Kirsch-, Birn- und Pflaumenbäumen, gelegen in der historischen Ortschaft Czersk, in der Nähe vom Burg der Herzöge von Masowien, einem See und einem Wald. Czersk ist die ehemalige Hauptstadt vom Südlichen Masowien und eine der wenigen Ortschaften in Polen, wo das Straßennetz der mittelalterlichen Stadt erhalten geblieben ist. Auf dem Hügel, der das Weichseltal überragt, gibt es zwei Schlosstürme, wo Veranstaltungen mit Ritterturnieren stattfinden. Die Attraktion des Bauernhofes ist “Keller unter dem Drachen”. Ein Ort, in dem es das Treffen mit der “lebendigen Geschichte” und den Volkskünstlern sowie Integrationsveranstaltungen gibt. Im Obstgarten ist die gemeinsame Obsternte möglich.



Agroturystyka **Łasiczka**

Łasicza Jadwiga, Dorota, Sławomir

Gongolina 45/47

96-314 Baranów

tel.: +48 691 539 476

e-mail: inf.dorota.lasica@o2.pl

N 52°11'17" E 20°27'7"



Der Ferienbauernhof liegt in der Nähe des Kampinoska Urwaldes und den Teresińskie Wälder. Unweit sind auch Żelazowa Wola, Niepokalanów und Nieborów. Das Anwesen liegt inmitten der duftenden Wiesen und Haine. Dies ist der Ort für die Erholung von der ganzen Familie. Für die Gäste ist eine Menge Attraktionen vorbereitet: ein Teich mit einer Insel und einem Mini-Strand, eine Feuerstelle zum Schlemmen, ein Fußballplatz, ein Recycling-Spielplatz erstellt in scheinbar nutzlosen Gegenständen. Der originelle Vorschlag sind Filmvorführungen im Heu in der Scheune. In den umliegenden Wäldern kann man Pilze sammeln und im Teich - angeln. Für die Gäste werden bereitgestellt: Nordic Walking Stöckchen, Schaukeln, eine Hängematte, Angelruten und Fahrräder.



Pokoje pod Świerkami

Jackiewicz Dariusz, Ładzyń 41a, 05-304 Stanisławów
tel.: +48 535 035 081, 606 196 006

e-mail: basiajack@o2.pl
N 52°14'30" E 21°32'31"



Der Ferienbauernhof liegt in dem malerischen Dorf Ładzyń, am Rande des Dorfes. Nur 35 km von Warschau entfernt. Unweit der Ferienwohnung gibt es einen kleinen See Bagno und schöne, üppige Wälder. In der Nähe ist eine Reiseroute Warschau - Vilnius „Wielki Gościniec Litewski“. Wenn Sie entlang der Route reisen, dann finden Sie die Spuren des alten multikulturellen Polen-Litauen. Die Route führt durch wenig bekannte, aber sehr reizvolle Umgebung. Die Gegend ist nicht nur bei den Pilzsammler, sondern auch bei den Jägern, Anglern und Liebhabern des aktiven Tourismus beliebt. Ein toller Ort für Naturliebhaber. Die Stille, saubere Luft und die Nähe zum Wald - sind die Hauptvorteile des Angebots. Das Gebiet ist sehr attraktiv für Pilzsammler und für diejenigen, die ruhige Waldexpeditionen nach der Suche von Waldschätzen mögen. Man kann hier die gesammelten Pilze trocknen und mit ihnen das leckere Eingemachte, das den Geschmack vieler Gerichte anreichert, zubereiten.



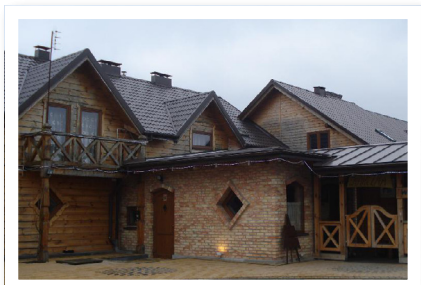
Złote Pole

Alina Czaplicka

Łaguny 1 - Złote Pole, 06-406 Opinogóra Dolna
tel.: + 48 23 672 32 66, 600 449 198,

e-mail: zlotepole@zlotepole.pl
www.zlotepole.pl

N 52°54'0.9" E 20°44'46.3"



„Złote Pole“ ist der historische Name des Besitztums von den Vorfahren der Gastgeberin. Der Ferienbauernhof mit einem Wirtshaus auf dem „Złote Pole“ ist malerisch, weg vom Stadtrubel gelegen. In der Gegend von außerordentlichen Naturvorzügen gibt es abwechslungsreiche Landschaft und eine Menge der seltenen Arten von Flora und Fauna. Der Aufenthalt im Freien ermutigt die Gäste zur ruhigen Entspannung und zur aktiven Freizeitgestaltung. „Złote Pole“ ist auch ein toller Ausgangspunkt für die Besichtigung der Region. Das Essen basiert auf den hauseigenen Kräutern, auf Wunsch gibt es auch vegetarische Küche, hausgemachte Milchprodukte, selbst ausgedachte Speisen und Wahl vom Eingemachten.

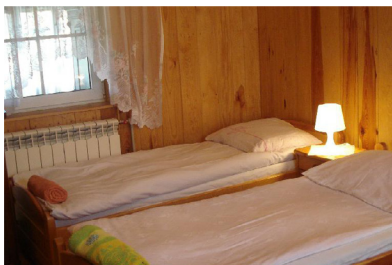


Lasocka Danuta

Miszewo Wielkie 36
09-120 Nowe Miasto
tel.: +48 664 559 782
+48 600 072 550, +48 23 661 45 50
N 52°38'15" E 20°35'59"



Der Ferienbauernhof liegt in der touristisch attraktiven Gemeinde. In der Nähe gibt es Wälder voll von Pilzen, Beeren und Wildtieren, den Fluss Sona und eine majestätische jahrhundertealte Eiche. Den Gästen stehen zur Verfügung: ein Jagdgutshaus, eine Erholungsecke und ein Teich, wo man angeln und mit dem Tretboot oder Boot fahren kann. Das ist der ideale Erholungsort für Naturliebhaber und Jäger. Die attraktive Umgebung regt zum Wandern, Radfahren und Pilzesammeln an. Für die Gäste werden bereitgestellt: eine Tischtennisplatte, Nordic Walking Stöckchen, Schaukeln, Kajaks, Angelruten, Fahrräder und ein Volleyballplatz. Die Spezialität der Gastgeberin ist die Jagdküche.

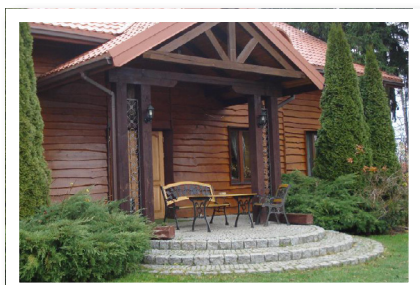


Barbara Wrońska

Mokrzyce Włociańskie 7
05-191 Nasielsk
tel. +4823 693 51 40, 692 099 936
e-mail: barbarawro@wp.pl
www.agroturystykaubasi.pl
N 52°34'52.679" E 20°44'12.557"



Der Ferienbauernhof liegt inmitten der Felder und Wälder des Ciechanowska Waldrückens. Die Gastgeber betreiben eine vielseitige Landwirtschaft mit dem Anbau von Getreide sowie dem Pferde-, Ziegen- und Gänsezucht. In dem Landhaus gibt es für Gäste vier Zimmer mit Bad. Im Angebot steht die traditionelle Verpflegung aus eigenen Produkten. Man kann sich in einer Gartenlaube entspannen oder im Wald wandern und Pilze sammeln sowie reiten oder angeln. Es besteht auch die Möglichkeit, in der Tierzucht oder bei dem Kräuter- und Gemüseanbau zu helfen und auch gemeinsam das Eingemachte vorzubereiten.



Chata za Wsią

Anna Paradowska

Nowe Skaszewo 23, 06-126 Gzy

tel: +48 23 691 52 12, 608 096 330, 604 582 982

e-mail: info@chatazawsia.pl

www.chatazawsia.pl

N 52°12'44" E 20°19'52"



Der Ferienbauernhof liegt im Herzen des Masowiens, in der Nähe des Weißen Urwaldes, inmitten von Wiesen, Feldern und Wäldern. Das Anwesen bietet eine komfortable Unterkunft und gesundes, schmackhaftes, hausgemachte Essen. Der Bauernhof gehört zu den Bildungsbauernhöfen. Hier wird eine große Menge verschiedener Workshops für Kinder, Jugendliche und Erwachsene organisiert. Es gibt hier einen Kinderspielfeld, ein Spielfeld für Ballspiele und einen Mini-Zoo. Im Angebot stehen didaktische Bewegungsspiele im Freien: Tauziehen, Geschicklichkeitswettbewerbe, Erzählungen über ehemaliges Dorf verbunden mit einer Ausstellung von historischen landwirtschaftlichen Geräten. Wir organisieren auch Lagerfeuer, Grillpartys und in den Fischteichen – das Angeln.



Myszogród

Agnieszka i Dariusz Myszkowscy

Osiny 22, 09-500 Gostynin

tel.: +48 600 442 201

e-mail: dmyszkowski@interia.pl

www.myszogrod.pl

N 52°11'15" E 21°36'43"



Der Ferienbauernhof liegt am Rande des Dorfes, im Schutzgebiet des Tales von Skrwa Lewa. In den umliegenden Wäldern gibt es das reiche Unterholz: Pilze, Beeren, Himbeeren, Brombeeren. Die Gastgeber bauen ökologisches Getreide an und betreiben einen ökologischen Pferde-, Ziegen- und Hühnerzucht. Die Attraktivität der Gegend regt zum Wandern, Radfahren und Reiten an. In der Nähe ist ein Naturschutzgebiet, wo es Biber und Quellen mit kristallklarem Wasser gibt. Das Angebot beinhaltet: Integrationstreffen, Workshops, Feiern und Familienfeste. Im Angebot steht auch aktive Erholung: Tischtennis, Nordic Walking Stöckchen, Schaukeln, Hängematte, Kajaks, Angelruten, Fahrräder sowie Spielfeld für Volleyball, Fußball und Badminton.



Leśniczówka Paryż

Oliszewscy Anna i Arkadiusz

Rzy 45

09-110 Sochocin

tel.: +48 23 671-83-70, 509 669 391

e-mail: annaoliszewska@wp.pl

N 52°41'14" E 20°28'20"



Der Ferienbauernhof liegt in Masowien, im Bereich der Paris Forstrevier. Das alte Forsthaus ist reizend inmitten der herrlichen Wälder gelegen, in der Nähe des Flusses Sona und des Stausees in Nowe Miasto. Im Forsthaus kann man eine separate Familienwohnung mit Bad und voll ausgestatteter Küche oder Zimmer mit Bad mieten. Die Mahlzeiten können Sie vor Ort bestellen. Stille, Ruhe und wunderbare Waldluft garantieren eine gute Erholung, abwechslungsreiche Wanderungen im Wald, Spaziergänge mit Stöckchen, Pilzesammeln und Radtouren. Für die Gäste werden bereitgestellt: ein Spielfeld für Volleyball und Badminton, eine Tischtennisplatte und für Abendpartys eine Grill- und Feuerstelle.



Mitowska Ewa

Seroczyn 71

08-320 Sterdyń

tel.: +48 505 224 782

e-mail: ewa.mitowska@op.pl

www.ewaagroart.pl

N 52°34'22" E 22°21'13"



Der Ferienbauernhof liegt in der Mitte des Dorfes, im Bereich des Nadbużański Landschaftsparks. In der Nähe sind die Wälder voller Pilze und die Teiche voller Fische. Feldwege regen zum Wandern und Radfahren an. Das Haus ist mit einem großen Hof, auf dem Kinder spielen können, umgeben. Auf dem Bauernhof gibt es eine Grill- und Feuerstelle. In einem Gebäude ist eine Sammlung von Haushaltsgeräten, Möbeln und Werkzeugen aus der vergangenen Periode, die früher auf dem Hof verwendet wurden. Die Gastgeberin führt Workshops für Volkskunst und Backen eines Baumkuchens. Den Gästen stehen zur Verfügung: Schaukeln, eine Hängematte, Angelruten, Fahrräder und ein Volleyballplatz.

Gospodarstwo Żabi Raj

Łempicka Beata

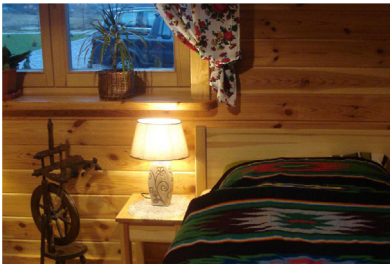
Trzepowo 62, 06-114 Pokrzywnica

tel.: +48 600 325 333

e-mail: 600325333@wp.pl

www.trzepowo.pl

N 54°12'43" E 22°49'52"



Der Ferienbauernhof liegt in der Nähe des Nadbużański Landschaftsparks und des Naturschutzgebiets Kępa Dzierżeńska. Das Naturschutzgebiet umfasst die Fläche einer Flussinsel, die aufgrund ihrer Lage in der breiten Strömung von Narwia ein Nistplatz für Wasser- und Sumpfvögel ist. In dem ländlichen Holzhaus gibt es Schlafplätze. Das Angebot richtet sich in erster Linie an Familien mit Kindern. Auf dem Grundstück gibt es ein Fanggebiet, das aus einem See und einigen einzelnen Teichen besteht, einen Platz für Zelte, eine Grill- und Feuerstelle. Wir bieten aktive Erholung: Tischtennis, Verleih von Nordic Walking Stöckchen, Schaukeln, Kajak, Angelruten, Fahrräder, und Volleyballplatz.

Agroela

Elżbieta Zebrowska

Wydmusy 59, 07-430 Myszyniec, Mazowsze

tel. +48 29 772 19 12, 609 858 698

e-mail: agroela@o2.pl

www.agroela.pl

N 53°20'52.223" E 21°22'50.05"



Der dichte Komplex des Grünen Urwaldes, saubere Umwelt, weite Gebiete, kurpische kulturelle Traditionen, Flüsse und Bäche, zwei Wasserreservoirare sind die Vorteile der Gemeinde, in der sich das Anwesen befindet. Die Gastgeber beschäftigen sich mit der Pflanzen- und Tierproduktion und haben eine Imkerei. Das ist ein Bildungsbauernhof. Man kann hier das kurpische Kulturerbe, darunter auch das kulinarische Erbe kennen lernen. Sie können sich an der Arbeit auf dem Bauernhof beteiligen. Die Gegend regt zum Wandern, Radfahren, Pilzesammeln und Angeln an. Für die Gäste gibt es eine Grill- und Feuerstelle sowie einen Tennisplatz.



Gosp. Agroturystyczne **Stokrotka**

Ogłęcka Milena

Żochy 33, 06-456 Ojrzeń

tel.: +48 508-361-084

e-mail: marcysia12@o2.pl

www.stokrotka.katalogturystyki.pl

N 52°46'2" E 20°35'9"



Der Ferienbauernhof liegt im Zentrum von Masowien, inmitten der Wälder und Felder. Für die Gäste werden bereitgestellt: fünf Schlafzimmer, drei Bäder, eine voll ausgestattete Küche und ein Wohnzimmer mit Kamin. Die Spezialität der Gastgeberin ist die regionale Küche. Man kann auch selbst kochen. Auf dem Bauernhof gibt es einen Platz für den Zeltplatz. Im Angebot stehen: Familienurlaub, Integrationstreffen, Freilichtveranstaltungen und Klassenfahrten ins Grüne. Es lohnt sich eine Wanderung durch den Wald zu machen, Pilze zu sammeln, Rad zu fahren und zu angeln. Für die Gäste gibt es einen Volleyball- und Basketballplatz, eine Tischtennisplatte, Schaukeln, eine Hängematte, Angelruten und Kajaks.



Nad Bugiem

Jakoniuk Elżbieta

Zabuże 41, 08-220 Sarnaki

tel.: +48 83 359 88 29, 604 138 760

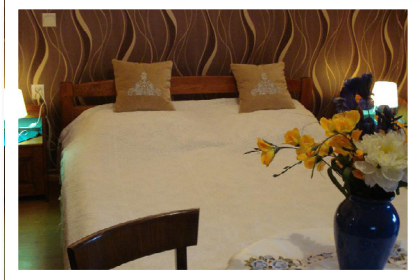
e-mail: rolawj@poczta.onet.pl

www.zabuze24.pl

N 52°18'39" E 23°2'34"



Der Ferienbauernhof liegt am Fluss Bug im Bereich des Landschaftsparks "Podlaski Przełom Bugu". In der Nähe sind Wälder voller Pilzen und Naturpfade. Die Attraktion des Bauernhofs ist das Schwimmbad. Man serviert das regionale Essen aus den hauseigenen Produkten und Produkten von den hiesigen Bauern. Auf dem Bauernhof gibt es Tiere, darunter bei den Kindern beliebte Kaninchen. Im Angebote stehen Integrationsveranstaltungen "unter dem Strohdach" mit Volksmusik, Grill und Lagerfeuer. Im Fluss kann man angeln, mit dem Boot, mit dem Schiff oder mit dem Floß fahren. Wir bieten aktive Erholung: Tischtennis, Nordic Walking Stöckchen, Schaukeln, Hängematten, Kajaks, Angelruten, Fahrräder, Volleyball-, Fußball- und Badmintonplatz.



Gościniec nad Wkrą

Bożena i Ryszard Pietrucha
 Błędowo 30a, 05-180 Pomiechówek
 tel. +48 22 78 55 444, 695 774 073, 695 774 074
 e-mail: riko1@op.pl
www.gosciniecnadwkra.pl
 N 52°31'36" E 20°40'44"



Der Ferienbauernhof liegt in der Flussgabelung von Wkra und Narwia. Auf dem eingezäunten und riesigen Grundstück, das am Wald liegt, gibt es: eine schöne Birkenallee, einen Parkplatz, einen Spielplatz, einen Grillplatz und voll ausgestattete Küche. Geräumige Zimmer mit Bad haben einen separaten Eingang von außen. Wunderschöne Umgebung (Fluss, See, Wald, Kajakverleih und umliegende Gestüte) regt zur aktiven Freizeitgestaltung an. Man kann hier Rad fahren, wandern, reiten, Pilze sammeln, angeln oder Kajak fahren. Im Angebot stehen Integrations- oder Gelegenheitsveranstaltungen, Festaufenthalte, Ferien und Wochenendaufenthalte.



Witold Zmysłowski

Aleksandrowo 4
 06-445 Strzegowo
 tel.: +48 507 463 655
 e-mail: gnitczynski@gmail.com
 N 52°51'7" E 20°17'58"



Der Ferienbauernhof liegt in einem kleinen, reizvollen Dorf am Fluss Wkra. Das ist ein idealer Ort für Liebhaber des Angelns und der Erholung im Wasser z.B. Paddeltouren. Die umliegenden Wälder regen zum Wandern oder Radfahren an. Eine ausgezeichnete Unterkunft für Familien mit Kindern. Für Kinder gibt es einen Spielplatz mit einem Strand und Badeort. Die nahe gelegenen Wälder, reich an Pilzen, sind ideal für die Liebhaber vom Pilzesammeln. Im Angebot stehen: hauseigenes Essen mit den regionalen Speisen aus den Produkten vom Bauernhof, eine Grill- und Feuerstelle, ein Sportplatz und Sportgeräte und im Winter - Pferdeschlittenfahrten mit Lagerfeuer.



U Gertrudy nad Bugiem

Krasnodębski Józef
Bużyska 27

08-108 Korczew

tel.: +48 501 218 381

e-mail: krasmil@wp.pl

N 52°23'12" E 22°38'10"



Der Ferienbauernhof liegt im Bereich des Nadbużański Landschaftsparks, am Fluss Bug. In der Nähe sind Wälder voller Pilze, man kann hier auch auf seltene Vögel und Waldtiere stoßen. Der nahe gelegene Fluss ist ideal für Angler. Unter Fischen, die es am häufigsten im Bug gibt, sind Hechte, Welse, Rotaugen, Barsche, Döbel und Zander. Die Gastgeber organisieren Lagerfeuer, Grillpartys und Gelegenheitsveranstaltungen. In der Nähe sind weite Gebiete der Wiesen und Felder, die alten Hütten, Kapellen, Gutshäuser und Paläste sind erhalten geblieben. Sehenswert sind: der Palast von Ostrowscy in Korczew, historische Kirchen und orthodoxe Kirche in Drohiczyn, der Heilige Berg Grabarka und das Landwirtschaftsmuseum in Ciechanowiec.



U Ani

Goliszewska Anna, Kawęczyn 39, 08-480 Maciejowice

tel.: +48 25 682 59 36, 506 257 260

e-mail: agrokaweczyn@wp.pl

www.agrokaweczyn.pl

N 51°56'26" E 20°54'37"



Der Ferienbauernhof liegt am Rande eines ruhigen Dorfes. Wälder, Flüsse und Felder regen zum Wandern und Radfahren an. Die Umgebung von Kawęczyn ist mit der Geschichte Polens verbunden. Im Jahre 1794 gab es hier einen Kampf bei Maciejowice. Mit diesem Ereignis sind viele Orte, die man besichtigen kann, verbunden. Das Haus ist umgeben von einem schönen Garten mit einer Laube, Schaukeln, einem Spielplatz, einem Schwimmbad für Kinder, einem Teich und einem Grill. Den Gästen stehen zur Verfügung: vier Zimmer, Fitnessraum, Fahrradverleih, Feuerstelle und Pferdeschlittenfahrten. Die Gastgeber servieren die haus-eigenen Produkte: Milch, Gemüse und Aufschnitt aus heimischer Produktion. Die umliegenden Wälder sind reich an Pilzen und Beeren. Sie können auf dem Bauernhof mithelfen und das Eingemachte vorbereiten.



Sobota Zbigniew

Gospodarstwo Agroturystyczne
Magnuszew ul. Ar. WP 26
26-910 Magnuszew
tel. +48 621 71 63, 602 814 599
N 51°45'42.408" E 21°23'1.658"

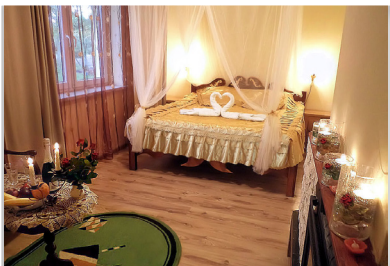


Die Gemeinde Magnuszew ist wegen ihrer Lage sehr attraktiv. Sie liegt in der Flussgabelung von drei Flüssen: der Weichsel, Pilica und Radomka sowie in der Nähe des Koziénicka Urwaldes und des Stromiecka Urwaldes. Hier sind attraktive Natur- und Landschaftsgebiete mit den malerischen Fluss Mäandern, Altwassern sowie vielen Wiesen und Wäldern. Für die Gäste werden im Anwesen vier Zimmer, eine Küche und ein Wohnzimmer bereitgestellt. Im Erholungsgarten befindet sich eine schöne Laube mit einem Grill. Für Gäste hat man einen Gemüsegarten vorbereitet. Sie können Produkte vom Bauernhof kaufen. In der Nähe gibt es Wälder reich an Pilzen und Unterholz. Die wunderschöne Umgebung ermutigt zu den Spaziergängen und Wanderungen.



Zacisz

Markiewicz Stanisław
Osowia 13, 09-550 Szczawin Kościelny
tel.: + 48 604 205 821
e-mail: osowia.agroturystyka@gmail.com
www.osowiaagroturystyka.blogspot.com
N 52°21'51" E 19°32'6"



Der Ferienbauernhof liegt inmitten von Wäldern und Wiesen im Bereich des Landschaftsparks der Gostynińskie Seenplatte im Westmasowien. Aufgrund der Natur- und Landschaftsvorteile wurde ein Teil der Region zum Schutzgebiet erklärt. Der enorme Natur- und Kulturreichtum des Płock Landes sind der aktiven Freizeitgestaltung förderlich. Man kann das ganzjährige Ferienhaus mit Kamin mieten. Die Gastgeber bieten auch Freizeitgeräte, z.B. ein Boot, ein Kajak, Fahrräder sowie Nordic Walking Stöckchen. Im Garten gibt es: eine Laube, eine Schaukel, einen Sportplatz, ein Schwimmbecken, einen Kinderspielplatz und eine Grillstelle. Im Anwesen befindet sich ein eingezäunter Parkplatz.



Arka

Gralewicz Anna
Rydzyń Włościański 10
06-445 Rydzyń Włościański
tel.: +48 23 613 09 63, 604 859 123
e-mail: gralewicz@o2.pl
N 52°54'17" E 20°14'6"



Der Ferienbauernhof liegt am Fluss Wkra, in der Mitte des Waldes. Das Anwesen wird vor allem für Eltern mit Kindern empfohlen. Hier ist ein Kinderspielplatz, wo es einen Hochseilgarten, ein Trampolin, zwei Rutschen, Federpferde und eine kleine Kletterwand gibt. Die Eltern können die Hängematten, die Feuerstelle, das Spielfeld für Strandvolleyball und andere Attraktionen in der Nähe vom Kinderspielplatz benutzen. Im Falle von Regen kann man die Zeit unter einer Überdachung verbringen. Die Umgebung vom Bauernhof regt zur aktiven Erholung am Wasser an. Die Gäste können Kajak fahren oder in den nahe gelegenen Wäldern wandern und Pilze sammeln.



Miłek Sławomir

Rudunki 6
99-232 Zadzim
tel.: +48 678 63 76, 605 994 684
e-mail: slawomirmilek@neostrada.pl
N 51°46'50" E 18°51'00"



Der Ferienbauernhof liegt in der Nähe des Waldes. Stille und Ruhe sind die Hauptvorteile dieses Ortes. Große Waldgebiete sind den Wanderungen und dem Pilzsammeln förderlich. Für die Gäste werden modern eingerichtete Gästezimmer, ein Ess- und ein Wohnzimmer bereitgestellt. Die Gastgeber haben den hauseigenen Obstgarten. Sie können die hausgemachten Produkte kaufen. Im Anwesen befinden sich eine Schaukel und ein Platz für einen Grillabend. Es gibt die Möglichkeit, das Internet zu nutzen.

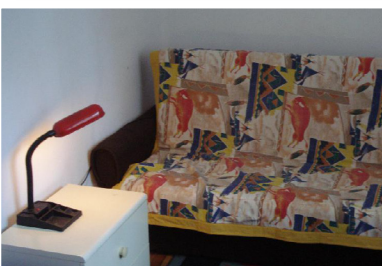


Wichrowa Dolina

Rakowski Zbigniew
Pęczniew, ul. Wodna 4
99-235 Pęczniew
tel: +48 43 678 15 67
e-mail: jonahel@wp.pl
N 51°48'11" E 18°43'21"



Das Dorf liegt an einem Nebenfluss von Warta, am Pichna, am Ufer des Stausees Jeziorsko. Für die Gäste gibt es komfortable Zimmer. Den Touristen stehen zur Verfügung: Angelruten, Fahrräder, Broschüren, Landkarten und Reiseführer über die Region. Auf dem Bauernhof gibt es ein Gestüt, wo man reiten lernen kann. In der Nähe gibt es ein Wassergerätverleih. Im Sommer findet auf dem Stausee der Wassersport-Wettbewerb statt, u.a. Windsurfen oder Segeln. Auf dem Stausee wurde auch ein ornithologisches Reservat gegründet, wo es eine reiche, in Europa einmalige Avifauna gibt. Der Vorteil des Bauernhofs sind auch nahe gelegene Teiche und Wälder voller Pilze und Beeren.



Pustulka

Bilski Roman
Mysiakowie 25, 26-315 Poświętne
tel. +48 606 966 203
e-mail: rbilski64@o2.pl
www.pustulka.agroturystyka.pl
N 51°34'20" E 20°19'52"



Das gemauerte Ferienhaus für drei bis fünf Personen liegt im Bereich des Spalski Landschaftsparks, der in das Schutzprogramm NATURA 2000 aufgenommen wurde. Das Anwesen verfügt über einen direkten Zugang zum Fluss Pilica. Auf dem eingezäunten Hof befindet sich ein Parkplatz. Empfehlenswert sind hier: Paddeltour entlang des wilden Flusses Pilica, Pilzesammeln, Angeln, Radfahren und Wandern durch die Waldwege. Im Anwesen bieten die Gastgeber einen Kinderspielplatz, eine Räucherkerker für hausgemachten Aufschnitt, eine Grill- und Feuerstelle. Hier gibt es viel Naturgeräusche zur Entspannung: Waldesrauschen und Vogelgezwitzchen beruhigen die zerrütteten Nerven. Besonders willkommen sind Familien mit Kindern.



Urbaniak Justyna

Rychłocice 33

98-313 Konopnica

tel.: +48 43 842 46 58

N 51°23'26" E 18°48'94"



Der Vorteil des Ferienbauernhofs ist seine Lage, die zur aktiven Erholung ermutigt. Der Bauernhof liegt im Bereich des Gebiets vom großen Bogen des Flusses Warta und des Wieluńska Landes, das hervorragende touristische und Erholungsvorteile bietet. Der Załęczański Landschaftspark und der Park Zwischenstromland von Warta und Widawka bieten den engen Kontakt mit der Natur. Malerische Wälder, Naturschutzgebiete, zahlreiche Höhlen und das Warta Tal sind die größten Attraktionen der Region. Für die Gäste werden zwei Zimmer mit Bad zur gemeinsamen Nutzung und ein Wohnzimmer bereitgestellt. Im Garten gibt es eine Laube und eine Schaukel. Das ist der ideale Ort für Menschen, die nach Stille suchen und das Vogelgezwitscher, lange Spaziergänge oder Radtouren mögen.



STANDARD



Ślusarek Bogusława

Radoszewice, ul. Targowa 34

98-354 Siemkowice

tel.: +48 691 679 363

N 51°14'97" E 18°50'01"



Der Ferienbauernhof liegt auf der Wieluńska Hochebene, am Fluss Wieźnica, dem Nebenfluss von Warta, in der Nähe des łęczański Landschaftsparks und des Reservats Nasser Wald. Auf dem traditionell betriebenen Bauernhof können die Gäste das geruhliche ländliche Leben genießen. Hier werden vor allem Getreidemischungen für Pferde und Gemüse angebaut, darunter Meerrettich, der ein traditioneller lokaler Anbau ist. Neben dem Haus ist ein Teich, wo man angeln kann. Die Gastgeber bieten köstliches ländliches Essen. Auf dem Bauernhof gibt es eine Grillstelle, Gartenmöbel und einen Teich. In der Nähe ist ein Wald, in den die Gastgeber zu langen Spaziergängen einladen.

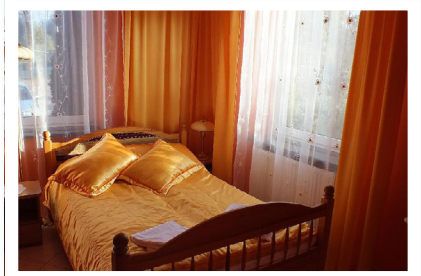


Nowel Anna i Piotr

Suwalszczyzna
Rosochaty Róg 3, 16-503 Krasnopol
tel.+48 87 516 41 82, 669 061 004
e-mail: nad-wigrami@wp.pl
www.nad-wigrami.pl
N 54°3'25" E 23°5'56"



Der Familienbetrieb bietet eine komfortable Unterkunft in dem äußerst malerischen Dorf, mit direktem Zugang zum See Wigry, der das Herz des Wigierski Nationalparks ist. Der Name Rosochaty Róg (Gabelhorn) stammt von der abwechslungsreichen Uferlinie, die dem Hirschgeweih ähnelt. Die Ortschaft liegt in der Nähe des Karmadulenserklöster in Wigry und ist laut einiger Quellen ein der jüngsten Dörfer in Polen. Die Gäste haben zur Verfügung eine Grillüberdachung mit der Räucherammer und Kajaks. Im Gasthaus Zapiecek gibt es leckere hausgemachte Speisen, übergewicht haben die Fische. Im Angebot stehen: Wassersport, Paddeltouren entlang des Flusses Czarna Hańcza, Pilzesammeln, Reisen mit dem Ausflugsschiff auf dem See und Radwege.



Majątek Giże Marczak

Anna i Lech Marczak
Giże 41, 19-411 Świątajno, Mazury Garbate
tel.: +48 87 523 04 05, 509 782 015
e-mail: marczak@ekoturystyka.com.pl
www.ekoturystyka.com.pl
N 54°0'54" E 22°23'26"



Der Ferienbauernhof liegt in der Region Mazury Garbate. Das ist ein reizvolles postglaziales Gelände. Es ist durch zahlreiche Seen und Hügel gekennzeichnet. In der Nähe gibt es den tiefsten See in Polen - Hańcza. Auf dem Bauernhof, der einen Zertifikat Bio-Bauernhof erhalten hat, baut man Getreide, Gemüse, Obstbäume und Hasel an. Eine große Attraktion des Landgutes sind zwei Seen, die mit einer Brücke verbunden sind. Man kann sich hier aktiv ausruhen: baden, Boot fahren, Kanu fahren und angeln. Auf dem Hof befinden sich für die Gäste zwei Gebäude mit komfortablen Zimmern, und einem Appartement. Es gibt auch: eine Tischtennisplatte, einen Tischfußball, einen Fitnessraum, einen Badminton- und Volleyballplatz, Dreiräder und ein Trampolin.



Osada pod Lasem

Lech Ivana
ul. Płaska 92B, 16-326 Płaska
tel.: +48 87 641 80 76, 600 211 300
e-mail: lech@osadapodlasem.pl
www.osadapodlasem.pl
N 53°54'16" E 23°15'35"



Die Siedlung liegt am Rande des Augustowska Urwaldes, in einer sehr ruhigen und malerischen Umgebung. Auf dem Bauernhof haben die Gäste zur Verfügung komfortabel eingerichtete Ferienhäuser, die man zu jeder Zeit des Jahres benutzen kann. In der Nähe gibt es fünf Seen: Gorczyckie, Orle, Paniewo, Krzywe und Serwy, die durch den Augustowski Kanal verbunden sind. Die Nähe des Waldes ist förderlich für Pilzsammler und die Seen laden die Liebhaber des Angels und Wassersports ein. Für die Gäste werden bereitgestellt: Badminton- Volleyball- und Fußballplatz, Fahrrad- und Kajakverleih sowie eine Grill- und Feuerstelle. Attraktives Gelände regt zu den Radtouren an.

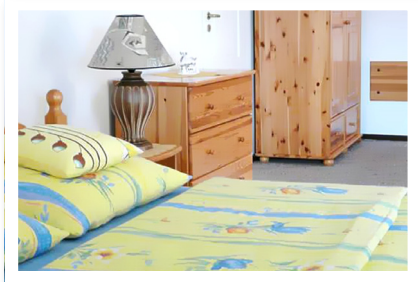


Starostówka

Starosta Weronika i Jarosław
Małowiste 24B, 16-326 Płaska
tel.: +48 608 668 813, 696 040 614
e-mail: biuro@starostowka.pl
www.starostowka.pl
N 53°55'51" E 23°13'01"



Der Ferienbauernhof liegt am See Serwy und verfügt über den direkten Zugang zum Wasser und über einen eigenen Strand. Der See Serwy ist bekannt für sein klares Wasser, was ideale Bedingungen zum Schwimmen, Tauchen, Kajak Fahren oder Tretboot Fahren schafft. In der Umgebung gibt es unzählige Kilometer Routen, die durch umliegende Dörfer und die schönsten Ecken des Augustowska Urwaldes führen. Das regt zum Wandern und Radfahren an. Gute Bedingungen für Angler und Pilzsammler. Die Gastgeberin bietet die Vorführungen von der Herstellung der hausgemachten Produkten (Wurst, Fisch, Fleisch), die man nach dem Räuchern probieren kann.



Posiadłość Rospuda

Frukacz Bogusława

Rospuda 10, 16-424 Filipów, Suwalszczyzna

tel.: +48 87 569 60 73, 504 528 362

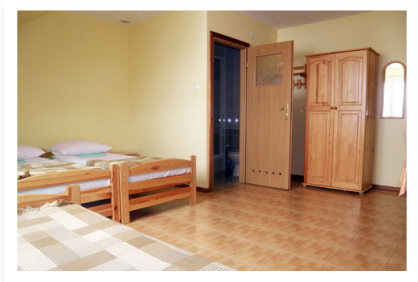
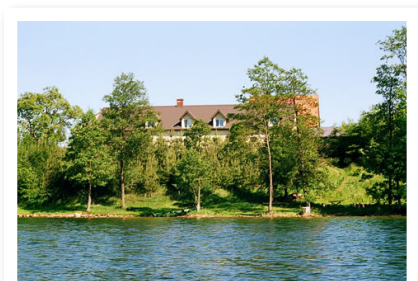
e-mail: rospuda10@wp.pl

www.rospuda.com.pl

N 54°12'14" E 22°37'06"



Der Ferienbauernhof, mit einem wunderschönen Blick auf die Seen Kamienne und Rospuda, ist malerisch gelegen, im Schutzgebiet des Rospuda Tales. Für die Liebhaber der aktiven Erholung gibt es hier interessante Routen, ideal für Radfahren, Wandern und Skifahren. Komfortable Zimmer mit Terrasse und Bad befinden sich im Dachgeschoss. Die Gastgeber bieten die traditionelle regionale Küche. Das ganze Jahr über herrschen perfekte Bedingungen für das Angeln - im Sommer von einem Boot, Steg oder Ufer und im Winter - das Eisangeln. Jeder findet hier großartige Bedingungen für intime Entspannung in der Suwalkier Region. Ein idealer Ort für Menschen, die Wasser- oder Sonnenbad am intimen Strand mögen.



Andruczyk Teresa i Ignacy

Błaskowizna 4

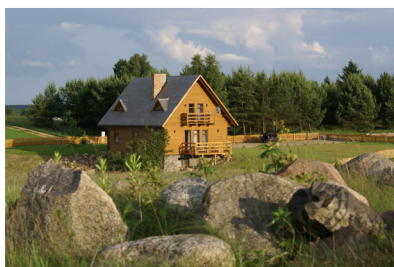
16-404 Jeleniewo

tel.. +48 87 568 34 45, 518 896 934

N 54°15'03" E 22°48'26"



Das Quartier liegt im Bereich des Suwalki Landschaftsparks, am See Hańcza, in der Nähe vom Fildlingsfeld Bachnowo. Die Gastgeber sind bereit zur Bedienung der Gäste, die sich fürs Tauchen und Angeln begeistern. Es gibt hier den hauseigenen Strand und ein Platz fürs Schwimmen. In der Nähe gibt es zahlreiche Naturschutzgebiete, Wander- und Radwege. Dies ist ein ausgezeichneter Ausgangspunkt nach Litauen. Die Spezialität des Hauses sind traditionelle regionale Gerichte. Auf dem Bauernhof befinden sich: ein Kinderspielplatz, eine Grill- und Feuerstelle, eine Tischtennisplatte, eine traditionelle Sauna-Banja, ein Kompressor zum Nachfüllen einer Tauchflasche und eine Geräteaufbewahrung.



Uroczyisko Dolina Sarenek

Barbara Kamińska

Hołny Wolmera 39, 16-500 Sejny

tel.: +48 515 299 108, 570 432 222, 510 682 861

e-mail: dolinasarenek@gmail.com

www.relaks-holny.pl

N 54°06'24" E 23°20'51"



Dolina Sarenek ist ein freundliches Quartier, gelegen inmitten der Hügel und Seen im Grenzgebiet, was ermöglicht, Attraktionen Polens und Litauens zu genießen. Man kann hier verbinden: passive Erholung in einer einzigartigen Landschaft der Suwalkier Region mit aktiver Nutzung von vielen Aktivitäten für Kinder und Erwachsene zu beiden Seiten der Grenze - Seilparks, verzauberter Garten, Aquapark, Märchenweg der Suwalkier Region, das Skikurort, malerische Radwege und Fischseen. Es besteht die Möglichkeit, die Geheimnisse der Zubereitung von traditioneller Gerichte des Grenzgebiets kennen zu lernen, das Eingemachte vorzubereiten oder Baumkuchen zu backen.



U Oli

Jegorow Aleksandra

Smolany Dąb, 16-503 Krasnopol

tel. +48 515 311 453

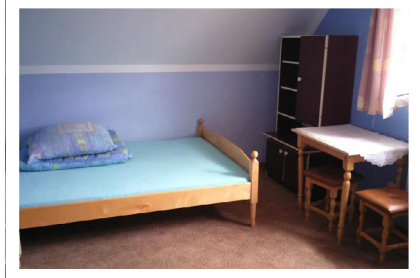
e-mail: ola.smolanydab@wp.pl

www.gremzdy.pl

N 54°05'17" E 23°11'03"



Das Haus liegt zwischen zwei Seen: Gremzdy und Długie. Das Anwesen befindet sich auf der Strecke Suwałki-Sejny, die zum Grenzübergang in Ogrodniki führt. Die Siedlung ist am Wasser gelegen. Die Gäste haben zur Verfügung einen Privatstrand mit einem Steg, sie können das Boot benutzen. Am Strand gibt es eine Feuerstelle und eine Laube. Die Gäste können die Verpflegung bestellen oder in einer gut ausgestatteten Küche selbst kochen. Für die Gäste werden ein Wohn- und Esszimmer sowie eine Veranda bereitgestellt. Auf dem Gelände gibt es ein Theater in der Scheune, wo die Veranstaltungen organisiert werden. Ein perfekter Ort für Angler, Pilzsammler und für diejenigen, die attraktive Ortschaften in Litauen besichtigen wollen.



Agroturystyka

Radzewicz Henryka i Dariusz
Stankuny 2a, 16-407 Wizajny
tel. +48 600 157 780
e-mail: damian.radzewicz@gmail.com
N 54°24'06" E 22°50'40"



Der Ferienbauernhof liegt am Rande von der Suwalki Region und Mazury Garbate. Das ist ein schönes, hügeliges Gebiet, ideal für die Liebhaber von Radfahren und Wandern. Die Nähe der Staatsgrenze ist förderlich dem Organisieren von Reisen nach Litauen (Entfernung 15 km). In der Nähe sind Wälder reich am Unterholz und zahlreiche Seen, einschließlich des Sees Hańcza. Im großen Garten gibt es für Touristen eine herrliche Erholungsecke, einen Kinderspielplatz sowie eine Grill- und Feuerstelle. Auf dem Bauernhof können Sie bei der Arbeit in der Imkerei mithelfen und Honig kaufen oder in einem Privatteich angeln. Im Angebot stehen auch Paddeltouren und die Vorführungen von der regionalen Herstellung des Labkäses und des Baumkuchens.

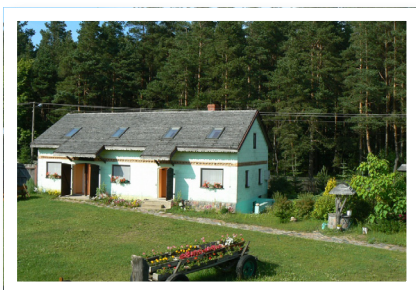


Arizona

Wiesława i Antoni Raczkowscy
Motowiste 26A, 13-326 Płaska
tel. +48 604 405 578
e-mail: poczta@arizona.agro.pl, www.arizona.agro.pl
N 53°55'51" E 23°13'01"



Das Haus liegt am östlichen Ufer des Sees Serwy. Auf dem See gibt es drei Inseln: Dębowo (mit der Bootsstelle) Lipówka und Sosnowo (Kormoranereservat). Klares Wasser, der Sandstrand mit einem Steg und Nähe des Waldes regen die Gäste nicht nur zu einem Urlaubsaufenthalt, sondern auch zum Abstecher während eines langen Wochenendes an. Sie können hier auch attraktiv Weihnachten und Silvester verbringen. Man kann aktive Freizeitgestaltung im Wasser genießen und in der nahe gelegenen Wäldern Pilze sammeln. Im Falle von Regen bieten die Gastgeber einen Unterhaltungssaal mit Kamin für 40 Personen. Das ist ein ausgezeichnete Ausgangspunkt nach Litauen. Die Gastgeber organisieren Paddeltouren entlang der Flüsse Czarna Hańcza und Rospuda sowie des Augustowski Kanals. Der Preis beinhaltet die Nutzung des Wassergerätes.

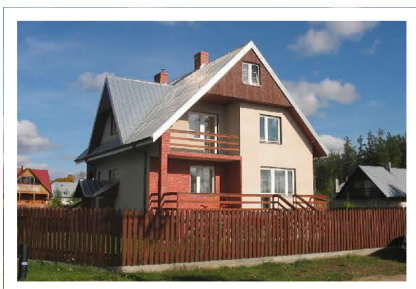


Staszkowa Zagroda

Cieślukowska Dorota
 Jabłońskie 52, 16-300 Augustów
 tel. +48 87 566 70 24, 605 290 082
 e-mail: dorotadc@poczta.onet.pl
www.staszkowazagroda.pl
 N 53°55'53" E 22°50'07"



Das Anwesen liegt im Augustowska Urwald, in der Nähe von Augustów. Die Nähe des Augustowska Urwaldes voller Pilze und Beeren, des berühmtesten in unserem Land Flusses Rospuda und des Augustowskie Sees schafft ideale Bedingungen zum Entspannen. Den Gästen stehen zur Verfügung acht unabhängige Ferienwohnungen, in jeder gibt es ein Wohnzimmer, eine voll ausgestattete Kochnische und ein Bad. Für die Touristen werden bereitgestellt: ein Teich für Baden und Angeln, eine Gartenlaube mit Kamin und Grill, eine Feuerstelle, ein Kinderspielplatz, Spielfelder, eine Tischtennisplatte sowie ein Saal für Schlemmen und Integrationsveranstaltungen. Es besteht die Möglichkeit, Fahrräder, Kajaks oder Boote auszuleihen.



Zaniewska Geofreda

Plaska 81 F
 16-326 Plaska
 Suwalszczyzna
 tel.: +48 87 641 76 02
 N 53°54'16" E 23°15'35"



Das Haus liegt auf einem eingezäunten Erholungsgrundstück. Ringsherum befinden sich die Wälder des Augustowska Urwaldes, es gibt auch den See Gorczycki und eine Schleuse Gorczyca auf dem Augustowski Kanal. Die Gegend ist förderlich für Pilze- und Angelnliebhaber. Sie regt auch zum Wandern, Radfahren und zu den Paddeltouren entlang der grünen Route an. Das Haus hat vier Gästezimmer, ein Erholungszimmer, eine voll ausgestattete Küche und ein Esszimmer mit Kamin. Im Garten gibt es eine Grill- und Feuerstelle. In der Nachbarschaft kann man die Fahrräder und Wassergeräte ausleihen oder die hausgemachten Mahlzeiten bestellen. Von hier aus kann man einen Ausflug zum Kloster am See Grygry oder nach Vilnius machen.



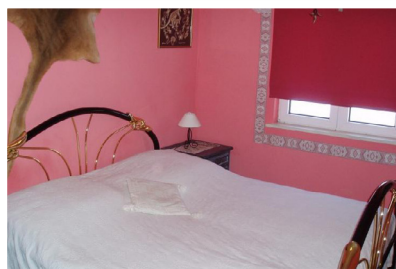
Gościniec Drumlin

Giersz Grażyna, Udziejek 11A, 16-404 Jeleniewo
tel. +48 87 568 32 86

e-mail: poczta@drumlin.pl

www.drumlin.pl

N 54°15'29" E 22°52'52"



Das Anwesen liegt zwischen den Flüsschen Szeszupa und Jaczniówka in der Mulde von Szeszupa (riesige Mulde entstand durch Hinwegbewegen von Gletscher), mit Blick auf den Moränenhügel und den Berg Cisowa. Das Anwesen besteht aus dem rekonstruierten Bauernhof mit einem Holzwirtshaus überdacht mit Schilf, mit einer Hütte mit Bogengang überdacht mit Span, mit świeronek (ein Esszimmer vom Ton gebaut), mit dem Pferdestall in Form von masurischem Stall, mit einem alten Grill, mit einer traditionellen Sauna und mit einer überdachten Kegelbahn. Die Gastgeber bieten Unterkunft in Doppelzimmer und einem Appartement. Für die Gäste werden bereitgestellt: ein Gemeinschaftsraum, ein Brotbackofen und ein Kaminzimmer. Das ist ein idealer Ort für aktive Erholung im Suwalski Landschaftspark.



Kompleks Turystyczny U Jawora

Jaworowscy Anna i Wojciech

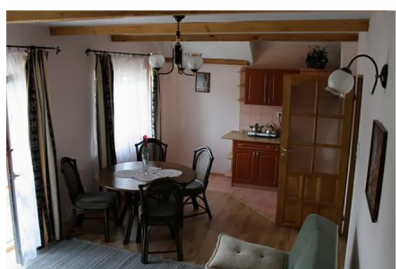
Gawrych Ruda 40, 16-402 Suwałki, Podlasie

tel. +48 87 563 93 36, 691 727 865

e-mail: ujawora2@gmail.com

www.ujawora.pl

N 54°01'01" E 23°00'11"



Die Ferienanlage liegt inmitten der Seen und Wälder des Wigierski Nationalparks. Wir können hier die vom Gletscher geformte Landschaft bewundern. Die Seen und Flüsse in der Umgebung sind der ideale Ort für Wassersport und Angeln. Die Anlage verfügt über einen eigenen Strand, Wassersportausrüstungs- und Fahrräderverleih, einen großen Erholungsbereich mit einem Aussichtsturm, einer Feuerstelle und einem Steinkamin. Hier werden Ferienaufenthalte, Gelegenheits- und Integrationsveranstaltungen und Schulungen, auch an der frischen Luft organisiert. Im Anwesen gibt es auch ein Restaurant mit hausgemachtem Essen, einen Kinderspielplatz, einen bewachten Zeltplatz und sichere Parkplätze.

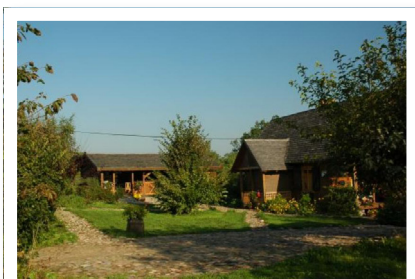


Czester

Karpińscy Teresa i Czesław
ul. Podliszewo 16a, 19-206 Rajgród
tel. +48 86 272 17 94, 501 653 855
e-mail: ceslaw.karpinski@interia.pl
www.czester.suwalszczyzna.net
N 53°43 '58" E 22°42'25"



Der Ferienbauernhof ist attraktiv am See Rajgradzkie gelegen, aus dem der Fluss Jegrznia entspringt. Der Fluss fließt zum Biebrzański Nationalpark. Für die Gäste wird ein funktionales Haus mit schönem Blick auf die Landschaft und das Angelquartier bereitgestellt. Der Besitzer ist ein Angelführer. Für die Angler sind: 3-Personen-Boote, Schwimmwesten, Angelrüstung und ein separates Gebäude für die Verwahrung von Geräten und die Räume für Ausnehmen und Lagern der gefangenen Fische. Die Gastgeber haben auch eine große Holzbrücke. Die Gäste können eine Angelerlaubnis für das Angeln im See, in dem fast alle Arten von Süßwasserfischen leben, kaufen.



Na Cisowym Wzgórzu

Okraska Michał, Rowele 35, 16-406 Rutka Tartak
tel. +48 600 831 134
e-mail: cisowewzgorze@autograf.pl
www.cisowewzgorze.pl
N 54°20'08" E 22°55'32"



Der Ferienbauernhof liegt inmitten der grünen Hügel, Wiesen, Wälder und Seen des Suwalski Landschaftsparks. Die Unterkunft gibt es in einem Gebäude mit einer originellen Einrichtung. Die stilvoll eingerichteten Innenräume ist eine Mischung von modernem Komfort und Atmosphäre voller Wärme und Gemütlichkeit. Jede Ferienwohnung verfügt über ein Wohnzimmer mit Kamin, eine Kochnische, Schlafzimmer und eine Terrasse. Die Gäste haben zur Verfügung einen Gemeinschaftsraum mit Billardtisch, einen Volleyballplatz, zwei Grills, eine Feuerstelle und einen Mini-Kinderspielplatz im Garten. Es gibt eine Verleih von Mountainbikes und Kajaks. Die Liebhaber der Bienenzucht können Bienen im Bienenstock beobachten oder Honig kaufen. Auf Wunsch gibt es die Geländewagenfahrten, und im Winter – Pferdeschlittenfahrten.



Leśny Dworek

Ostapowicz Małgorzata
Krylatka 4, 16-310 Sztabin
tel. +48 512 479 870

e-mail: małgorzata.ostapowicz@op.pl

www.lesnydworek.krylatka.pl

N 53°44'48" E 23°07'40"



Die Vorteile des Ferienbauernhofes sind: seine Lage inmitten der großen Waldgebiete des Augustowska Urwaldes und Biebrzański Nationalparks, enger Kontakt mit der Natur, die Möglichkeit, Vögel zu beobachten, schöne Landschaft, Wasser-, Rad- und Wanderwege. Der Hof verfügt über das Zertifikat - Ort des Geschmacks. Die Gäste können an Workshops von Leinverarbeitungen teilnehmen. Die Touristen haben zur Verfügung: eine Banja, in der man Körper und Geist abhärten kann, eine Tischtennisplatte, einen Volleyballplatz, einen Obstgarten, einen Garten mit einer Grill- und Feuerstelle. Leśny Dworek ist eine perfekte Unterkunft, die zu jeder Zeit des Jahres verführt. Die Attraktionen sind Paddeltouren entlang der Flüsse und des Augustowski Kanals.



STANDARD

Kalejty

Rowińscy Edyta i Krzysztof
Strękówizna 1, 16-304 Nowinka
tel. +48 87 643 22 48, 506 813 713

e-mail: kalejty@wp.pl

www.kalejty.gt.pl

N 53°54'17" E 23°02'32"



Der Ferienbauernhof liegt im Zentrum des Augustowska Urwaldes, am Ufer des Sees Długie (Kalejty). Von den Fenstern der Zimmer haben die Gäste einen Blick auf den Rinnensee und die nahe gelegenen Wälder. Sie können Kajaks oder Fahrräder ausleihen um die schöne Umgebung besuchen. Die Unterkunft ist ein Paradies für Angler, es gibt hier Angelausrüstung, Boote, Schwimmwesten, Raum für Ausnehmen und Lagern der gefangenen Fische. Der See Długie hat eine äußerst abwechslungsreiche Uferlinie und ist für viele Menschen der schönste von den Augustowskie Seen. Der See ist voll von prächtigen Schleien, Brachsen, Karpfen, Hechten, Barschen, Plötzen, Welsen und Aalen. Auf der Bauernhof befindet sich auch ein Campingplatz.

114



Sosnowy Młodnik

Gałęzia Tomasz
 Gorczyca 37E, 16-506 Płaska
 tel. +48 501 446 837, 883 317 282
 e-mail: galeziat@wp.pl
 www.sosnowymłodnik.pl
 N 53°54'45" E 23°15'35"



Der Ferienbauernhof liegt im Zentrum des Augustowska Urwaldes, am Rande der Wälder vom Płaska Forstrevier, in der Nähe vom Augustowski Kanal. Die umliegenden Wälder sind reich an Pilzen und Beeren. Die Seen und Flüsse bieten den Anglern und den Liebhabern von Kanufahren eine aktive Freizeit. Im Herbst hört man die Hirsche während der Hirschbrunft, beim Wandern sieht man weidende Rehe. Im Frühling gibt es morgens den Vogelruf von Kranichen und abends den Schnepfenstrich, das schafft unvergessliche Momente vom Kontakt mit der wilden Natur. Attraktives Gebiet für den Skilanglauf, den Orientierungslauf und Radfahren. Für die Gäste ist eine Feuerstelle mit einem Grill und ein Kinderspielplatz.

115



Głazowisko

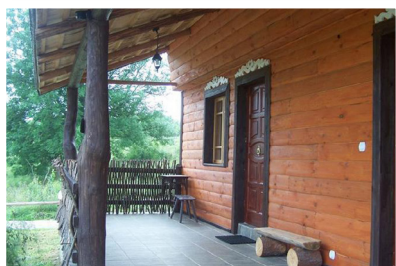
Kułakowski Adam
 Rutka 13, 16-404 Jeleniewo
 tel. +48 608 504 088
 e-mail: glazowisko@glazowisko.pl
 www.glazowisko.pl
 N 54°12'43" E 22°49'52"



Der Ferienbauernhof liegt im Bereich des Suwalski Landschaftsparks und lädt die Gäste das ganze Jahr über ein. Die attraktive Lage, das hügelige Gebiet, Wiesen mit reicher Pflanzenwelt und stark duftenden Kräuter sowie das mit den Findlingen bedeckte postglaziale Gebiet regen zum Wandern und Radfahren an. Die Gastgeber bieten Ausflüge durch die Gegend. Die Besitzer züchten Tiere: Enten, Kaninchen, Tauben, Kühe und Schafe sowie bieten Bio-Produkte besonders vielfältige ländliche Käse. Der Anziehungspunkt ist eine auf dem Spieß über offenem Feuer gebratene Keule. Die Wälder ermutigen zum Pilzsammeln und die Seen zum Angeln und Wassersport.



Der Ferienbauernhof liegt am See Mauda, in der Nähe von dem tiefsten See Hańcza, dem Landschaftspark des Romnicka Urwaldes und dem Suwalski Landschaftspark, weitab von anderen Lebensräumen. Rundherum herrschen Stille und Ruhe. Das Gelände mit dem Garten und dem Obstgarten ist umzäunt. Zu vermieten ist ein Ferienhaus mit einer Terrasse, und darin drei Zimmer mit separatem Eingang, in jedem: eine Küchenzeile und ein Bad. Vor Ort kann man Milch, hausgemachte Käse und Aufschnitt sowie Honig aus eigener Imkerei kaufen. In der Nähe gibt es einen Zugang zum See Mauda, den der polnische Anglerverband in Pacht nimmt. Den Gästen stehen zur Verfügung Wasserfahrzeuge: ein Ruderboot und ein Tretboot.



Nad Rozlewiskiem

Janewicz Adam

Pobondzie 6, 16-406 Rutka-Tartak, Podlasie

tel. +48 87 641 31 54, 694 579 718

e-mail: janewiczowka.pl@wp.pl

www.janewiczowka.pl

N 54°19'02" E 22°56'47"

Dom Nad Rozlewiskiem liegt am Rande des Suwalski Landschaftsparks. Es gibt nur sehr wenige solche Orte in Polen, wo man solche Unterschiede in der Landschaft: himmelblaue Seen in der Nähe der weitreichenden und hohen Hügel, genießen kann. In der Nähe sind ideale Gebiete zum Wandern und Radfahren und im Winter zum Langlaufen und zu den Pferdeschlittenfahrten. Die Gäste haben zur Verfügung ein Holzhaus mit dem Dachgeschoss zum Gebrauchen, das in zwei Wohnungen mit einem separaten Eingang geteilt wurde. Um das Haus ist ein eingezäuntes Grundstück mit den Parkplätzen, einer Laube, einer Feuerstelle und einem tragbaren Grill. Die Attraktion sind Paddeltouren entlang der Flüsse und des Augustowski Kanals.



Trzecie Jezioro

Micielica Maria

Potopy 3, 16-406 Rutka Tartak

tel.+48 87 568 72 42, 502 349 234

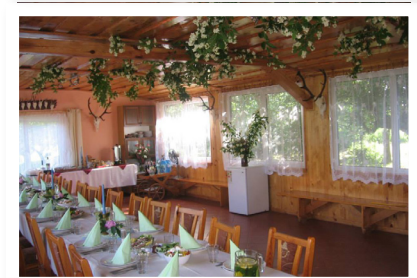
e-mail: mariamicielica@gmail.com

www.mariamicielica.witryna.info

N 54°20'18" E 22°57'27"



Der Ferienbauernhof liegt in der Litewski Seenplatte, am Ufer des Sees Białe, umgeben von postglazialen Hügeln. Das ganze Jahr über gibt es perfekte Bedingungen für die aktive Erholung, Wandern Radfahren und Angeln. Im Winter verwandelt sich die Mehrheit der umliegenden Wege und Abhänge in perfekte Loipen für Langläufer oder fürs Abfahrtsskilaufen. Der Bauernhof wird nach ökologischen Methoden geführt. Die Spezialität der Gastgeberin ist das litauische Essen mit ausgezeichneten „kartacze“ (Kartoffelklöße mit Hackfleischfüllung) und den hausgemachten Würsten, Kuchen und Käse. Hier werden Käsemacher-Workshops durchgeführt. Der Preis beinhaltet Bäder in Kräutern oder Milch. Verfügbar sind drei Fahrräder und ein Boot.



Łączkowsky Maria i Antoni

Wizajny 27, 16-407 Wizajny

tel. +48 87 568 81 05, 664 503 155

e-mail: ostojawizajny@interia.pl

www.lanczkowsky.suwalszczynna.net

N 54°21'44" E 22°51'56"



Der Ferienbauernhof liegt in einer malerischen, ruhigen Gegend in der äußeren Schutzzone des Suwalski Landschaftsparks, am Rande der bekannten Ferienanlage Wizajny. Die malerische Umgebung mit vielen Seen ist dem Angeln, Wandern und Radfahren förderlich. Ein idealer Ausgangspunkt für Ausflüge nach Litauen. Für die Gäste werden bereitgestellt: Kutschenfahrten, Pferdeschlittenfahrten, ein Ruderboot, eine Grill- und Feuerstelle, eine Sauna und ein Teich zum Schwimmen. Hier werden Integrationsveranstaltungen und Schulungen organisiert. Die Gastgeberin serviert regionale Gerichte, Wildbret, Fische, hausgemachte Produkte, Milch, Käse, Fleisch und leckere Kuchen. Die Besitzer der Anlage laden Sie ins renovierte Haus mit einem Kamin ein.



STANDARD



Nad Rospudą

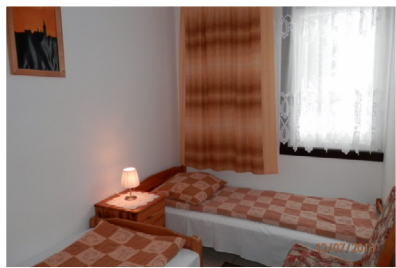
Iwanicki Ryszard
Wólka 19b, 16-424 Filipów
tel. +48 507 941 037
e-mail: nadrosputa19@wp.pl
www.wolka19.suwalszczyzna.net
N 52°52'04" E 22°53'00"



Der Ferienbauernhof Nad Rospudą liegt in dem malerischen Dorf Wólka am See Rospuda, in der Nähe der Seen Wysokie und Kamienna. Auf dem See Rospuda beginnt eine interessante Kajak-Route des Flusses Rospuda, die auf dem augustowskie See Necko endet. Der See Rospuda ist sehr sauber und voll von Fischen. Es lohnt sich, Angelausrüstung mitzubringen und sich in der Stille beim Angeln zu entspannen. Die Gastgeber bieten ein unabhängiges Haus. Das Gelände ist umzäunt, ringsherum erstreckt sich ein Wald. Die Gäste haben zur Verfügung einen Steg und ein Boot. Nad Rospudą ist der perfekte Ort sowohl für die aktive Erholung, als auch für diejenigen, die sich Ruhe wünschen.



STANDARD



Agroturystyka Biebrza

Siebiedziński Jadwiga, Piotr i Marcin
ul. Polna 50, 16-310 Sztabin, Augustowszczyzna
tel. +48 87 641 21 79, 603 225 100
e-mail: biuro@turystyka-biebrza.pl
www.turystyka-biebrza.pl
N 53°40'46" E 23°05'58"



Der Ferienbauernhof liegt im Biebrzański Nationalpark, in der Nähe der augustowskie Seen und des Augustowski Kanals. Die Besitzer bieten verschiedene Unterkunft, das sind: Gästezimmer, Ferienhäuser, Campingplätze, Übernachtungssaale, Schilfrohrhütten, Unterkunft auf einem Floß. Sie organisieren: Paddel- und Floßtouren entlang des Flusses Biebrza, Radtouren und Wanderungen durch die Wege des Biebrzański Nationalparks und Integrationsveranstaltungen. Die Gäste können hausgemachte nach Rezepten der Großmutter und geräucherte Wurstwaren sowie den hausgemachten Wein aus Trauben probieren oder an Vorführungen, z.B. Baumkuchen über offenem Feuer backen, teilnehmen. Hier gibt es einen Verleih von der Touristen-Ausrüstung: Kajaks, Kanus und Geländefahrräder.



Plattówka

Platte Mariola

Gierzwałd 45,14-107 Gierzwałd

tel.+48 89 647 20 82

e-mail: platte@agroturystyka.pl

www.platte.pl, www.domeknamazurach.com.pl

N 53°51'30" E 17°29'40"



Der Ferienbauernhof, mit einem Bio-Zertifikat ausgezeichnet, liegt an einem privaten Waldsee. Das Gebiet wird von den Mischwäldern, einschließlich Buchenwäldern umgeben, so dass die Landschaft im Herbst verschiedene Farben annimmt. Erhältlich ist ein ganzjähriges Ferienhaus, in dem das Erdgeschoss behindertengerecht ist. Die Umgebung regt zum Spazierengehen, Radfahren, Kanufahren und im Winter zum Eislaufen und Skifahren an. In der Scheune ist eine Szene für Lesungen, eine Küche mit Grill und Toiletten. Auf dem Grundstück gibt es einen Badminton- und Volleyballplatz. Das Angebot beinhaltet: Aloe- und Kräuter-Behandlungen, polnisches Kollagen, Malerei auf Seide und regionales Essen. Wir haben auch einen Werkstatt- und Hörsaal für 20-40 Personen.



Agroturystyka Adela

Radziszewska Adelajda

Szymonka 60, 11-520 Ryn

tel. +48 696 187 124

e-mail: adela@szymonka.eu

www.szymonka.mazury.pl

N 53°25'9" E 21°39'40"



Der Ferienbauernhof liegt am See Szymoneckie, durch den der Wasserweg Giżycko-Mikołajki verläuft. Er ist von wunderschönen Wäldern umgeben. Im Angebot steht Unterkunft im Urlaubshaus von Adela. Der ganze Grundstück ist eingezäunt. Zur Verfügung stehen den Gästen eine Grill- und Feuerstelle und ein Volleyballplatz. Man kann auch Reiseräder benutzen. Die Sauna in einem separaten Haus liefert große Entspannung. Für die Gäste gibt es Parkplätze und einen Verleih von Wasserfahrzeugen (Kajaks, Yachten, Motorboote). Es besteht die Möglichkeit, Ausflüge durch die interessantesten Ecken von Masuren zu organisieren. Verfügbar sind auch Kreuzfahrten mit Schiffen der Masurischen Reederei und Integrationsveranstaltungen für Gruppen.



Siedlisko Sabinowo

Pyplok Sabina
ul. Stawki 31, 11-600 Węgorzewo
tel.+48 696 309 314
e-mail: neusz@aol.com
www.sabinowo.pl
N 54°12'24" E 21°37'37"



Węgorzewo ist eine kleine Ortschaft und liegt am Fluss Węgorapa und am See Mamry, an der Grenze zur Oblast Kaliningrad. Das ist die Nordgrenze des Landes der Großen Masurischen Seen. Naturliebhaber können hier die masurische Landschaft durch Wandern und Radfahren genießen. Für die Gäste hat man fünf Zimmer mit Bad, ein Esszimmer und ein Kaminzimmer vorbereitet. Ein Zimmer ist behindertengerecht. Auf einem riesigen Grundstück sind: eine Grill- und Feuerstelle, ein Volleyballplatz, ein Kinderspielplatz, eine Sauna, ein Garten und ein Obstgarten. Ein der Vorteile des Bauernhofs ist hausgemachtes Essen, selbstgebackenes Brot, das Eingemachte und köstliche Desserts.

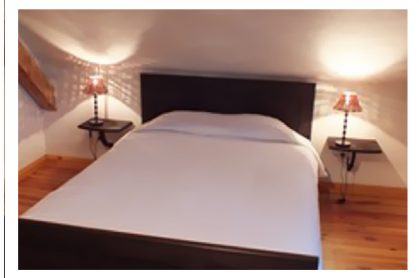


Ostoja

Janina i Wiesław Haraburda
Bartosze 3, 19-300 Elk
tel.:+48 87 610 48 37; 602484 490
e-mail: ostoja@elk.com.pl
www.ostoja.elk.com.pl
N 53°49'36" E 22°16'23"



Der Ferienbauernhof liegt auf dem abwechslungsreichen hügeligen Gebiet mit vielen Seen, unter denen sich der See Sulnowo auszeichnet. In der Nähe breiten sich die Waldkomplexe aus, die zum Wandern und Radfahren ermutigen. In der Nähe ist auch ein Naturschutzgebiet, in dem es zahlreiche Arten von Vögeln und Tiere, darunter auch Biber auftreten. Auf dem Bauernhof werden Getreide, Gemüse und Erdbeeren angebaut sowie Kühe und Geflügel gezüchtet. Für die Gäste haben wir fünf Zimmer mit Bad, ein Esszimmer mit Wohnzimmer und Terrasse, ein Kaminzimmer und eine Sauna vorbereitet. Sie können bei uns Fahrräder und Kanus ausleihen. Im nahe gelegenen Elk ist die Schmalspurbahn eine Attraktion.



Stara Szkoła w Ubliku

Wojciech i Sylwia Cieślukowscy
Ublik 5

12-250 Orzysz

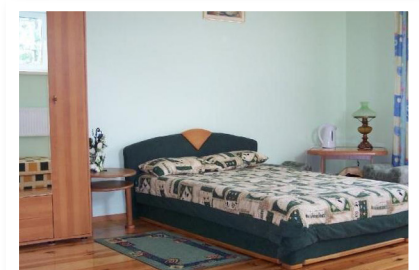
tel. +48 601 804 644

e-mail: wojtek.cieslukowski@gmail.com

N 53°53'1" E 21°53'50"



Malerisches Dorf liegt am Ufer der zwei Seen: Ubik Wielki und Ubik Mały. Das ist ein zertifizierter Bioabauernhof, wo Getreide, Kartoffeln, Gemüse und Obst angebaut sowie Hühner, Ziegen und ein Pferd gezüchtet werden. Die Gastgeber backen Brot, räuchern die Produkte in kaltem Rauch, bereiten Käse vor und pressen Säfte aus. Die Gäste können bei den Bauernhofaufgaben mithelfen. Wir haben für Touristen vier Zimmer mit Bad vorbereitet. Ein idealer Ort für Wandern und Angeln. Am See kann man Wassergeräte ausleihen, es gibt Strände und Wälder voller Beeren, Pilze und Tiere. Im Winter herrschen ausgezeichnete Bedingungen zum Langlauf, Abfahrtskillaufen, Eislaufen und Eissegeln. Das ist auch Zeit für Pferdeschlittenfahrten.



„U Nadziei”

Jakubowski Tomasz

Bogaczevo 55

14-300 Morąg

e-mail: unadziei@gmail.com

N 53°54'79" E 19°59'33"



Aus den Fenstern des Bauernhofes hat man einen Blick auf Landschaften voller Grün. Weite Gebiete, Nähe zum Wald und die Freundlichkeit der Gastgeber schaffen ideale Bedingungen für die Erholung. Der Ferienbauernhof liegt direkt am Waldrand, nur 400 Meter vom See Narie entfernt. Auf dem umzäunten Grundstück, im neuen Gebäude, werden Zweibett- Dreibett- und Vierbettzimmer mit Bad vorbereitet. Zur Verfügung haben die Gäste ein großes Esszimmer, in dem hausgemachte und regionale Speisen aus den hauseigenen Produkten serviert werden .. Jeder wird etwas für sich finden – ein malerischer See für diejenigen, die schwimmen mögen, schöne Wälder ausgezeichnet zum Radfahren und Wandern. Es besteht die Möglichkeit, Kunsthandwerk von den Gastgebern zu lernen.



STANDARD

Nad Isągiem

Wilmańska Barbara i Artur
ul. Polna 2

Łukta 14-105 Łukta

tel.+48 89 647 50 01

e-mail: wilmanski@gazeta.pl

N 53°48'14" E 20°05'01"



Der Ferienbauernhof liegt an einem großen Rinnensee Isąg, in der Nähe der Wälder. Auf dem Bauernhof gibt es eine Grill- und Feuerstelle. Man kann hier die Zelte aufschlagen und Wohnwagen stellen. Für die Gäste, die aktive Erholung mögen, hat man Fahrräder, eine Tischtennisplatte, einen Sportplatz und Wassersportgeräten vorbereitet und für Kinder – einen Spielplatz. Die Gastgeber haben den hauseigenen Fischteich und einen wunderschönen Strand mit einem Steg. Die reizvolle Umgebung regt zum Wandern, Radfahren und Pilzesammeln an und der See – zum Wassersport. Stille und Ruhe sind ein großer Vorteil von diesem Ort.

Region Schlesien



Woiwodschaft Dolnośląskie/Niederschlesien,
Opolskie/Oppehn, Śląskie/Schlesien

Natürliches Erbe

Die schlesische Touristenregion umfasst die Woiwodschaften Niederschlesien, Oppehn und Schlesien. Dort treten drei verschiedene geografische Gebiete auf: Hochebene, Tiefebene und Gebirge.

Das Schlesische Niederung umfasst das mittlere Einzugsgebiet der Oder. In ihrem Nordteil beleben Ketten von Moränenhügeln die Landschaft und bilden ein Ziel für Touristen sowie Liebhaber der Geologie und Geomorphologie.

Die flachen Gebiete bei Oels (Oleśnica) und Oppehn (Opole) sind bekannt für ihre Landwirtschaft, die von verhältnismäßig guten Böden, einem vorteilhaften Klima und einer hohen landwirtschaftlichen Kultur begünstigt wird. Unweit von Oppehn befindet sich ein Stausee an der Malapanie (Mała Panew), Turawa-See (Jeziro Turawskie) genannt, der mit dem Staubecken Ottmachau (Jeziro Otmuchowskie) an der Glatzer Neisse Massen von Touristen anzieht, die sich am Wasser erholen wollen. Das ist auch ein Lieblingsort für Segelsportler.

Eine andere Landschaft ist das Krakau-Tschenstochauer Hochland, dessen nordwestlicher Teil sich innerhalb der Grenzen der Region befindet. Sedimentfelsen aus der Jurazeit bilden malerische Anhöhen, Felsnadeln, Basteien sowie Täler und Höhlen. Der Hauptkamm der Hochebene trägt den Namen Krakau-Tschenstochauer Jura – ein außerordentlich attraktives und bei Touristen sehr beliebtes Gebiet.

Dort verläuft die Wanderroute der Adlerhorste (Szlak Orlich Gniazd), einer der schönsten Wanderwege in Polen, der von Tschenstochau (Częstochowa) bis Ogradzieniec führt. Daneben gibt es noch zahlreiche Radwanderwege.

Die Schlesische Hochebene ist in ihrem zentralen Teil durch die Agglomeration von Kattowitz (Katowice) und anderen Bergbaustädten urbanisiert. Hier wird Steinkohle gefördert, deren Lagerstätten in Felsen aus der Karbonzeit vorkommen. Ein Lieblingsort von Touristen und Pilgern ist der St. Annaberg (Góra św. Anny, 400 m ü.d.M.), der sich im nordwestlichen Vorgelände der Schlesischen Hochebene erhebt.



Einen noch stärkeren visuellen Eindruck macht der einsame Zobtenberg (Ślęża), ein erloschener Vulkan, dessen Kegel eine Höhe von 718 m ü.d.M. erreicht. Der Zobten ist daher der höchste geographische Punkt in Polen außerhalb der Sudeten und Karpaten.

Den südlichen Teil der Region Schlesien nehmen die Sudeten und ein Teil der Karpaten ein. Dieser Teil der Karpaten ist touristisch gut bewirtschaftet und bildet eine Erholungsbasis für die Bewohner des schlesischen Ballungsgebietes. Die Gipfel hier sind durch ein Netz von Wanderwegen verbunden, und einige kann man auch mit Bergbahnen und Sesselliften erreichen, u.a. den Rauhkogel (Skrzyczne) und die Kamitzerplatte (Szyndzielnia); ihre Abhänge sind mit Skipisten und Abfahrtsstrecken ausgestattet. Die landschaftliche und naturhafte Attraktivität der Sudeten ist so groß, dass sie kaum in einer kurzen Beschreibung vorgestellt werden kann. Das sind alte Berge mit einer komplizierten geologischen Geschichte, seit Hunderten Millionen von Jahren abgetragen durch äußere Kräfte und landschaftlich verjüngt infolge tektonischer Bewegungen.

Die Sudeten gliedern sich in viele Gebirgszüge, die sich nach Art und Lagerung der Felsen, Höhe sowie Relief unterscheiden. Am höchsten erhebt sich das Granitmassiv des Riesengebirges (Karkonosze) mit der topographischen Kulmination der Sudeten – der Schneekoppe (Śnieżka, 1603 m). Die Touristen bewundern hier Felsengruppen mit originellen Formen wie Sausteine (Trzy Świnki), Pilger (Pielgrzmy) und Sonnenblume (Słonecznik) sowie postglaziale Seen und Wasserfälle – den Kochelfall (Szkłarka), den Lomnitz-Wasserfall (Łomniczka) und den Zackenfall (Kamieńczyk). Das Riesengebirge verfügt über eine entwickelte Touristenbasis; seine Nordabhänge besitzen vortreffliche Skigebiete. In der Umgebung von Jakobsthal (Jakuszyce) befinden sich herrliche Spazierwege und Laufstrecken, und vom nahegelegenen Schreiberhau (Szklarska Poręba) aus kann man mit dem Sessellift auf den Gipfel des Reifträgers (Szrenica) gelangen. Die für die Natur wertvollsten Teile des Riesengebirges schützt ein Nationalpark. Beachtung verdienen auch andere Höhenzüge der Sudeten, die stark bewaldet das Hirschberger Tal (Kotlina Jeleniogórska) und den Glatzer Kessel (Kotlina Kłodzka) umgeben. Landschaftlich besonders attraktiv ist das Heuscheuergebirge (Góry Stołowe), das einen Nationalpark bildet. Erstaunen wecken hier einzigartige Formen der Sandsteinfelsen, u.a. der Große Heuscheuer (Szczeliniec), von dessen Gipfel sich ein großartiger Ausblick bietet. Eine Fußwanderung durch die Wilden Löcher (Błędne Skały) und das Reservat Steinernes Pilz (Skalne Grzyby) hinterlässt unvergessliche Eindrücke.



Region Schlesien



Woiwodschaft Dolnośląskie/Niederschlesien,
Opolskie/Oppehn, Śląskie/Schlesien

Kulturelles Erbe

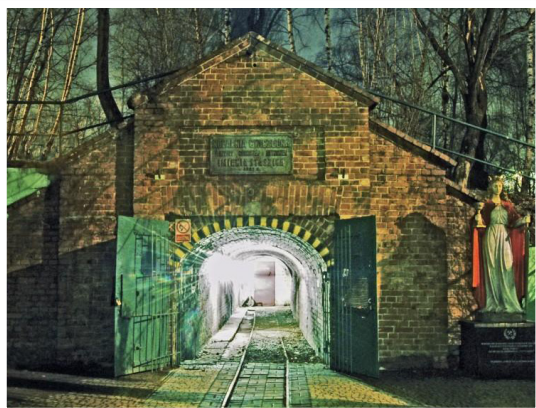
Die Region hat das kulturelle Erbe mehrerer Nationen und Staaten angetreten: des slawischen Stammes der Slensanen, der schlesischen Piasten, Böhmens, des Königreiches Polen, der österreichisch-ungarischen Monarchie, Preußens, Deutschlands und der Republik Polen.

Zeugen der früheren Geschichte sind bekannte historische Stätten sowie die Wehrarchitektur – hauptsächlich Schlösser. In Wahlstatt (Legnickie Pole), wo Heinrich der Fromme im Jahre 1241 mit tatarisch-mongolischen Horden kämpfte, entstand ein Schlachtenmuseum. Aus der Piastenzzeit stammt die sog. Bolkoburg in Bolkenhain (Bolków) mit einem Regionalmuseum, und das Renaissanceschloss in Brieg (Brzeg), das als „Schlesischer Wawel“ bezeichnet wird, dient heute als Sitz des Museums der Polnischen Piasten. Schweidnitz (Świdnica), die frühere Hauptstadt des Herzogtums Schweidnitz-Jauer, ist berühmt für die evangelische „Friedenskirche“, die 7500 Personen fasst. Dieses Objekt wurde zusammen mit der evangelischen Kirche in Jawor (Jauer) in die UNESCO-Liste des Weltkultur- und Weltnaturerbes aufgenommen.

Beliebte Touristenziele sind auch die Schlösser in Oels (Oleśnica), Kynast (Chojnik), Gröditz (Grodzicz) und Moschen (Moszna), die Burg in Silberberg (Srebrna Góra) sowie die Festung in Neisse (Nysa), aber alle Beliebtheitsrekorde bricht das Schloss in Fürstenstein (Książ) – eines der mächtigsten in Polen. Der prachtvolle Palast in Pless (Pszczyna) enthält heute ein Museum. Ganz außerordentlich und roman-

tisch zeigen sich die früheren Burgen in der Krakau-Tschenstochauer Jura, in Ogrodzieniec, Olsztyn, Zawiercie und Bobolice.

Unter den Wallfahrtsstätten nimmt der Klarenberg (Jasna Góra) in Tschenstochau den ersten Platz ein, aber viele Pilger kommen auch nach Albendorf (Wambierzyce), nach Trebnitz (Trzebnica), wo sich in der dortigen Basilika die Grabstätte der hl. Hedwig (Jadwiga) befindet, nach Piekary (Piekary Śląskie), der geistigen Hauptstadt Oberschlesiens, und zur Wallfahrtskirche auf dem St. Annaberg (Góra św. Anny). Hier noch einige weitere Beispiele kultureller Attraktionen



dieser Region: die Architektur der Pensionen in den Kur- und Ferienorten Bad Warmbrunn (Cieplice Śląskie), Krummhübel (Karpacz), Bad Altheide (Polanica) und Schreiberhau (Szklarska Poręba); die Klöppelspitzentraditionen mit Museumsräumen in Istebna und Koniaków, das alljährliche Festival des Polnischen Liedes in Oppeln, das ungewöhnliche Zündholzetikettenmuseum in Habelschwerdt (Bystrzyca Kłodzka), das Chopin-Festival in Bad Reinerz (Duszniki Zdrój), der „Schwarze-Forelle“-Stollen in Tarnowitz (Tarnowskie Góry) – ein früheres Bergwerk für silberhaltige Erze, das von unter der Erde schwimmenden Booten aus besichtigt werden kann. Dieser Stollen ist eines von 36 Objekten, die die außerordentlich interessante Route Technischer Denkmäler in der Woiwodschaft Schlesien bilden.

Das ländliche Kulturerbe pflegen die schlesischen Ferienbauernhöfe, besonders diejenigen, die auch Bildungsarbeit betreiben. Ihre Themen sind vielfältig, wovon die hier angeführten Beispiele zeugen. Die ökologische Imkerei in Tscheschenhammer (Kućnica Czeszycka) sowie der Hof in Thiergarten (Godzięcin), wo sich ein Imkerei-Lehrpfad befindet, enthüllen ihren Gästen die Geheimnisse der Bienenzucht. Mit der Anwendung von Kräutern in der Kosmetik sowie ihrem Anbau machen uns der Kräutergarten in Reichwaldau (Rzeszów) sowie das „Freilichtmuseum voller Kräuter“ in Rauschwitz (Ruszwice) vertraut. Über verschwindende alte Berufe mit besonderer Berücksichtigung praktischer Schmiedekunst informiert uns die Rancho Nasza Szkap („Unser Gaul“) in Reichenstein (Złoty Stok). Pferdeliebhaber sollten das Gestüt Stajnię Za Tamą („Hinter dem Damm“) in Arnoldsdorf (Jarnołtówek), den Hof Gościnna Zagroda in Przyszczet/Lichtenwalde (Przysiecz) sowie den Ferienhof Stodoła („Die Scheune“) in Wüttendorf (Bogdańcowa) besuchen. Die Besitzer des Vorzeige-Ökohofes Eko-Styl im Dorf Biedacz Kamieński (bei Kreuzburg/Kluczbork) informieren gern über erneuerbare Energiequellen, und im Weinberg Mních (im Ort desselben Namens) erfährt man Außergewöhnliches über Weinanbau und Weinherstellung, ähnlich wie im Weingut Agat in Falkenhain (Sokołowska).

Hits der Dorftouristik in der Region sind: die Militscher Teiche (Stawy Milickie) in Hammer-Sulau (Ruda Sulewska) mit etwa hundert Gewässern, die zur Fischzucht und Eholung dienen; das Vorwerk Zrębice, das hervorragende Wurstwaren anbietet, sowie die „Brothütte“ (Chlebowa Chata) in Górki Małe, in der Vorführungen zum Thema des Bäckerhandwerks stattfinden und der Herstellungsprozess von Brot und Brötchen demonstriert wird.



Region Schlesien



Woiwodschaft Dolnośląskie/Niederschlesien,
Opolskie/Oppehn, Śląskie/Schlesien

Traditionelle lokale Produkte

Die schlesische Küche schöpft aus den Traditionen mehrerer Nationen. Erkennbar sind deutsche, tschechische, österreichische, walachische und jüdische Einflüsse, und nach dem 2. Weltkrieg kamen im Gefolge der Bevölkerungszuwanderung aus den früheren polnischen Ostgebieten auch noch Einflüsse von dort hinzu. Viele schlesische Regionalprodukte stammen nicht nur vom Lande, sondern auch aus Städten – in den Siedlungshäusern der Industriegebiete Oberschlesiens wurden schlesische Sauersuppen gekocht, Fleischfrikadellen, Semmelwürste, Grützwurst oder der sog. Bergmannstopf zubereitet – ein sättigendes Gericht aus Kartoffeln, Rind- oder Schweinefleisch, Schnittbohnen und sauren Gurken mit einer dicken Soße, überbacken im sog. Dach- oder im Brotofen.

Regionale Standardprodukte sind schlesische Klöße, Rotkohl und Roulade. Einen der ersten Plätze auf der Liste traditioneller Gerichte erwarb sich der Lelower Ziulim – eine Delikatesse der Juden aus Le-

lów. Dieses populär als Tschulent bezeichnete Gericht besteht aus Bohnen, Buchweizengrütze, Fleisch und Fett.

Interessant ist, dass die Katholiken aus Lelów auf der Basis des jüdischen Tschulent ein eigenes Gericht aus Kartoffeln und Rippchen entwickelt haben, das zu Weihnachten und zu Ostern gegessen wird.

Begünstigt wird die Pflege der schlesischen Küche durch vielfältige Bemühungen der lokalen Selbstverwaltungsorgane sowie vieler Regionalisten. Es werden Wettbewerbe und zahlreiche kulinarische Veranstaltungen veranstaltet, und man arbeitet mit



dem Europäischen Netzwerk der Regionalen Esskultur zusammen. Auf der Liste traditioneller Produkte befinden sich über 240 Gerichte. Renommiertere Preise erhielten u.a. der Zander aus dem Staubecken Ottmachau (Jezioro Otmuchowskie), Napfkuchen aus Ostpolen, schlesische Kolatschen, Panschkraut mit Schweinerippchen sowie verschiedene Honigsorten aus Rudnik.

In den sandigen Gebieten Niederschlesiens wird der wertvolle Erikahonig gewonnen, der in das EU-System zum Schutz der Bezeichnung Regionaler Produkte aufgenommen wurde. Zu den Preisträgern des Wettbewerbes „Smaki Regionów“ („Geschmäcker der Regionen“) gehören u.a. auch Kirschkonfitüre und Apfelbeerenlikör.

Aus den Militscher Teichen (Stawy Milickie) stammt der im Rauch aus Erlenholz geräucherte Karpfen. In den sauberen Gebirgsflüssen des Glatzer Beckens (Kotlina Kłodzka) werden Äschen und Forellen geangelt. Die gebratene oder geräucherte Glatzer Forelle ergänzt die Liste der Regionalprodukte. Die hiesigen Fleischwaren wie marinierter Speck, Wurstwaren aus Nimptsch (Niemcza), gebackenes Schweinchen à la Hartha (Zacisze) und gebratene Gans aus Serwerien (Siewierz) sind Delikatessen für Feinschmecker, aber auch das Glogauer Brot, Bauernbrot aus Rogau-Rosenau (Rogów Sobócki) oder Kieselyca – eine lemksische Saueruppe. Aus dem Gebiet des Katzengebirges (Wzgórze Trzebnickie bei Trebnitz/Trzebnica) stammt ein guter Apfelschaumwein und aus der Gegend von Neumarkt (Środa Śląska) und Jaworki kommen verschiedene Sorten Traubenwein und Honigwein, hergestellt auf der Basis von Traubensaft. Liebhaber geringprozentiger Getränke finden hier das gute Książęce-Bier aus Löwenberg (Lwówek Śląski). Der Name des Getränkes geht auf den schlesischen Herzog Heinrich den Bärtigen zurück, der dieser Stadt im Jahre 1209 das Privileg verlieh, Bier zu brauen. Durch einen besonderen Geschmack und besondere Eigenschaften zeichnet sich der aus Gebirgskräutern und Waldfrüchten hergestellte Riesengebirglikör aus.





Eko Bajka Domki w Górach

Joachim Barbara

Bukówka 71, 58-420 Lubawka

tel.: +48 757 411 395, 603 543 961

e-mail: eko@bukowka.com

www.ekobajka.pl

N 50°42'84" E 15°58'05"



Im zertifizierten Biobauernhof werden Gemüse, Früchte und Kräuter angebaut sowie Pferde, Schafe, Hühner und Kaninchen gezüchtet. Von hier aus gibt es einen atemberaubenden Blick auf Riesengebirge, Landeshüter Kamm und den See Bukówka. Es ist ein idealer Ausgangspunkt in die Reservate „Kruczy Kamień und „Głazy Krasnoludków“ sowie nach Tschechien. Für die Gäste sind drei Ferienhäuser und eine Ferienwohnung. Auf dem Grundstück ist ein großer Ziergarten, in dem es viel Platz zum Entspannen, einen Kinderspielplatz, eine Grill- und Feuerstelle und einen Aufenthaltsraum mit der Tischtennisplatte gibt. Herzlich willkommen sind die Familien mit Kindern, die Kontakt mit den Tieren haben können.



Osada Jeździecka Bata

Barbara i Tadeusz Głęboccy

Mładz 51, 59 – 630 Mirsk

tel.: +48 75 717 32 34, 603 356 844

e-mail: osadabata@wp.pl

www.osadabata.pl

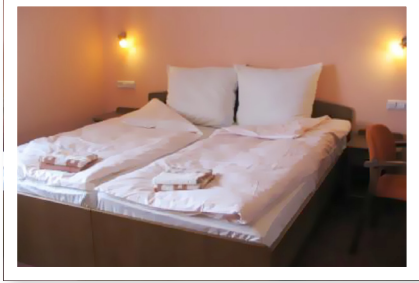
N 50°56'33" E 15°25'4"



Das Gästehaus liegt am Fuße des Kamiennicki Kammes des Izerskie Gebirge, nicht weit vom Kurort Swieradów Zdrój und 25 km von Szklarska Poręba - dem Ferienort im Riesengebirge. In der Umgebung gibt es unzählige Touristenattraktionen: Sudecki Pferde-Route, fantastische Fahrradwege, Wanderwege, Gondelbahn und beleuchtete Loipe auf dem Stóg Izerski ermutigen zur aktiven Freizeitgestaltung. Im Winter gibt es hier sehr gute Bedingungen für den Skilanglauf. Das Haus ist mit einem Garten umgeben, in dem sich man in Stille und Ruhe entspannen kann. Für die Gäste werden vorbereitet: Zimmer mit dem Obstgarten, Zimmer auf der Wiese, Sonnenzimmer und Lavendelapartment.



131



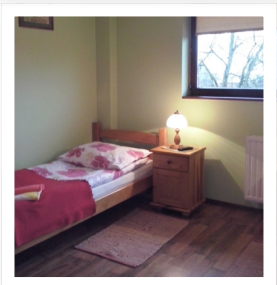
Dolina Marzeń

Jolanta i Werner Kyszka
 ul. Źródłana 1, 58-564 Sosnowka
 tel. +48 757-610-816, 798-919-960
 e-mail: dolina-marzen@neostrada.pl
www.dolina-marzen.pl
N 50 48'38" E 15 43'28"



Dolina Marzeń liegt am Fuße des Berges Grabowiec, in der Nähe von Karpacz. Hier gibt es magische Atmosphäre, frische Luft und einen Bach mit kristallklarem Wasser. Ein Traumort für einen Familienurlaub. Für Gäste werden Integrations- und Festveranstaltungen am Feuer im Garten oder am Kamin im Wohnzimmer, Pilzesammeln in dem nahe gelegenen Wald und gemeinsame Drachensteigen organisiert. Für Kinder haben die Gastgeber ein schönes Spielzimmer und einen Spielplatz Kubuś mit Spielen und Spielzeugen vorbereitet. Eine professionelle Sauna gewährleistet Entspannung und Erholung. Hier ist der Verleih von: Nordic Walking Stöckchen und im Winter - Schlitten für Aktivurlauber. Wir bieten hausgemachtes Essen mit Gewürzen und Kräutern aus dem hauseigenen Garten.

132



Pod Srebrną Górą

Agata Wolak
 Długa 125, 58-521 Jeżów Sudecki
 tel.: +48 75 713 22 21, 695 435 024
 e-mail: agatawolak@interia.pl
www.srebrna-gora.pl
N 50°55'938" E 15°44'673"



Der Ferienbauernhof liegt am Fuße des Silberbergs, in den malerischen Kaczawskie Bergen. In der Umgebung gibt es viele Aussichtspunkte und Wanderwege. Auf dem nahe gelegenen Szybocowa Berg sind ideale Bedingungen für die Liebhaber von Luftsport. Um das Haus ist ein Garten, wo es einen Kinderspielplatz, eine Grill- und Feuerstelle gibt. Der Bauernhof wird seit einigen Jahren nach ökologischen Methoden geführt. Deshalb wird hier das Essen von guter Qualität angeboten: Käse, Milch, Eier und Gemüse. Die Kinder haben die Möglichkeit, mit den Tieren Kontakt zu haben. Die Gäste können Fahrräder ausleihen und im kleinen Fitnessstudio trainieren.



Villa Greta

Rozpędowsy Ewelina i Krzysztof
Dobków 59, 59-540 Świerzawa
tel: +48 75 713 44 53, 506 112 985
e-mail: ewelina@villagreta.pl
www.villagreta.pl
N 50°59'10" E 15°57'8"



Das Anwesen liegt in einem ruhigen und reizvollen Dorf am Fuße des Kaczawskie Gebirges. Der Anziehungspunkt von Dobków ist ein Öko-Museum: ein Museum ohne Wände, in dem man Menschen und Objekte in ihrer natürlichen Umgebung erkennen kann. Handwerker und Autoren laden in ihre Arbeitsräume ein. Imker und Landwirte haben ihre Spezialitäten vorbereitet: Honig und Bienenprodukte, Eier, Käse, Milch und das Eingemachte. Diesen Vorschlag ergänzen noch die Bildstöcke-Route, geologische Attraktionen und der Sudecka Bildungshof. Das Haus wurde am Anfang des 20. Jahrhunderts gebaut und es gehört immer noch zu derselben Familie. Man findet hier zahlreiche Familien Erinnerungsgstücken und antike Möbel. Herzlich willkommen sind Familien mit Kindern.

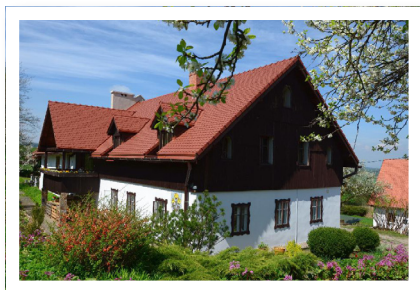


Gosp. Agroturystyczne Ziemowit

Barbara i Dariusz Justa
Niedamirów 56 58-420 Lubawka
tel.: +48 75 746 60 56, 502 300 854
e-mail: baskajusta@o2.pl
www.ziemowit-urlop.pl
N 50°41'36" E 18°52'77"



Der Ferienbauernhof liegt in einem Dorf, das in der Südseite und der Westseite an Tschechien grenzt, im Bereich des östlichen Riesengebirges, im Tal des Baches. Im stilvollen, 100 Jahre alten Haus, das in einer sehr malerischen Gegend liegt, hat man für die Gäste Zimmer vom Eigencharakter vorbereitet. Die Verpflegung basiert auf der traditionellen und vegetarischen Küche. Im Garten dominieren Rhododendren, für die Touristen gibt es hier Erholungsecken, eine Grill- und Feuerstelle, einen Fischteich und einen Kinderspielplatz. Eine Attraktion sind die Fisch-Räucherammer, der Wildschweine- und Widder-Backofen sowie Brot-Backofen. Im Winter ermöglicht der nahe in Tschechien gelegene Skilift Skifahren.



Dom Skowronki

Karina Fuglinska
Radochów - Skowronki 144
57-540 Łądek Zdrój
tel. +48 74 8 147 802
e-mail: info@domskowronki.pl
N 50°19'52" E 16°49'41"

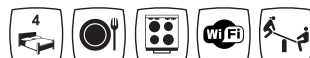


Der Ferienbauernhof ist wunderschön im Tal des Flusses Biała Łądecka gelegen. Es gibt hier ideale Bedingungen für Erholung: weite Gebiete, Nähe zum Wald, Ruhe und Freundlichkeit der Gastgeber. Das Haus wurde vor fast 200 Jahren gebaut. Wenn man das Haus an die aktuellen Bedürfnisse anpasste, versuchte man den Charakter der ehemaligen Sudetenbebauung zu erhalten. Die Tradition und die alte Atmosphäre der Region darstellen heißt die Devise der Gastgeber. Ein zusätzlicher Vorteil ist die Nähe von Łądek Zdrój, einem der ältesten Kurorten, wo man im Thermalwasser baden oder andere Behandlungen genießen kann. Verfügbar sind Zimmer mit Bad. Die Spezialität der Küche sind regionale Gerichte.



Ekofarma

Selwit Małgorzata
ul. Tyrolska 9 58-564 Sosnowka
tel. +48 75 76 10 618, 509 307 280
e-mail: ekofarm9@op.pl
www.selwit.pl
N 50°49'7" E 15°44'17.7288"



Biobauernhof ist ein einzigartiger Ort für Entspannung im Riesengebirge. Die Tiroler Hütte bietet die Unterkunft in stilvollen Zimmern und liegt in der Nähe von Karpacz, Szklarska Poręba, Zachełmie und Jelenia Góra. Sie befindet sich in einem zentralen Punkt, von dem Sie Wanderungen auf Bergpfaden machen können, auf umfangreiche Radwegen Rad fahren können oder umliegende Burgen und Schlösser besichtigen können. In Ekofarma findet man einen Festsaal, in dem Festen mit hausgemachten Produkten organisiert werden. Das ist der perfekte Ort für einen Urlaub mit Kindern: es gibt einen Mini-Zoo, wo Kinder die Tiere bewundern, mit ihnen spielen können sowie einen großen Kinderspielfeld.



Chata W Lesie

Gurgul Wojciech
Kęszyce 7, 46-030 Murów, Opolszczyzna
tel. +48 601 475 554, 603 300 993
e-mail: info@chatawlesie.pl
www.chatawlesie.pl
N 50°53'45" E 18°0'55"



Das Anwesen liegt in der Mitte des Stobrawski Landschaftsparks. Die Gastgeber haben vier Zimmer in einer renovierten Hütte mit alten Öfen, Möbeln und Bauernhofgeräten vorbereitet. Die Gäste haben zur Verfügung eine rustikale Küche, ein Wohnzimmer mit Kamin und ein Bad. In der Gegend gibt es viele Waldwege für Nordic Walking und Radfahren. Im Garten gibt es Feuerstelle, einen Grill-Pavillon für Feiern und einen Kinderspielplatz. Wenn mindestens fünf Personen kommen, bieten wir traditionelle polnische Küche mit regionalen Produkten. Der Gastgeber bewirbt mit köstlichen Likören. Das herrliche Gebiet für Pilzsammler und Wanderer.



Jurajskie Klimaty

Siewnik Zbigniew
Niegowonice, ul. Szeroka 7
42-450 Łazy
tel. +48 607 513 808
e-mail: zbigniew.vs@vp.pl
N 50°23'19" E 19°25'24"



Niegowonice ist ein Dorf mit geschlossener Bebauung und befindet sich unweit der Hügel Stodólsko und Lipowa. Die Umgebung bietet attraktive Bedingungen für Wandern, Radfahren und Reiten. Im Dorf ist ein Fahrrad-Camping, das am grünen Radweg Łazy - Błędownska Wüste liegt. Zur Verfügung haben die Gäste im Anwesen eine Sauna, Fahrräder und einen Verleih von Nordic - Walking Stöckchen. Auf dem grünen Grundstück gibt es einen Platz für Grillen und Abend Feste. Zum meisten Teil der Gemeinde gehören geschützte Wälder. In der Nähe gibt es die Quellen von Centuria, ein der schönsten Quellen-Gebiete im Süden Polens.

Region Kleinpolen und Lublin



Woiwodschaften Lubelskie (Lublin), Podkarpackie (Karpatenvorland), Świętokrzyskie (Heiligkreuz), Małopolskie (Kleinpolen)

Natürliches Erbe

Die Region ist ein großes geografisch differenziertes Gebiet, das vier Woiwodschaften umfasst, nämlich Kleinpolen, Karpatenvorland, Heiligkreuz und Lublin (małopolskie, podkarpackie, świętokrzyskie und lubelskie). Hier überwiegen Hochland- und Gebirgsregionen – den südlichen Teil bilden die Karpaten, deren höchster Gebirgszug die Hohe Tatra ist. Die Hohe Tatra zieht die Touristen magisch an, denn ihr Relief, ihre Natur und ihr Klima tragen alpinen Charakter.

Es gibt hier sowohl Hochgebirgswege als auch Talwege mit solch attraktiven Tälern wie dem Strążyska-Tal, dem Chochołowska-Tal oder dem Kościeliska-Tal, das u.a. für seine zur Besichtigung frei gegebenen Tropfsteinhöhlen berühmt ist. Das Massiv Babia Góra – neben der Hohen Tatra das höchste Gebirge in Polen (1725 m) – trägt ebenfalls Hochgebirgscharakter. Es weist eine stufig strukturierte Bergvegetation auf, die Hochwald, eine Zwergkieferzone und Almen umfasst. Wie in der Hohen Tatra wurde im Babia Góra-Massiv ein Nationalpark eingerichtet.

Die Kalkfelsen des Pieniny-Gebirges, die von dem außergewöhnlich malerischen Dunajec-Durchbruchstal zerschnitten werden, bilden einen weiteren Nationalpark in den Karpaten. Die Floßfahrt auf dem Dunajec und die einmaligen Ansichten machen den internationalen Ruhm des Pieniny-Gebirges aus.

Im höheren Teil der Karpaten befindet sich eine Reihe von Gebirgsgruppen, die Beskiden. Charakteristisch für alle sind eine reiche Pflanzen- und Tierwelt sowie ein je nach geologischer Struktur differenziertes Relief. In der Landschaft der Inselbeskiden überwiegen einzelne Gebirgsmassive wie bspw. Luboń Wielki bei Rabka; durch die Sandezer Beskiden schlängelt sich in einem malerischen Durchbruchstal der Fluss Poprad; die Niederen Beskiden sind überwiegend von sanften Hügeln geprägt und bieten be-



queme Wanderwege; das Gorce-Gebirge hingegen besteht aus einigen Gebirgsnestern, die von dem reizvollen Kamieńczyk-Tal mit den Nebenflüssen des Dunajec und anderer Flüsse zerschnitten werden. Der Blick, der sich dem Betrachter vom höchsten Berg des Gorce-Gebirges, dem Turbacz (1310 m), auf die Tatrakette und den Kessel des Tatravorlands Podhale bietet, versetzt jeden Gebirgsfreund in Entzücken.

Die Gründung des Gorce-Nationalparks und des Magurski-Nationalparks in den Niederen Beskiden zeugt von der einzigartigen Schönheit der hiesigen Natur. Die ungewöhnlich attraktive Landschaft des Bieszczady-

Gebirges, die die höchsten und schönsten Almen umfasst, ist die Zierde des Bieszczady-Nationalparks. Die Karpaten bieten auch gute Voraussetzungen für Erholung am Wasser. Beliebte Plätze der Urlauber und Wassersportler sind die Stauseen an den Gebirgsflüssen, der Soliński- und der Myczkowski-Stausee an der Solina, der Klimkowski-Stausee an der Ropa, der Rożnowski-Stausee am Dunajec und der Dobczycki-Stausee an der Raba. Das Gebirgsklima, die reine Luft und Mineralwasserquellen bieten die besten Voraussetzungen für einen Gesundheitsurlaub in solchen Kurorten wie Krynica, Muszyna, Rabka, Wysowa, Iwonicz und anderen.

Das Bergmassiv Góry Świętokrzyskie (Heiligkreuzgebirge), das ebenfalls zur Region Kleinpolen gehört, besteht aus einigen nicht allzu hohen Gebirgsketten. Die höchste ist der Kahlenberg (Lysa góra). Die Touristen besichtigen hier bizarre Geröllhalden sowie den Heiligkreuz-Urwald (Puszcza Świętokrzyska), über den Stefan Żeromski schrieb, dass er göttlich, heilig sei... In den Kalkfelsen der benachbarten Bergketten des Heiligkreuzgebirges sind interessante Karstformen entstanden, unter denen die herrliche Tropfsteinhöhle „Raj“ (Paradies) bei Chęciny am bekanntesten ist.

Den überwiegenden Teil des Talkessels von Sandomir (Kotlina Sandomierska) nehmen das Urwaldgebiet Puszcza Sandomierska, der Landschaftspark Lasy Janowskie und das Urwaldgebiet Puszcza Solska ein. Es ist eine der größten und wertvollsten Urwaldregionen in Polen, ein beliebter Ort für Waldfrüchtesammler, Fuß- und Radwanderer sowie Reitfreunde in gesunder harziger Luft.

Eine geografisch interessante Formation ist die infolge tektonischer Bewegungen entstandene Hügelkette Roztocze im südlichen Teil der Woiwodschaft Lublin. Diese Landschaft besitzt sowohl ein durch Erosion stark zerfurchtes Lössrelief mit Tälern und Schluchten sowie ein Kalkrelief mit sanften Hügeln bis zu 390 m Höhe. In der Hügelkette Roztocze befinden sich die berühmten Kalkschwelle an den Flüssen, die sogenannten Szumy, die man unbedingt gesehen haben muss. In der Gegend um Zwierzyniec wachsen wertvolle Wälder, die im Nationalpark Roztocze unter Schutz stehen. Die Naturpfade auf

den Buchenberg (Bukowa Góra) und andere Stellen im Park sind eine beeindruckende Attraktion. Das Hochland Wyzyna Lubelska nimmt den mittleren Teil der Region Lublin ein. Die schönsten Landschaften treffen wir im Raum von Kazimierz Dolny an. Hier befindet sich das dichteste Netz von Lössstätern in Europa. Im Durchbruchsegment der Weichsel glänzen goldene Strände und Flussarme



mit üppigem Weidengebüsch und darüber schimmert es weiß von den Kalkfelsen der steilen Hänge.

Der nördliche Teil der Region Lublin wird von Flachland gebildet. Abwechslung schaffen hier Landrücken, das Tal des Flusses Wieprz und seine Nebenflüsse. Unweit von Janów Lubelski bildet der Bug ein faszinierendes Durchbruchstal, das die Schweiz von Podlachien (Szwajcaria Podlaska) genannt wird. Ein ungewöhnlich wertvolles Naturerbe ist in der Seenplatte von Łęczyn-Włodawa (Pojezierze Łęczynsko-Włodawskie) erhalten geblieben – ein wahres Touristenmekka. Dieser Landstrich offeriert reine Badestellen, Wassersportmöglichkeiten, Pilzesammeln, Wanderungen auf Naturpfaden, Fotosafaris und andere Attraktionen.

Die hiesigen Seen weisen vielfältige hydrologische und botanische Bedingungen auf. Einige locken mit reinem und glasklarem Wasser, andere ziehen mit Torfmooren und geschützter Flora und Fauna den Blick an. Die wertvollsten Gebiete der Region Polesie Lubelskie bilden den Polesie-Nationalpark (Poleski Park Narodowy).

Region Kleinpolen und Lublin

Woiwodschaften Lubelskie (Lublin), Podkarpackie (Karpatenvorland), Świętokrzyskie (Heiligkreuz), Małopolskie (Kleinpolen)

Kulturelles Erbe

Die ältesten Denkmäler der Region gehen auf frühe Förderarbeiten zurück. In Krzemionki Opatowskie kann man ein neolithisches Feuersteinbergwerk, in dem gestreifter Feuerstein gefördert wurde, besichtigen. Aus neuerer Zeit sind Reste der Metallbetriebe des Altpolnischen Industriebezirks in der Region Kielce in Nietulisk, Samsonów, Maleniec und Sielpia Wielka überliefert. In letzterem Ort wurde im ehemaligen Walzwerk ein Museum eingerichtet. Oft besucht wird das Freilichtmuseum der Öl- und Gasindustrie in Bóbrka. Unter den Objekten der Förderindustrie gelangte das Salzbergwerk „Wieliczka“ zu größtem Ruhm und wurde auf die Liste des UNESCO-Welterbes gesetzt. Sakrale und weltliche Denkmäler ermöglichen es, den historischen und sozio-kulturellen Entwicklungsprozess in Kleinpolen zu verfolgen. Grodzisko in Wiślica ist das Relikt einer aus dem 10. Jh. Stammenden Siedlung der Vistulanen.

Mittelalterliche Benediktinerabteien finden wir auf dem Kahlenberg mit dem Namen Heiliges Kreuz und in Tyniec sowie Zisterzienserabteien in Wąchock, Koprzywnica und Jędrzejów. Aus der Reformationszeit stammen arianische Objekte in Raków und calvinische in Pińczów. Tausende Wallfahrer pilgern in das Passions-Marienheiligtum in Kalwaria Zebrzydowska, um in der Bernhardiner-Basilika zu beten und am Karfreitag an den Feierlichkeiten des Kreuzwegmysteriums teilzunehmen. Der Sakralkomplex wurde ebenso auf die Liste des UNESCO-Welterbes gesetzt wie eine Reihe von Holzkirchen im Karpatenvorland und von griechisch-katholischen Kirchen im polnisch-ukrainischen Grenzland. Sie bilden zusammen den attraktiven Weg der Holzarchitektur in Kleinpolen. Auf dem Wallfahrtsweg befindet sich ein besonderer Ort, nämlich das Elternhaus des künftigen Papstes Johannes Paul II. in Wadowice.



Die Freunde des Wehrbauwesens sollten die Burgen in Chęciny, Sandomierz, Baranów Sandomierski, Niedzica, Pieskowa Skała, Dobczyce, Ujazd und Wiśnicz besuchen. Die herrlichste Magnatenresidenz befindet sich in Łańcut. Das eklektische Schlösschen in Oblęgorek – das H. Sienkiewicz-Museum - ist einer der bedeutendsten Punkte auf der Kulturlandkarte Kleinpolens.

Der Standort im Grenzland der westlichen und östlichen Zivilisation hatte großen Einfluss auf die Entwicklungsgeschichte des kulturell-zivilisatorischen Erbes der Region Lublin. Die Tschernwener Burgen des ehemaligen Rotburgenlands (Grody

Czerwieńskie) aus dem 10.-13. Jh. sind am häufigsten in den Kreisen Hrubieszów und Tomaszów zu finden. Das älteste Denkmal der steinernen Architektur – der Wohn- und Wehrturm in Stolpie – stammt aus dem 10./11. Jh. Aus der Herrschaftszeit Kasimirs des Großen sind Wehr- und Sakralbauten erhalten geblieben, u.a. die Burg in Kazimierz Dolny und einige Kirchen, darunter die wunderschöne Pfarrkirche in Kazimierz Dolny. Ladislaus Jagiello stiftete in der Schlosskapelle in Lublin unschätzbar wertvolle ruthenisch-byzantinische Fresken. Sigismund August machte Lublin berühmt, als auf sein Betreiben hin hier 1569 die Lubliner Union beschlossen wurde.

Aus der Region Lublin stammt die Lubliner Renaissance; die wertvollsten Beispiele in diesem Stil befinden sich auf dem Weg der Lubliner Renaissance.

Entlang der polnischen Ostgebiete, der sog. Ostwand, können wir das kulturell-religiöse Mosaik am vollständigsten erfassen. Hier finden wir katholische Kirchen, russisch-orthodoxe Kirchen, Synagogen und jüdische Friedhöfe.

Rekordhalter touristischer Popularität in der Region ist Kazimierz Dolny an der Weichsel. Die Stadt bildet zusammen mit dem Kurort Nałęczów und dem Schloss- und Parkkomplex der Familie Czartoryski in Puławy das sog. Touristische Dreieck, ja sogar Viereck, wenn man das benachbarte Wojciechów mit einbezieht. Diese Siedlung rühmt sich lebendiger Schmiedetraditionen. Einem der hiesigen agrotouristischen Bauernhöfe - U Kowalowej (Bei der Frau des Schmieds) – wurde der Titel „Hit der Ländlichen Touristik“ verliehen. Über zehn Bauernhöfe in der Region besitzen diese so begehrte Auszeichnung. Dazu gehören bspw. Kraina Rumianku (Kamillenland) in Hołowno, wo Keramik- und Webereiworkshops angeboten werden und das Bad im Kamillensud eine der Schönheits- und Heilbehandlungen im hiesigen SPA ist; Uroczysko Zaborek (Wildnis Zaborek) mit dem Charakter eines Freilichtmuseums mitten in der ungezähmten Natur der Region Polesie; Gród Pędzików (Burg Pędzików) in



Siedlce bei Chełciny, wo die Gäste von „mittelalterlicher Atmosphäre“, die von der hölzernen Burg und dem Ritterdörfchen gebildet wird, umgeben sind. Ein Hort der polnischen Natur und Kultur ist die Galerie des Polnischen Dorfs in Małogoszcz mit der Regionalstube und einem interessanten Aufenthaltsprogramm. Wer die Inszenierungen der Heiligkreuz-Legenden kennen lernen möchte, sollte in den agrotouristischen Bauernhof im Dorf Kapkazy bei Bodzentyn kommen, wer aber ideale Stille und Ruhe sucht, den lädt der Bauernhof zur Linde (Pod lipą) in Leżajsk ein.

Sehr umfangreich ist auch das Netz der Bildungshöfe, das ca. 50 Quartiere umfasst. In der Schäferhütte Bacówka Harnasia in Marcówka sowie in der Schäferhütte Bacówka Baligówce bei Czarny Dunajec kann man die Hirtenkultur der Bergbauern in den Beskidien kennen lernen. Die Herstellung von lemischen bemalten Ostereiern erlernen wir im Bauernhof Zakucie in Daliowa. Federn rupfen, Kraut säuern, Obst verarbeiten – das sind Beispiele praktischer Fertigkeiten, die wir im Bauernhof Pod Wiśnią in Kalwaria Pałacowska, einem bekannten religiösen Heiligtum, erwerben. Die Geheimnisse der Kräuter enthüllen uns die Hausherren des Landhauses Dworek Staropolski in Niziny im Nida-Becken (Ponidzie). Dem Mahlen des Kornes zu Mehl und dem Brotbacken schauen wir im Landhaus Dworek Młynarza in Ruda zu. „Jak drzewiej biło się olej?“ (Wie wurde ehemals Öl gepresst?) – lautet die Bildungsparole in der Ölmühle in Ruszów, und wie in Holz geschnitzt wird, erfahren wir im Bauernhof Koniczynka in Chodel.

Region Kleinpolen und Lublin



Woiwodschaften Lubelskie (Lublin), Podkarpackie (Karpantenvorland),
Świętokrzyskie (Heiligkreuz), Małopolskie (Kleinpolen)

Traditionelle lokale Produkte

Kleinpolen ist im Hinblick auf seine Geografie und Natur differenzierter als jede andere Region in Polen. Außerdem waren die hiesigen Gebirgs-, Hochland-, Tal- und Flachlandgebiete Siedlungsräume für Polen, Ruthenen, Walachen, Juden, Tataren, Slowaken, Lemken, Bojken, Roma, Deutsche, Österreicher und andere Nationen.

Das berühmteste kulinarische Erzeugnis, dessen Ursprung typisch für die karpatische Hirtenkultur ist, ist der Käse Oscypek (in der Hohen Tatra hergestellter Hartkäse aus Schafsmilch), der eine EU-geschützte Herkunftsbezeichnung besitzt. Walachischer Herkunft sind auch Schafkäse (bryndza), geräucherter Käse (gołka), Schafsmolke, Goralenkäse (redykołka) und auch Ziegenkäse. Die Liste der Traditionserzeugnisse aus Kleinpolen und der Region Lublin zählt ca. 520 Positionen (!). Viele davon wurden bei zahlreichen kulinarischen Wettbewerben wie bspw. „Köstlichkeiten der Regionen“ („Smaki Regionów“) preisgekrönt. Einige wurden auf die EU-geschützte Liste der Geografischen Namen gesetzt wie bspw. die Pflaumen aus der Gemeinde Szydłow (śliwka szydłowska) in der Woiwodschaft Heiligkreuz, die traditionell ge-

trocknet werden. Andere Preisträger aus dieser Region, die mit der „Perle“ ausgezeichnet wurden, sind Prokops Festtagslendchen (południczki świąteczne Prokopa), Sahnebonbons aus Opatów (krówka opatowska), Sandomierz- und Zaleszczykie-Aprikosen (morela sandomierska zaleszczycka), Gierczycka-Hirsegrütze (kasza jaglana gierczycka), Damach-Pflaumen (śliwka damacha), Brot aus Bodzentyn (chleb bodzentyński), Korczyńska-Bohnen (fasola korczyńska), Weichselkir-



schen (wiśnia nadwiślańska), die die EU-geschützte Herkunftsbezeichnung besitzen.

Eine große Rolle in der kleinpolnischen Küche spielen Obstspeisen. Der Obstweg, der ca. 300 Bauernhöfe und Obstgärten umfasst, verläuft durch 23 Gemeinden der Woiwodschaft Kleinpolen. In den markierten Bauernhöfen kann man der Arbeit der Obst- und Gemüsegärtner zusehen, Hart- und Weichobst sowie verarbeitete Erzeugnisse kaufen. An diesem Weg liegt auch die Gemeinde Łącko, die wegen des hiesigen Sliwowitzes berühmt ist.

Einige Produktnamen sind sehr bildreich und geheimnisvoll wie Hagebuttenlikör (nalewka kresowa żenicha), Sauerkrautpuffer (fuczki), Hefekuchen mit Kartoffel-Käsefüllung (bulwiak), Käsenudeln (haluszki), Speckkartoffeln (kacapoły), Plau-mensuppe (pamuła) oder ein Bohnengericht (szpykaczka).

Die Region Lublin hat einen beträchtlichen Beitrag zum kulinarischen Erbe Polens geleistet. In der traditionellen Lubliner Küche überwiegen Produkte aus Mehl und Buchweizengrütze, Milch- und Fleischerzeugnisse, Hefepuffer, Kartoffelklöße, Piroggen, Rouladen, Hefeklöße, verschiedene Brotsorten und andere Mehl- und Kartoffelspeisen. Sie bilden einen breiten Fächer von Speisen, die in der Region Polesie und dem Lubliner Teil Podlachiens gegessen werden. Ein typisches und einmaliges Regionalprodukt ist der Lubliner Zwiebelkuchen, eine Delikatesse der jüdischen und polnischen Küche.

Auf den Feldern der westlichen Hügelkette Roztocze Zachodnie und des Flachlands von Biłgoraj (Równina Biłgorajska) wird Buchweizengrütze in großen Mengen geerntet.

Kein Wunder also, dass hier die berühmten Grützkuchen (gryczaki) entstanden sind und in Janów Lubelski die Grützfestspiele „Gryczaki“ stattfinden.

Die Region Lublin ist berühmt wegen ihres hochwertigen Honigs, der von den Bienen aus

verschiedenen Bienentrachtpflanzen gesammelt wird wie bspw. den Bohnenblüten (Piękny Jaś), und auch wegen der großen Auswahl an Honigwein (Met).

Einige kulinarische Erzeugnisse haben frappierende Namen für polnische Ohren wie golasy izbickie, tertuny brzozowickie, witaminy Eremita, kulebiak generałowej Kickiej, warzonka kryształówka, ćatuski pszczelowolskie.

Diese Gerichte konkurrieren im Hinblick auf ihren Geschmack mit solchen Delikatessen wie dem Martinswein, ein Glühwein aus Urzędów, Hagebuttenkonfitüre und -marmelade aus Końskowola, Wildschweinfleisch im Teigmantel aus Kodeń, Wurstwaren aus Baranów und Krzczonów, Lubliner Gulasch, Baumkuchen aus Podlachiens, Karpfenschinken aus Pustelnia, Mossbeerenlikör oder Birnenlikör aus Kraśnik mit einer großen Birne in der Flasche – was die Verbraucher immer in Erstaunen versetzt. Wer die Lubliner Küche kennenlernt, der kann aus dem Vollen schöpfen. Ein so verlockendes Angebot sollte man unbedingt nutzen.



139

Gospodarstwo Agroturystyczne **Koniczynka**

Martyna i Dariusz Gasiński
 Wschodnia 15, 24-350 Chodel
 tel. +48 81-829 11 66, 505 105 498
 e-mail: darek.gasinski@op.pl
www.koniczynka.chodel.com
 N 51°6'49" E 22°8'30"



Der Ferienbauernhof liegt im Bereich der Chodelski Schutzzone, am Rande des Waldes, in der Nähe von einem mitten im Wald gelegenen Stausee. Für Gäste gibt es Zimmer in dem Haus in Chodel und für Ruhesuchende – das Haus bei der Oma Natalia, schön mitten in den Wiesen gelegen. Im Angebot kann jeder etwas für sich selbst finden: Reitstunden mit dem Lehrer, Reiten, Reitcamps, Klassenfahrten ins Grüne, Kajakfahren, Angeln, Radtouren, Spielzeug- und Skulptur-Workshops, Geocaching und Bogen schießen. Für Kinder hat man einen reich ausgestatteten Spielplatz vorbereitet. Im Anwesen ist ein Verleih von Kajaks und Fahrräder mit Kindersitzen für Fahrrad, hausgemachtes Brot und Köstlichkeiten aus der Räucherammer.

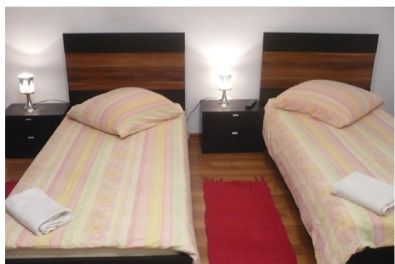
140

Pod Jabłonią

Katarzyna Siwiec
 Celejów 35, 24-120 Kazimierz Dolny
 tel.: +48 81 881 06 53, 605 608 384
 e-mail: siwkat@gmail.com
www.podjablonia.pl
 N 51°20'15" E 22°04'21"



Der Ferienbauernhof liegt im Bereich des Kazimierski Landschaftsparks in Celejów. Die reizvolle Umgebung und das spezifische Mikroklima regen zum Wandern und Radfahren an und nahe gelegene Abhänge - zum Abfahrtsskifahren. Die ausgezeichnete Lage ermöglicht einen einfachen und schnellen Zugang zu Kazimierz Dolny, Puławy und Nałęczów. Die Unterkunft in gut ausgestatteten Zimmern mit Bad. Ein Zimmer ist behindertengerecht. Auf dem eingezäunten Grundstück haben die Gäste zur Verfügung: Parkplätze, Fahrräder, einen am Haus eng anliegenden Obstgarten und eine große überdachte Fläche. Wir bieten Vollpension auf der Basis von lokalen Produkten.





Przy Gościńcu

Czarnecka Anna
Grądy 29, 21-075 Ludwin
tel.: +48 81-757 01 92, 697-944-980
e-mail: a.czarnecka@onet.pl
N 51°22'48" E 22°57'2"



Der inmitten von Wiesen und Feldern der Łęczyńsko-Włodawskie Seenplatte gelegene Ferienbauernhof bietet Ruhe und Entspannung in einer attraktiven Lage. Für die Gäste werden bereitgestellt: fünf Gästezimmer mit Bad und im Garten – eine Grill- und Feuerstelle, ein Sandkasten und Schaukeln für die Jüngsten. Attraktive Umgebung ist dem Wandern, Radfahren und Angeln förderlich. Zu uns kann man mit den eigenen Pferden kommen. Die Tiere werden hier perfekte Bedingungen haben und das umliegende Gebiet regt zum Reiten an. Die Gastgeberin bietet die Vollpension, eine schmackhafte traditionelle Küche: Kohlrouladen, Piroggen, Kartoffelpuffer, Dickmilch, Baumkuchen, frisches Gemüse und Obst.



Gospodarstwo Agroturystyczne „Barbara”

Barbara i Antoni Grochowscy
Ulan-Majorat 69B, 21-307 Ulan-Majorat
tel. +48 83 351 80 07, 668 071 436
e-mail: abgrochowscy@gmail.com
www.grochowscy.agroturystyka.pl
N 51°48'58" E 22°28'37"



Das Quartier befindet sich am Wald im ländlichen Gebiet, inmitten von Grün und ist mit einem großen Garten umgeben. Zu vermieten sind fünf Zimmer mit vier Badezimmer. Verfügbar ist die separate Küche, aber die Gastgeberin bietet auch Vollpension auf der Basis regionaler Küche. Die Gastgeber organisieren Ausflüge, Lagerfeuer und Grillpartys sowie Gelegenheits- und Integrationsveranstaltungen. Zur Disposition steht den Touristen eine Erholungsecke am Teich, wo man auch angeln kann und im Garten – ein Spielfeld für Volleyball, Fußball und Badminton, ein Schwimmbad und eine Hängematte, für die Kleinsten gibt es einen Kinderspielplatz. Die Umgebung kann man beim Wandern, Radfahren und Pilzesammeln bewundern.



Agroturystyka Ewa Guz

łańcuchów 19A
21-020 Milejów

tel.: +48 81 723 31 30, 600 763 594

e-mail: ewa_guz@wp.pl

N 51°15'53" E22°55'40"



Der Ferienbauernhof liegt im Nadwieprzański Landschaftspark, dessen Hauptvorteil das im natürlichen Zustand erhalten gebliebene Tal des Flusses Wieprz mit Mäandern, Schleifen und Altwasser ist. Im Gebäude, das ausschließlich den Gästen dient, gibt es eine Küchenzeile und Zimmer mit Bad. Im Erdgeschoss ist ein gemütliches Wohnzimmer mit Kamin. Am Fluss steht den Gästen zur Verfügung eine große Laube mit Grill, ideal für Integrationsveranstaltungen. Das Angebot regt zur aktiven Freizeitgestaltung an: Paddeltouren, Radfahren, Wandern und Angeln. Für die Gäste werden auch bereitgestellt: Fitnessraum, Billard, Volleyball- und Fußballplatz, Campingplatz als auch atemberaubende Landschaften.



Dom Gościenny Bubel Granna

Grażyna Hryciuk

Bubel Granna 22 A, 21-505 Janów Podlaski

tel.: +48 83 341 39 03, 603 801 220

e-mail: bubelgranna@agroturystyka.pl

www.bubelgranna.pl

N 52°13'53" E 23°9'54"



Der Ferienbauernhof liegt in einem schönen Dorf, am Fluss Bug, im Bereich des Landschaftsparks Podlachien-Durchbruch von Bug. Die Wälder laden zum Sammeln der Pilze, Beeren und Himbeeren ein. Für die Gäste gibt es fünf Schlafzimmer, ein Wohnzimmer mit Kamin und eine Aussichtsterrasse. Im Garten sind eine uralte Linde mit Bänken, eine Pergola, eine Laube, ein Teich, ein Garten-Schwimmbaden, eine Feuerstelle, ein Obst-, Gemüse- und Kräutergarten sowie ein Spielplatz für Kinder, Fahrräder, eine Tischtennisplatte als auch ein Platz zum Fußball- und Basketballspielen. Es besteht die Möglichkeit, Kontakt mit den Tieren zu haben. Die Gegend ermutigt zum Wandern, Radfahren, Angeln und Floß-Touren entlang des Flusses Bug. Die Gastgeberin bietet eine ländliche Wurst, Käse und Piroggen.



Gajowianka

Anna i Jacek Kowalscy
 Nowy Gaj 4a, Wojciechów
 tel.: + 48 81 517 76 41, 665 261 385
 e-mail: kowalscy69@o2.pl
www.myspace.com/gajowianka
 N 22°13'35" E 51°15'26"



Der Ferienbauernhof liegt im schönen Tal des Flusses Bystra, in der Nähe des bekannten Kurorts Nałęczów. Zur Verfügung haben die Gäste drei Schlafzimmer, ein Wohnzimmer mit Kamin und eine Kochnische. Die Vollpension basiert auf den hauseigenen Produkten. Im Garten gibt es: eine Feuer- und Grillstelle sowie Platz für Zelte. Auf dem Bauernhof leben Tiere. Die Gäste können bei der Feldarbeit mithelfen. Die Attraktion sind für die Besucher die Wanderungen durch das Tal entlang des Wassermühlen-Weges, Kutschenfahrten und im Winter – Pferdeschlittenfahrten mit Lagerfeuer und Würstchen braten. Sie können die Freizeit-Sportgeräte benutzen. Für Gruppen gibt es einen Konferenz-Schulungsaal.



Akacja

Smędra Małgorzata
 Bagno 3A, 22-470 Zwierzyniec
 tel: +48 609 205 744
 e-mail: zwierzyniec@akacja.info, www.akacja.info
 N 50°37'28" E 22°57'15"



Akacja ist ein neues, geräumiges Haus, gelegen am Waldrande, nicht weit entfernt von Zwierzyniec, im Herzen des Roztoczański Nationalparks. Aus den Fenstern des Hauses hat man eine schöne Aussicht auf die umliegenden Wälder und Hügel. Die Gäste haben zur Disposition eine Küche und ein Esszimmer verbunden mit der mit Heimkino ausgestatteten Erholungsecke. Im Anwesen gibt es Parkplätze und für Motorräder eine Überdachung. Erhältlich ist eine Garage für Fahrräder und Campingausrüstung. Auf dem riesigen Grundstück kann man abends ein Lagerfeuer anzünden, einen Kessel machen oder grillen. Die schöne Umgebung ist ein Paradies für Touristen, die den aktiven Urlaub genießen wollen: Wandern Radfahren und landeskundliche Ausflüge.

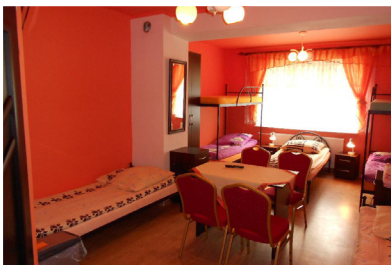


Stary Majdan

Tustanowska Urszula
Stary Majdan 80, 22-120 Wojstawice
tel.: +48 82 560 79 75
e-mail: u.tustanowska@starymajdan.eu
N 50 55'046" E 23 32'892"



Zu dem in einer malerischen Gegend gelegenen Ferienbauernhof Führen die Hohlwege. Das Haus liegt auf einem Hügel in einer ruhigen Gegend, weitab von anderen Gebäuden, wo man einen herrlichen Blick genießen kann. Das Dorf ist mit zahlreichen Schluchten umgeben und reich an Quellen des sauberen Wassers. Der Ort hat Ruhm durch Bestsellerbücheryklus von dem populären Schriftsteller Andrzej Pilipiuk erlangt. Das Dorf ist nicht weit vom Skierbieszowski Landschaftspark gelegen. In der nahe gelegenen Stadt Wojstawice kann man die einzige in Europa Bogengang-Bebauung bewundern. Auf dem Bauernhof werden besonders Gruppen, z. B. Freilichtmalerei, Gruppen von Naturforschern oder Integrationstreffen, herzlich willkommen.



U Kowalowej

Danuta Czerniec
24-204 Wojciechów
tel.: +48 81-517 73 05, 691 053 403
e-mail: czerniec@czerniec.pl
www.czerniec.pl
N 51°14'18" E 22°14'44"



Das Haus liegt in der Nähe von Nałęczów, am Fluss, in einem schönen Garten. Der Ferienbauernhof verfügt über drei Doppelzimmer mit Bad. Die Gastgeberin hat kulinarische Ausbildung und serviert leckere, regionale Speisen als auch organisiert kulinarische Vorführungen. Man kann auch das Eingemachte vorbereiten, Pilze und Obst dörren. Der Gastgeber ist ein Schmied-Künstler und in seiner Schmiede kann man Schmiedekunst lernen. Hier werden auch Nationale Schmiedehandwerk-Workshops organisiert und für die Touristen – die Vorführungen. Auf dem Bauernhof gibt es auch ein Schullandheim, in dem Kinder zwei bis drei Tage das Leben und die Arbeit auf dem Lande kennenlernen. Die attraktive Umgebung lädt zum Wandern und Radfahren ein.



Konior Agnieszka

Kolonia Łaziska 60

24-335 Łaziska

tel: +48 81 828 91 51, 502 170 094

e-mail: mirekkonior@wp.pl

N 51°7'21" E 21°53'12"



Der Obst- und Gemüsebauernhof liegt in der Weichsel-Gemeinde der Lubliner Hochebene, mitten in malerischen Feldern. Das ist der perfekte Ort für die richtige Entspannung. Für die Gäste gibt es die abgetrennten Parkplätze. Am Abend laden die Gastgeber in den Garten zum Schlemmen, zum Grillen oder zum Lagerfeuer und in die Gartenlaube zur Erholung. Wunderschöne Aussichten und schöne Gebiete verursachen, dass es ein perfekter Ort zur aktiven Freizeitgestaltung ist: Wandern oder Radfahren. Die nahe gelegenen Gebiete sind förderlich dem Angeln und Pilzesammeln.



Na skraju Lasu

Andrzej Kwiatkowski

ul. Leśna 26, Chodel

tel. +48 604 402 124

e-mail: agro@chodel.com

www.agro.chodel.com

N 51°06'865" E 22°07'652"



Zu Hause, das am Kiefernwald in der Nähe eines mitten im Wald gelegenen Stausees liegt, befinden sich die Zimmer im Dachgeschoss. Im Garten ist ein Platz für Abendtreffen am Grill oder Lagerfeuer. Der Anziehungspunkt für Angler ist der in der Gegend fließende Fluss Chodelka. Er gilt als ein Gebirgsfluss, denn es gibt darin Forellen und Äschen. Pilzsammler und Angler können die Trockenanlage und die Küche oder Kochnisse für die Herstellung von Speisen und Eingemachtem benutzen. An der Laube gibt es einen Platz für die Bearbeitung von Pilzen und Fischen. Der Gastgeber gibt die Auskunft darüber, wie man zu einem bestimmten Wald oder Fanggebiet kommt oder wo man sein Auto sicher parken kann.

151



Debra

Radlińska Mariola
Szewnia Dolna 117a
22-442 Adamów
tel: +48 602 262 153
e-mail: bezednia@wpl.pl
N 50°37'30" E 23°8'59"



Der Ferienbauernhof liegt im Bereich des Roztoczański Nationalparks. Waldhügel werden von den Schluchten (hier „debry“ genannt) durchschneidet. Auf dem riesigen Gelände gibt es für die Gäste eine Laube mit Grill für Abendfeste. Den Touristen stehen zur Verfügung auch ein Obst- und Gemüsegarten. Neben dem Quartier ist ein Paintball-Feld. Die Gastgeberin fertigt Patchworkarbeiten an, widmet sich der Ikonen- und Glasmalerei und teilt sich gern der hohen Schule der Kunst mit den Gästen. Das Angebot richtet sich nach Menschen, die Stille, Ruhe und völlige Erholung suchen. Auf dem Grundstück ist ein gekennzeichnete Parkplatz. Die Lage des Anwesens ermutigt zum Wandern und Radfahren auf den zahlreichen Wegen und Routen.

152



Jerzy Pietrzyk

Stany Nowe 3
23-313 Potok Wielki
tel: +48 693 670 650
N 50°49'6" E 22°15'43"



Der Ferienbauernhof liegt in einem ruhigen und attraktiven Dorf, inmitten der malerischen Hohlwege und Schluchten. Der perfekte Ort sowohl für einen aktiven Urlaub: Wandern mit Stöckchen, Radfahren, Angeln und Pilzesammeln, als auch für diejenigen, die Ruhe und Entspannung im Garten oder in der Gartenlaube am Grillabend bevorzugen. Bei schlechtem Wetter bietet der Bauernhof eine Partie Tischtennis. Verpflegung vor Ort. Gekennzeichneter Parkplatz für Touristen. Auf dem Bauernhof findet jeder etwas Besonderes für sich.



Agroturystyka nad Bugiem

Barbara Macheta

Kosmów 116, 22-500 Hrubieszów

tel: +48 503 138 158

e-mail: nadbugiem@op.pl

www.nadbugiem.eu

N 50°43'8" E 24°1'13"



Der Ferienbauernhof liegt im Einzugsgebiet von zwei Flüssen Bug und Bukowa, im Bereich der Nadbużański Landschaftsschutzzone. Für die Touristen werden Zimmer mit Bad bereitgestellt. Verfügbar sind auch ein Kinderspielplatz, eine Grill- und Feuerstelle, der Platz für Zelte und Wohnwagen. Es gibt das köstliche regionale Essen, mit der Spezialität der Gastgeberin „kaszakai“ aus dem Ofen (eine Grützspeise), man kann auch die hauseigenen Weine und Liköre probieren. Eine Familienatmosphäre, nette Gastgeber und schöne Umgebung regen zur aktiven Freizeitgestaltung an: Wandern, Fahrradfahren, Pferdewagenfahrten und im Winter – Pferdeschlittenfahrten. Bug ist ein Paradies für Angler. Auf dem Bauernhof werden Kaninchen und Geflügel gezüchtet.

STANDARD



Dom Pod Lipami

Kowalska Barbara

Czarnożyzy 42

22-120 Wojślawice

tel. +48 501 366 679

e-mail: basia420@poczta.onet.pl

N 50°54'35" E 23°32'18"



Der Ferienbauernhof liegt in einer malerischen Gegend mitten in den Wiesen, Wäldern und Hügeln. In der Nähe gibt es die Attraktionen des Skierbieszowski Landschaftsparks und der Działy Grabowieckie (der höchsten Teil von Lubliner Hochebene). Für die Gäste hat man ein separates Haus mit dem Dachgeschoss, den Gästezimmern und einem Wohnzimmer mit Kamin vorbereitet. Im Garten befindet sich ein Schwimmbad, eine Laube, eine Feuerstelle, ein Kinderspielplatz, ein Fahrradverleih und Fischteiche für Angler. Das Angebot beinhaltet ein Wochenend-Paket mit Workshops: kulinarischen, Töpferwaren und Kunsthandwerk mit dem Kulturerbe der Region verbunden. Das Gebiet ist attraktiv für Wanderer, Radfahrer und Pilzsammler.



U Kasi

Żmurek Katarzyna
Krasne 25a, 21-109 Uścimów
tel. +48 500 211 700

e-mail: ukasi@ukasi.com

www.ukasi.com

N 51°24'11.33" E 22°58'5.99"



Der Ferienbauernhof liegt in der Łęczynsko-Włodawskie Seenplatte. In der Nähe gibt es viele Seen: Łukcze, Piaseczno, Rogóżno, Krasne oder Zagłębocze. Das sind die Becken von dem Touristen- und Angelcharakter, mit angewiesenen Badestellen und der Möglichkeit, Wassersportgeräten auszuleihen. Eine besondere Attraktion für Naturliebhaber ist der nahe gelegene Poleski Nationalpark. Die Gastgeber bieten die Unterkunft in fünf Zimmern mit Bad. Sie servieren traditionelle Gerichte, hausgemachte Wurstwaren, Marmelade, Piroggen und Kuchen. Erhältlich sind ein Wohnzimmer mit Kamin und eine Sauna. Für Kinder hat man eine Spielecke mit Spielen und Spielzeugen vorbereitet.

STANDARD



Wysokińska Regina

Gospodarstwo Agroturystyczne

Małaszewicze Duże

ul. Warszawska 41/43

21-540 Małaszewicze

tel: +48 83 375 99 38

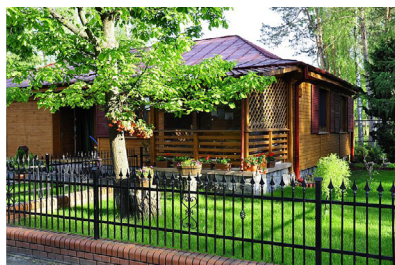
N 52°2'23" E 23°30'43"



Der Ferienbauernhof liegt in einem Dorf, an der Europastraße 30 (E 30), in der Gabelung der Flüsse Bug und Krzna. Die umliegenden Gebiete liegen im Biotopverbund von Europarang. Tierfreunde finden hier etwas für sich, denn es gibt auf dem Bauernhof zahlreiche Tiere: Reitpferde, Zuggpferde, Kühe, Schweine, Geflügel, Schafe, einen Hund, eine Katze und zahlreiche Ziervögel. Die Gäste haben auch zur Verfügung Fischteiche, wo man angeln und Boot fahren kann. Am Wasser befindet sich ein Ferienhaus, mit einem Esszimmer und Grill ausgestattet. Der nahe gelegene Wald ermöglicht die Wanderungen verbunden mit Pilzesammeln und attraktive Gebiete – eine aktive Freizeitgestaltung.



STANDARD



Okuninka - das Feriendorf ist äußerst attraktiv am See Białe gelegen. Der See hat einen einfachen Zugang zum Wasser und den Sandboden. Im Süden ist er mit dem Wald, der zum Sobiborski Landschaftspark gehört, umgeben. Einfamilien- und Zweifamilienhäuser aus Holz sind mit Bäumen umgeben und sorgen für eine angenehme Erholung. Im Freizeitzentrum befinden sich: ein Kinderspielplatz, eine Feuerstelle, ein Strandvolleyball- und ein Basketballplatz. An jedem Häuschen gibt es Tische, Bänke und Terrassen. Das Freizeitzentrum bietet einen Gemeinschaftsraum mit Fernseher, Billard und Tischtennisplatte und den bewachten Parkplatz. Im Angebot stehen: Segelboote, Tretboote, Kajaks, Wasserski und Angeln.



Agroturystyka "U Flika"

Roman Glapiak

Dźwiniacz Dolny 13, 38-700 Ustrzyki Dolne

tel. +48 608 526 775

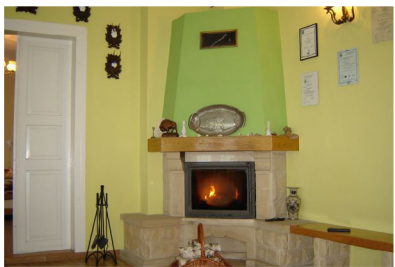
e-mail: poczta@uflika.com.pl

www.uflika.com.pl

N 49°28'13" E 22°33'37"



Das Dorf ist malerisch an dem Bach Dźwiniacz in einem weitreichenden Kessel gelegen, umgeben mit Gebirgsketten. Der Bauernhof gehört zur Nationalen Kette der Bildungsbauernhöfe. Um den Aufenthalt attraktiver zu gestalten, haben die Gastgeber viele Vorschläge vorbereitet, unter anderem: Reiten, gemeinsames Brotbacken in einem speziell gebauten Brotbackofen, eine Vielzahl von Vorführungen und Workshops, Angeln in den Teichen, Partys mit Lagerfeuer und Grill sowie Führungen durch das Ökomuseum. Zur Verfügung stehen den Gästen: ein Basketball- und Volleyballplatz, ein Schwimmbad und ein Mini-Zoo. Im Winterangebot stehen: Skilanglauf, Abfahrtskilauen und Rodeln.



Gratka

Gratka Danuta
 Celiny 18, 26-035 Raków
 tel.+48 41 354 52 03, 509 014 115, 513 010 163
 e-mail: gratkasd@op.pl
www.celiny.pl
N 50°39'08" E 20°41'47"



Der Ferienbauernhof liegt inmitten von Kiefer- und Mischwäldern voller Pilze, Himbeeren, Heidelbeeren und Blaubeeren, wo seltene und geschützte Tierarten leben. In kurzer Entfernung fließt der Fluss, in dem man Biberbaue, Forellen und Krebse sehen kann. Den Gästen werden eine überdachte Feuerstelle, ein Gartenpavillon für 50 Personen, ein Spielplatz, ein Sportplatz, Fahrräder und ein Billardtisch bereitgestellt. Die große Attraktion sind Weinberg und Dinkelanbau. Der Bauernhof wird mit dem Zertifikat Biolandschaft gekennzeichnet, die Tierzucht und Pflanzenanbau werden nach ökologischen Methoden geführt. Im Angebot stehen Freilichtmalerei und Malerei-Workshops für Kinder und Erwachsene.



Koziet Jan

Łosień 39
 26-065 Piekoszów
 Góry Świętokrzyskie
 tel. +48 41 306 16 79, 500 177 760
 e-mail: jankoz2000@gmail.com
N 50°54'10" E 20°21'53"



Der Ferienbauernhof liegt in der Nähe von Wäldern und dem Fluss Łososina, den Stefan Żeromski „der Treue Fluss“ nannte. In der Umgebung kann man wandern, zahlreiche geheimnisvolle Orte in den Naturschutzgebieten und im Chęcińsko-Kielecki Landschaftspark entdecken, Ruinen der Burg in Podzamcze Piekoszowskie bewundern und die Höhle „Raj“ erforschen. Wir bieten einen Aufenthalt in Ruhe und Frieden. Die Gäste bekommen einen Reiseführer über die interessantesten Ecken der Gegend. Auf dem Grundstück sind eine Grillstelle, ein Park- und Campingplatz, man kann sich im Schatten der mehrjährigen Apfelbäume ausruhen. Wunderschöne Gebiete mit abwechslungsreicher Landschaft sind ein Paradies für Touristen.



Korzyna

Pniewski Zdzisław
Korzenno 2
26-035 Raków
tel. +48 505 051 815

e-mail: korzyna@wczasywpolisce.pl
N 50°42'21" E 20°56'56"



Der Ferienbauernhof liegt auf einem malerischen Hügel am Fluss Czarna, verfügt über den hauseigenen Strand mit Bademöglichkeit und Aussichtspunkt, wo man wunderbare Natur beobachten und fotografieren kann. Ein Hektar und mehr Land nehmen die Teiche ein, wo man vom Tretboot, Kajak oder Angelboot angeln kann. Auf dem Bauernhof befindet sich ein Konferenzraum für 40 Personen. Auf dem Grundstück befinden sich ein eingezäunter Parkplatz, Grill und Gartenlaube, ein großartiger Ort für Feste und Spiele. Im Angebot stehen die Kunsthandwerk-Workshops: Schnitzen aus Holz, Gemälde Malen. Im Anwesen gibt es Werke des lokalen Künstlers. Die umliegenden Wälder sind förderlich dem Pilzesammeln.



Agroturystyka Podlipie

Łebek Halina
Ostrów 30, 26-060 Chęciny
tel. +48 41 315 41 29, 504 028 135
e-mail: agro_halina@poczta.fm
www.agroturystsuka-podlipie.pl
N 50°44'50" E 20°31'34"



Der Ferienbauernhof liegt in der äußeren Schutzzone des Chęciński-Kielecki Parks am Fluss Czarna Nida, der reich an Fischen und deshalb ein Paradies für Angler ist. Das Haus ist mit einem großen Garten umgeben, alles ist mit Grün bedeckt. Durch das Grundstück fließt ein Bächlein. Im Holzhaus werden für die Gäste im ersten Stock zwei Doppelzimmer mit Bad, ein Wohnzimmer mit Kamin und Küchenzeile bereitgestellt. Herzlich willkommen sind Familien mit Kindern, für die es einen Sandkasten, Schaukeln, ein Trampolin, Kajaks, Turnball, Gokarts, eine Rikscha für Fahrrad, einen Billardtisch und eine Tischtennisplatte gibt. Das Anwesen ist umzäunt. Es gibt Platz für Zelte. Die Umgebung ist ideal für die aktive Erholung.

Agroturystyka Pod Bociankiem

Mider Barbara

Skowronno Górne, 31, 28-400 Pińczów

tel.+48 41 357 52 01, 607 3541 207

e-mail: mider.1975@o2.pl

www.podbociankiem.nocujmy.pl

N 50°33'8" E 20°29'59"



Der mit dem Zertifikat Ökogarantie gekennzeichnete Biobauernhof befindet sich im Bereich des Nadnidziański Parks. Neben dem Haus ist Platz für Entspannung: eine Gartenlaube und ein Grillplatz. Zur Verfügung stehen den Gästen: ein Volleyballplatz, eine Garage fürs Auto. Speisen, Kuchen und Milchprodukte basieren auf Bio-Produkten vom Bauernhof. Es gibt einen Obstgarten. Auf dem Bauernhof gibt es auch Tiere: Kühe, Pferde und Hühner. Es ist möglich, im Winter Pferdeschlittenfahrten mit Lagerfeuer zu organisieren und im Sommer - Radfahrten durch die markierten Routen entlang des Flusses Nida oder Wanderungen in der malerischen Umgebung.

Jagodnica

Czeluśniak Tadeusz

Górki 48, 28-160 Wiślica

Świętokrzyskie

tel.+48 502 247 202,

e-mail: taczal@is.net.pl

N 50°20'55" E 20°40'27"



Górki, ein östlich von Wiślica gelegenes Dorf, befindet sich nicht weit von Busko Zdrój. Das Dorf liegt im Bereich des Nadnidziański Landschaftsparks. Die Hauptattraktion des Dorfes sind zahlreiche Teiche, von denen am größten sind: Hetman, Jastrzębiec, Gliniak und Kanclerz. Die Teiche sind Lebensraum für viele Wasser- und Sumpfvögel. Deshalb wurde im Bereich von Górki ein Schutzgebiet der Wasser- und Sumpfvögel geschaffen. Der Bauernhof liegt in attraktiver Umgebung, in der Nähe der Wiesen und Felder. Zur Verfügung haben die Gäste im Garten eine Grill- und Feuerstelle sowie einen Gemüsegarten. Die Gegend regt zur aktiven Erholung an: Wandern, Radfahren, Angeln und Pilzesammeln.



Majcher Bożena

Marzęcin 11 a
28-400 Pińczów
Świętokrzyskie
tel.+48 501 616 478
N 50°28'23" E 20°46'32"



Der Ferienbauernhof liegt in einem ruhigen Dorf im Bereich des Nadnidziański Landschaftsparks, das berühmt für eine große Menge der Höhlen ist. Den Gästen hat man den ganzen Stock mit einer gut ausgestatteten Küche zugänglich gemacht. Zur Verfügung stehen den Gästen: Fahrräder und ein Kinderspielplatz. Im Garten befinden sich ein Pavillon, ein Grill, für aktive Gäste – Basketball- und Volleyballplatz und ein Schwimmbad. Die Besitzer bieten Obst und Gemüse aus dem hauseigenen Nutzgarten. Auf Wunsch gibt es Vorführungen, wie man das Brot oder den Kuchen vorbereiten und backen soll und in der Herbstsaison – wie man die köstlichen Marmeladen und Pflaumenmuse vorbereitet. Das Gebiet ermutigt zum Wandern und Radfahren.



STANDARD



Zielone Zacisze

Pyczek Michał
Sokołów Górny 80, 28-305 Sobków
Góry Świętokrzyskie
tel.+48 663 937 838, 662 335 329
e-mail: kamila@zielone-zacisze.com
N 50°43'27" E 20°27'02"



Der Ferienbauernhof Zielone Zacisze liegt im Tal von Nida, im Grenzgebiet des Świętokrzyskie Gebirges und Jura Krakowsko-Częstochowska. Die attraktive Lage regt zur Besichtigung interessanter Denkmäler, u.a. der Ritterburg in Sobków, an. Auf dem Bauernhof werden Integrations- und Freilichtveranstaltungen organisiert. Die Gäste haben zur Verfügung einen Tanzsaal, eine Terrasse mit Grill und einen attraktiven Spielplatz für Kinder. Die Lage vom Bauernhof ermöglicht Angeln und Pilzesammeln. Im nahe gelegenen Wald kann man auch wandern und Rad fahren.



STANDARD



Pyzówka

Wojciechowska Barbara
Lasy Głuchów 34, 26-035 Raków
tel. +48 609 818 501

e-mail: kontakt@agro-pyzowka.pl

www.pyzowka.agroturystyka.pl

N 50°40'28" E 20°33'04"



Der Ferienbauernhof liegt in dem Komplex der Cisowsko-Orłowińskie Wälder, die reich an Beeren, Walderdbeeren und Pilze sind. Die Spezialität der Gastgeberin sind Pilzgerichte. Unter den das ganze Jahr über servierten Leckerbissen sind eine Steinpilzpaste und Kroketten mit Pilzen. Auf dem Bauernhof gibt es: eine Trockenanlage für Pilze, eine kleine Räucherammer, einen Grill, einen Zeltplatz im Obstgarten und einen Kinderspielplatz. Im Winter werden Pferdeschlittenfahrten mit Lagerfeuer organisiert. Die Umgebung ist förderlich dem Aktivurlaub: Wandern und Radfahren. Der zehn km entfernte Stausee Chańcza ist der perfekte Ort für Liebhaber vom Freibad, Wassersport und Angeln.



Willa u Marty

Miejska Maria

ul. Pułaskiego 6A, 33-383 Tylicz
tel. 18 473 13 71, 500 285 573

e-mail: mamiejski@wp.pl

www.willaumarty.com.pl

N 49°22'12" E 21°2'17"



Das Anwesen liegt in Beskid Sądecki, im malerischen Dorf Tylicz nicht weit von Krynica Zdrój. Die Gastgeber bieten schmackhaftes und hausgemachtes Essen sowie geräumige Zimmer mit Bad, wo aus den Wasserhähnen Mineralwasser kommt. In der Anlage sind Billardtischen, Tischtennisplatten, eine Infrarot-Sauna und ein Solarium. Es gibt hier einen Aufzug. Im Gebäude befinden sich auch ein Aufenthalts-, ein Konferenz- und ein Rehabilitationsraum. Den Gästen werden bereitgestellt: Bänke, Liegen, Schaukeln, Grill, eine Gartenlaube, zwei Erholungsterrassen und den Kindern – ein Sandkasten. Man organisiert Pferdeschlittenfahrten, Lagerfeuer, Wanderungen und Radtouren durch die Bergstraße.



U Grzegorza

Justyna i Grzegorz Królikowscy
 ul. Konfederatów Barskich 29a, 33-383 Tylicz
 tel.: +48 503 104 294, 501 236 972
 e-mail: ugrzegorza@go2.pl
www.ugrzegorza.pl
 N 49°23'45" E 21°1'35"



Zum Gästehaus werden Familien mit Kindern herzlich eingeladen. Es liegt in Tylicz, im Gebirge von Beskid Sądecki und ist sechs km von Krynica Zdrój entfernt. Das ist der ideale Ort für einen Familienurlaub. Man bietet ausgezeichnete Küche und Entspannung mit Grün und Stille. Um Ferien, Wochenende, Urlaub oder Sommerferien mit einem Kind in den Bergen interessanter und einfacher zu machen, haben wir eine Ruhезone für Kinder und Erwachsene geschaffen: ein Schwimmbad, ein Spielplatz, ein Sportplatz, eine Berghütte mit Kamin, und zu Hause: ein Kinderspielzimmer, eine Sauna und Lounge unter dem Glasdach - ein Ort der Begegnung und Integration. Hier werden Kutschenfahrten und im Winter Pferdeschlittenfahrten organisiert.



Gosp. Agroturystyczne **Sawina**

Maria Klimek
 Zarzeczce 43 33-390 Łącko,
 tel.: +48 18 444 65 43, 507 089 723
 e-mail: majka_klimek@wp.pl
www.klimek.iap.pl
 N 49°32'27" E 20°24'09"



Der Bauernhof liegt mitten in den Hügeln, Wiesen, Feldern und Wäldern voller Beeren und Pilze. Man kann dort auf die Wildtiere und seltene Vogelarten stoßen. Unweit des Hauses fließt ein Gebirgsbach. Es gibt auch einen kleinen Teich mit geschützten Unken. Schöne Umgebung und Wanderwege regen zum Wandern und zur aktiven Erholung an. Es gibt die Lebensmittel aus hauseigener Produktion: Fleisch, Milchprodukte, Obst und Gemüse, selbst gebackener Brot und selbst gemachte Butter sind die Grundlage der guten traditionellen Küche. Auf dem Grundstück gibt es eine Erholungsecke, einen Grill, einen Pavillon, ein Kinderbecken, Schaukeln, eine Hängematte und Fahrräder. Man kann die Kinder in Obhut von den Gastgebern geben.

171



Łopusze

Anna Julia Gas
 Żegocina 349, 32-731 Żegocina
 tel. +48 602 259 948
 e-mail: annajuliagas@bochnia.pl
www.łopusze.hg.pl
 N 49°47'58" E 20°25'20"



Der Ferienbauernhof liegt am südlichen, sonnigen Abhang des Berges Łopusze, in Beskid Wyspowy, in der Nähe des Touristenweges, der von Bochnia bis zum Tymbark führt. Der Naturreichtum, u.a. Birkenhaine, Wiesen mit Kräutern und Blumen, regt zur Entspannung, zu den Spaziergängen und zum Kontakt mit der Natur an. Das ist ein ausgezeichneter Ausgangspunkt für Bergwanderungen in die Pieniny. Herzlich willkommen sind Familien mit Kindern, die Gastgeber erkennen die Karte der kinderreichen Familie an. Für die Kleinsten hat man das Dorf der Waldleute als auch das Spielplatz und im Falle von Regen – das Zwergzimmer mit Spielen, Spielzeugen und Billardtisch vorbereitet. Es gibt auch Plätze für ein Picknick und eine Grillparty an der frischen Luft.

172



Chmiel Stanisław

Kosibowicza 41, 34-443 Sromowce Wyżne,
 tel.: +48 18 262 97 80, 691 537 876
 e-mail: chmiel@pieniny.net
www.chmiel.sromowce.pl
 N 49°24'11" E 20°20'53"



Der Ferienbauernhof liegt am Fluss Dunajec. In der Nähe gibt es viele Attraktionen: Floßfahrt auf Dunajec, die Burgen in Niedzica und Czorsztyn, Holzkirchen in Dębno und Grywałd, Bergwandern in Pieniny, Abfahrtskilaulen, Wassersport auf dem See Czorsztyńskie, Angeln im Dunajec und in der nahe gelegenen Slowakei - Rotes Kloster und Thermalbäder. Auf dem Grundstück gibt es Parkplätze, im Garten sind eine Grill- und Feuerstelle und eine Schaukel für Kinder. Die Gastgeber bieten: haus eigene Produkte vom ökologischen Bauernhof, Brot aus heimischer Produktion, regionale Speisen und ein Erholungsstudio (Sauna, Solarium, Fitnessraum und Fitness Fahrräder).

173



Chałupa Górola

Małgorzata i Adam Grywalscy
ul. Konfederatów Barskich 46, 33-383 Tylicz
tel. +48 887 296 133
e-mail: malgorzatagrywalska@gmail.pl
www.chalupagorola.pl
N 49°23'01" E 21°1'13"



Der Bauernhof liegt in Tylicz, in der Nähe von Krynica Zdrój und der Grenze zur Slowakei. Er ist von Wiesen, auf denen die Tiere grasen, umgeben. In der Anlage gibt es Zimmer mit Bad und Balkon und ein Appartement. Für die jüngsten Gäste gibt es ein Kinderbett und Spielzeuge. Zu Hause befinden sich viele Holzelemente, die für Traditionen der Bergbewohner charakteristisch sind. Die Gastgeber haben Volkstrachten. Auf dem Bauernhof wird Mehrgenerationen-Tradition gepflegt. Hier werden Getreide, Kartoffeln, Gemüse und Obst angebaut. Nur hier kann man die hausgemachten: Käse, Butter, Eier, Wurstwaren und ein in einem Ofen gebackenes Brot probieren. Die Gäste können die Ziegen füttern und melken, Kaninchen füttern oder an der Heuernte teilnehmen.

174



Willa Jaskółka

Kołodziej Krystyna
Hałuszowa 17, 34-450 Hałuszowa, Pieniny
tel. 18 262 38 57, 512 453 394
e-mail: willajaskolka@poczta.onet.pl
www.jaskolka.info
N 49°25'11" E 20°30'16"



Das Haus liegt auf einem Hügel, in dem kleinen, malerischen Dorf Hałuszowa in der äußeren Schutzzone des Pieniński Nationalparks. Für die Gäste werden zwei geräumige Appartements in der Villa "Schwalbe" bereitgestellt. Aus den Fenstern des Hauses hat man einen wunderschönen Blick auf den Gebirgszug von Gorce und Beskid Sądecki, der sich mit der Tages- und Jahreszeit ändert. Ein idealer Ausgangspunkt auf den Gipfel Trzy Korony und dann auf Sokolica sowie zum Schloss in Niedzica oder Czorsztyn. Hier beginnt die Floßfahrt auf Dunajec. Die Umgebung regt zur zahlreichen Sommer- und Winter-Sportarten an. Hier gibt es viele Wander- und Radwege mit unterschiedlichen Schwierigkeitsgraden.

175



Willa Jasna

Barbara i Andrzej Mikołajewicz
ul. Drohojowskich 7, 34-440 Czorsztyn
tel.: +48 18 26 50 366, 603 133 283, 601 096 935
e-mail: willajasna@list.pl
www.czorsztyn.com.pl
N 49°26'10" E 20°19'45"



Die Villa ist von einem großen Garten umgeben und befindet sich am Rande des Pieniński Nationalparks. Wir servieren die hausgemachten Gerichte der polnischen und regionalen Küche. Zur Verfügung steht den Gästen ein Raum für 30 Personen. Vor dem Haus gibt es eine Feuerstelle. Hier werden der Schafbock, Würstchen und "ceperski Kessel" mit Begleitung einer Goralenkapelle gebraten. Im Garten gibt es einen didaktischen Kräutergarten und die Gastgeber bringen den Gästen das Rezept für Heil-Liköre bei. Auf Wunsch organisieren wir Wanderungen mit dem Bergführer auf Trzy Korony, Sokolica, Lubań, Kleine Pieniny und im Winter – Pferdeschlittenfahrten. Im Abstand von sechs km befindet sich die Fli-sacka Anlegestelle, wo die Floßfahrten auf Dunajec, eine europäische Touristenattraktion, angeboten werden.

176



Owczarówka

Dorota Owczarz
Męcina Mała 1, 38-307 Sękowa
tel.: +48 18 351 89 25
e-mail: owczarowka@interia.pl
www.owczarowka.pl
N 49°37'14.3898" E 21°13'48.6402"



Der Bauernhof Owczarówka liegt in Beskid Niski und ist von zwei Bächen und einem Wald umgeben. Wir bieten Erholung unter Grün, Blumen, Ruhe und Vogelgezwitscher. Wir züchten Kühe Red Holstein nach ökologischen Methoden. Im Angebot stehen: Mini-Landmaschinen-Museum, Bogenschießen, Volleyballplatz, Fahrräder, Schwimmbad, Spielplatz für Kinder, Feuerstelle und überdachter Grillplatz. Im Sommer und Herbst kann man Kräuter und Pilze sammeln (Reizker) und im Winter – auf dem Hügel hinter dem Haus rodeln und Ski fahren. Die Gastgeberin, Liebhaberin von Blumen und Kochen, empfiehlt gesunde Gerichte der polnischen Küche aus den hauseigenen Produkten: Milch, Käse, Butter, Honig und anderen. Das Angebot für Familien mit Kindern.

177



Pensjonat Widok

Cecylia Plewa
ul. Drohojowskich 18, 34-440 Czorsztyn
tel.: +48 18 26 50 250, 691 864 554
e-mail: widok@afz.pl
www.widok-czorsztyn.pl
N 49°26'09" E 20°19'43"



Das Haus liegt am See Czorsztyńskie, in der Nähe des Pieniński Nationalparks, mit herrlichem Blick auf die Berge, den See Czorsztyńskie und die Burg in Niedzica. Hier führen zahlreiche Ausflugsrouten in die Pieniny und Gorce. Gute Bedingungen für das Angeln und die Wassersportarten auf dem See und den Gebirgsflüssen. Im Winter werden viele Skilifte geöffnet und Pferdeschlittenfahrten organisiert. Angeboten werden auch Floßfahrten auf Dunajec. Es gibt leckere Mahlzeiten - eine Spezialität der Küche: Kartoffelpuffer und gebratene Ente. Sonderangebot – ein Lagerfeuer mit Spanferkel und Forelle braten mit Begleitung einer Goralenkapelle in der Schäferhütte im Garten.

178



Julia

Julia i Mikołaj Prokopowicz
38-316 Wysowa-Zdrój 114
tel.: +48 (18) 353 20 20, +48 606 937 275
e-mail: prokopowiczjulia@poczta.onet.pl
www.julia-wysowazdroj.pl
N 49°26'08" E 21°10'18"



Der Bauernhof liegt auf einem Hügel in der Mitte des Kurorts Wysowa Zdrój in Beskid Niski, unweit des Kurparks und der Trinkhalle von Mineralwasser. Während des Aufenthalts können die Gäste die Rehabilitationsbehandlungen oder Hallenbäder in den nahe gelegenen Sanatorien (1 km) genießen. In der Nähe des Bauernhofes führen viel Touristenwege: Wandern, Radfahren und Reiten. Es gibt weite Wiesen mit vielen Kräutern und Wälder reich an Pilzen und Wildtieren. Auf der Route der Holzarchitektur kann man die historischen katholischen und orthodoxen Kirchen bewundern. Die Gastgeber haben einen hauseigenen Fischteich mit Forellen, eine Bienenzucht und züchten Hühner. Den Gästen stehen zur Verfügung ein überdachter Grillplatz und ein Parkplatz.



Owieczka

Maria i Tadeusz Zygałto
 Owieczka 40, 34-606 Łukowica
 tel.: +48 18 333 51 95, 513 026 449
 e-mail: owieczka@nrs.pl
www.owieczka.nrs.pl
 N 49°36'39" E 20°29'1"



Der Biobauernhof befindet sich in Beskid Wyspowy, hier wird die Tierhaltung nach ökologischen Methoden geführt: Geflügel, Kaninchen, Kühe und Schweine sowie Pflanzenanbau: eine Plantage von Johannis-, Apfel- und Erdbeeren, Obstgarten mit Apfel- und Pflaumbäumen, und viele andere Früchte und Gemüse, auf denen die Verpflegung basiert. Die große Attraktion für Erwachsene und besonders für Kinder ist das Mit-helfen bei der Feldarbeit und Fütterung der Tiere. Die Gäste können am Brotbacken und an der Herstellung von Butter, Käse und Eingemachten teilnehmen. Auf dem Grundstück gibt es einen Spielplatz: Sandkasten, Schaukeln und Baumhaus. Die Umgebung regt zum Wandern und Skifahren an.



Agrozacisze

Danuta i Władysław Sowiński
 Zubrzyca Górna 167a, 34-484 Zubrzyca Górna,
 tel.: +48 18 28 528 58, +48 668 076 635
 e-mail: zacisze167a@wp.pl
www.agrozacisze.eu
 N 49°34'34" E 19°39'12"



Der Ferienbauernhof liegt in der Region Orawa am Fuße des Berges Babia Góra. In Orawa findet man schöne Landschaft, ausgezeichnetes Klima, offene und gastfreundliche Menschen und auch reiche Kultur und Tradition. Das ist der ideale Ausgangspunkt nach Zakopane und in die Slowakei. Die Gäste haben die Gelegenheit, die lebendige Tradition und Kultur von Orawa während der zahlreichen regionalen Veranstaltungen kennenzulernen. Um das Haus gibt es einen großen Garten, wo man sich entspannen, grillen, Sport treiben oder faulenzen kann.

181



Chata Pod Lasem

Monika Brandys
 Spytkowice 604, 34-745 Spytkowice
 tel. +48 18 268 84 79
 e-mail: chatapodlasem@neostrada.pl
 N 52°34'35" E 19°51'32"



Der Bauernhof liegt am Waldrande, in dem Dorf am Fluss Skawa, wo man einen schönen Blick auf die Berge Babia Góra und Luboń Wielki genießen kann. Die Gastgeberin bietet Verpflegung mit regionalen Spezialitäten und empfiehlt Produkte aus der eigenen Landwirtschaft: Milch, Sahne, Butter, verschiedene Käsesorten, Obst, Brot, Konfitüren und leckere Berliner. Die Gastgeber organisieren Pferdeschlittenfahrten, Schweinebraten oder Lagerfeuer mit Wurstbraten und Singen. Auf dem Grundstück gibt es viele Parkplätze und einen Kinderspielplatz. In der Nähe gibt es einen Skilift, im Winter kann man auch andere Wintersportarten treiben und im Sommer kann man Pilze sammeln. Nach Vereinbarung kann man das eigene Haustier mitbringen.

182



Tęczowa Zagroda

Władysław Dydula
 Tymbark 71, 34-650 Tymbark
 tel. +48 18-332 53 72, 668 188 880
 e-mail: biuro@tz.limanowa.pl
www.tz.limanowa.pl
 N 49°44'38" E 20°20'00"



Der Ferienbauernhof liegt in Beskid Wyspowy auf dem Abhang des Berges Zęzów. In der Nähe gibt es zahlreiche Touristenwege sowohl für Wanderungen als auch für Radtouren. Vor allem sind sie ideal für Ausritte. In der Nähe befinden sich viele Skilifte. Auf dem Bauernhof gibt es ein Gestüt von den in der halb Herdenhaltung gehaltenen Huzulenpferden. Außer dem herrlichen Blick zählen zu den Anziehungspunkten der Anlage auch ein Schwimmbad und eine Banja (Sauna) aus dem gesündesten Holz, d.h. aus dem Lärchenholz. Es geht nichts über eine Sauna, in der man nach dem ganztägigen Reiten oder Skifahren neue Kräfte sammeln kann.



Wypoczynek nad Doliną

Jadwiga Ful, Orawka 31a, 34-480 Jabłonka

tel: +48 888 470 253

e-mail: orawka@aol.com

www.agroful.com

N 49°30'1.22" E 19°44'26.8"



Das Haus liegt auf einem Hügel über dem Tal, in dem Dorf Orawka. Das Dorf liegt in der Region Orawa am Fluss Czarna Orawka. Das Gebäude ist von einem großen Garten umgeben. Vom Garten aus kann man einen herrlichen Blick auf die Tatra, den See Orawskie und den Berg Babia Góra genießen, und im Winter – mit dem Schlitten in den reizvollen Tal hinunterfahren. Im Garten gibt es eine Laube, in der man sich am Tag ausruhen und am Abend eine Party organisieren kann. Im Garten sind auch Schaukeln für Erwachsene und für Kinder, Sandkasten, Tischtennisplatte, Fußballtor Badminton und Tischfußball. Es gibt hier eine tolle Spielecke für Kinder. Zur Verfügung stehen den Gästen auch Fahrräder – zum Ausleihen. Im Aufenthaltsraum gibt es einen großen Billardtisch und zwei Fitness Fahrräder.



Pod Grzybkciem

Beata Pustułka

Hańczowa 110

38-316 Wysowa-Zdrój

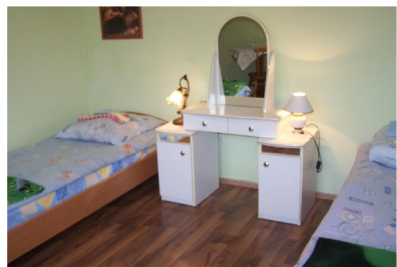
tel: +48 660 635 072

e-mail: podgrzybkciem110@wp.pl

N 49°27'26" E 21°09'42"



Der Ferienbauernhof befindet sich nicht weit vom Kurort Wysowa Zdrój. Hańczowa ist ein großes Dorf im Tal des Flusses Ropa und liegt direkt an der Straße von Uście Gorlickie zu Wysowa. Im Dorf endet der Beskidzki Hauptweg, deshalb wird es von vielen Touristen besucht. In der Umgebung sind viele Sehenswürdigkeiten, Wander- und Radwege. Auch der Kurort Wysowa Zdrój macht ein reichliches Angebot. Auf dem Grundstück gibt es einen Parkplatz und einen Spielplatz für Kinder mit Sandkasten und Mini-Pool. In der Anlage sind auch eine Grill- und eine Feuerstelle. Hinter dem Haus liegt ein Wäldchen, durch das ein Flüsschen fließt.



Klaudia

Helena Baranowska
Wysowa 191, 38-316 Wysowa
tel.: +48 600 438 161
e-mail: hbaranowska@interia.pl
www.klaudiawysowa.com
N 49°26'34" E 21°09'44"



Der Bauernhof liegt im Kurort Wysowa Zdrój, dessen größter Vorteil das Mikroklima, die herrliche Natur von Beskid Niski und schöne Landschaft sind. Die oberen Teile der Berge sind mit Tannen- und Buchenwäldern bedeckt. Der größte Anziehungspunkt des Kurortes ist ein Kurpark mit Mineralwasserentnahmestellen. Im Natursanatorium kann man Heilbäder genießen. Auf dem Bauernhof gibt es für die Gäste zwei Wohnungen und einen großen Garten mit Rastplätzen, einem Sandkasten, einer Schaukel, einer Grill- und Feuerstelle. In den umliegenden Wäldern ist es möglich, Pilze und Kräuter zu sammeln.



Willa Helena

Helena Stachowiak
Wysowa Zdrój 104
38-316 Wysowa Zdrój
tel: 18 35 32 074; 509 965 215
e-mail: helena.stachowiak@wp.pl
N 49°26'25" E 21°09'59"



Die Villa befindet sich im Kurort Wysowa Zdrój. Der Kurort liegt im südwestlichen, höchsten Teil von Beskid Niski, in einem Tal, das auf drei Seiten mit Hügeln umgeben ist. Das Dorf liegt am Fluss Ropa, dessen Quellen sich im Dorf befinden. Durch Wysowa verläuft die karpatische Route der Holzarchitektur. Die Gastgeber ermutigen zu den Rehabilitationsbehandlungen in den lokalen Sanatorien. Die Umgebung ist ideal zum Wandern, Radfahren und im Winter – zum Skilanglauf, Skifahren und Rodeln. Das ist der perfekte Ort zum Entspannen für Familien mit Kindern.



Dom Wypoczynkowy Teresa

Teresa Sekuła
Kazimierza Wielkiego 64, 33-383 Tylicz
tel.: +48 18 473 11 88, 606 495 850
e-mail: teresasekula@go2.pl
www.tylicz.net.pl
N 49°24'09" E 21°01'41"



Das Ferienhaus liegt im schönen Touristenort Tylicz, sieben km von Krynica Zdrój entfernt, im Bereich des Popradzki Landschaftsparks. Ein perfekter Ort für diejenigen, die Stille, Ruhe und leckere Hausmannskost schätzen. In der Anlage gibt es eine geräumige Laube mit Kamin und eine große Fläche für Winter- und Sommerabenteuer für Kinder. Für Gäste, die sich einen schönen Abend mit Familie oder Freunden wünschen, gibt es ein Wohnzimmer mit Kamin. Der größte Vorzug des Hauses ist altpolnisches vorzügliches Essen. Die Gastgeberin ist eine Ernährungsberaterin und bereitet Gerichte, welche die Erwartungen von jedem Gast erfüllen, vor.



Zofiówka

Worwa Zofia
Spytkowice 736, 34-745 Spytkowice
tel.: +48 18 268 80 35, 604 110 399
e-mail: zofia.worwa@neostrada.pl
www.agroturystykaspytkowice.pl
N 49°34'39" E 19°49'50"



Die Ortschaft ist malerisch gelegen am Fuße des Podhalański Gebirgszuges in Beskid Wysoki im Oberlauf des Flusses Skawa. Sie grenzt direkt an der Orawa und weiter an der Slowakei. Der Bauernhof liegt direkt am Fluss Skawa. Das Haus steht ausschließlich den Gästen zur Verfügung. Es gibt hier gute Bedingungen für einen Familienurlaub: Kinderspielplatz, riesiger Garten mit üppiger Vegetation und guter Ausstattung: ein überdachter Grillplatz, eine Laube, eine Feuerstelle und eine Erholungsecke. Das Haus verfügt über eine große Terrasse und einen großen Balkon. Auf dem Bauernhof ist ein Mini-Freilichtmuseum mit alten Geräten und Ausrüstungsgegenstände vom alten Dorf. Auf dem eingezäunten Grundstück gibt es Parkplätze.



Domek w Górach

Seroczyńska Agata
34-205 Stryszawa 783 C
tel.+48 501 588 270
e-mail: seroczynska@op.pl
www.domekbeskidy.pl
N 49°43'13" E 19°31'34"



Das Haus liegt in der Ortschaft Stryszawa in Beskid Żywiecki. Für die Gäste werden komfortable Zimmer mit Bad und voll ausgestattete Küchenzeile bereitgestellt. Das Haus liegt auf einem Hügel mit schöner Aussicht auf die umliegenden Berge. Im Garten gibt es: eine Berglaube mit Grill, eine Schaukel, einen Sandkasten, ein Trampolin und einen Parkplatz für die Gäste. Die Gastgeber bieten volle Verpflegung mit der Hausmannskost und dem vegetarischen Essen. In der Nähe befinden sich ein Fluss und ein Wald. In der Ortschaft beginnen auch viele Wander- und Radwege. Im Umkreis von ein paar Kilometern gibt es Skilifte und Pisten.



Chata Górka Cyrla

Świczarz Irena, Jacek
33-343 Sucha Struga
tel.+4818 44 69 689; 604 087 609
e-mail: schron@cyrla.pl
www.cyrla.pl
N 49029.526'E 20042.947'



Die Hütte befindet sich in den oberen Teilen der Gebirgskette Jaworzyna Krynicka und Beskid Sądecki auf einer weitreichenden Lichtung, die von Buchenwald umgeben ist. Es ist ein idealer Ausgangspunkt für Bergwanderungen sowie der Ort, wo man über die Eile vergessen kann. Die Küche ist seit Jahren für die köstlichen traditionellen Gerichte bekannt. Hier wird besonders ein langer Aufenthalt empfohlen, der es ermöglicht, die Schönheit von Beskid Sądecki kennen zu lernen. Die Gondelbahn auf Jaworzyna bietet die Fahrten aus dem Tal des Flusses Czarny Potok auf den Gipfel Jaworzyna Krynicka und betreibt eine Skistation. In Jaworzyna hat man einen atemberaubenden Blick auf die Berge.



Domek pod Lipami

Pikula Anna

32-854 Gnojnik, Gosprzydowa 304

tel.+48 14 68 66 520; 607 739 242; 601 848 453

e-mail: lechpikula@wp.pl

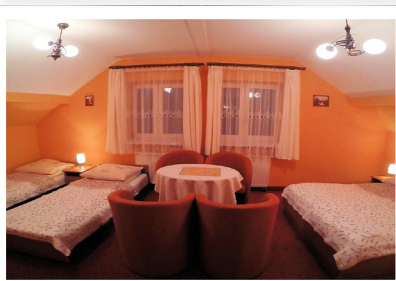
www.agroturystyka-ggg.pl

/kwatery/204/Biesiadki/Anna_Pikula

N 49051.862" E 20035.253"



Ein Paradies für Spaziergänger ist das im Wiśnicka-Vorgebirge gelegene Dorf Gosprzydowa. Es ist voll von reizvollen Weiler. Jeder sollte ihre einzigartige Schönheit entdecken. Der Spaziergang ähnelt hier einer Bergwanderung – das Gelände steigt einmal steil an und dann geht leicht ins nächste Tal zurück. Ein neues Haus liegt im Schatten der uralten Linden und ist von altem Obstgarten und duftender Wiese umgeben. Es gibt zwei große Terrassen auf der Südseite und Nordseite des Hauses. Auf der Wiese auf der Südseite des Hauses befindet sich eine Feuerstelle. Die Gegend um das Haus ist mit Mischwäldern mit malerischen Schluchten bedeckt. In den Wäldern sind Pilze, Brombeeren, Beeren und viele Kräuter.



U Krysi i Jasia

Krystyna Miejska

33-383 Tylisz, ul. Pułaskiego 11a

tel. +48 18 47 11 168, 502 033 357

e-mail: krystynamiejska@op.pl

N 49°23'40" E 21°1'10"



Das Quartier liegt am Bächlein Muszynka in einer ruhigen und malerischen Ecke von Tylisz. Aus den Fenstern hat man eine schöne Aussicht auf die Berge. Man bietet fünf komfortable Zimmer mit Bad, Fernseher und kostenfreiem WLAN-Internetzugang. Am Haus befindet sich ein großer Garten mit Parkplätzen, einem Volleyballplatz, einer Laube mit Kamin, einem Grill und einer Feuerstelle am Fluss. Im Sommer kann man im Gebirge mit dem Geländewagen oder dem Quad fahren sowie durch die zahlreichen Touristenwege Rad fahren oder wandern. Im Winter können die Gäste vor Ort mit dem Instrukteur Ski fahren. Die Gastgeber bieten geschmackvolle Hausmannskost.



Stoneczko

Bartko Edwarda
 Wysowa-Zdrój 14238-316 Uście Gorlickie
 tel. 18 353 21 80, 660 635 504
 e-mail: edwardabartko@gmail.com
 www.sloneczko.bo.pl
 N 49°26'26" E 21°09'57"



Das Haus befindet sich in dem Kurort Wysowa Zdrój, im Gebirgszug von Beskid Niski, in der Nähe des Waldes und des Kurparks, auf der Route der Holzarchitektur. In der Gegend gibt es viele Wander- und Radwege. In dem nahe gelegenen Wald kann man Wildtiere beobachten: Hirsche, Rehe und Seeadler. Die umliegenden Wälder sind voll von Waldfrüchten und Pilzen, und die Gastgeber helfen gern bei ihrer Behandlung. Zur Verfügung stehen den Gästen: ein Wohnzimmer, voll ausgestattete Küche und ein Grillplatz. Der Kurort bietet: Mineralwassertrinkhalle, Rehabilitationsbehandlungen und Hallenbäder. Man hat einen Platz für Schlemmen am Grill vorbereitet.



ekoLatka

Kazimiera Łatka
 Barcice Dolne 8, 33-342 Barcice
 tel.: 18 446 16 03, 505 320 379
 e-mail: kazimieral@o2.pl
 www.ekolatka.republika.pl
 N 49°32'32" E 20°39'16"



Das Dorf liegt im Tal des Flusses Poprad. Für die Gäste wird ein separates Haus bereitgestellt. Idealer Ausgangspunkt auf Wanderwege, zu den Quellen des Mineralwassers und in die nahe gelegene Slowakei. Für die Touristen hat man auch Floßfahrten auf dem Fluss Poprad und Folkloreauftritte vorbereitet. Wir bieten folgende Attraktionen: leckere Hausmannskost, traditionelles Brotbacken, Reiten, Lagerfeuer, Grill und für Freiwillige - Teilnahme an der Feldarbeit. Im Biobauernhof werden Getreide und Gemüse angebaut sowie Kühe, Schafe und Ziegen gezüchtet. Ein Kinderspielplatz mit einem Sandkasten und einem Häuschen "auf Hühnerfüßchen" schaffen gute Bedingungen für Eltern mit Kindern.



Skotnica

Józefa i Stanisław Tłomak
ul. Szkolna 17, 32-089 Wielka Wieś
tel: +48 12 419 10 74, 691 674 004
e-mail: agroturystyka.isia@interia.eu
N 49°31'68" E 50°47'15"



Der Bauernhof liegt in einem ruhigen Teil des Dorfes, in der äußeren Schutzzone des Ojcowski Nationalparks. Das ist ein idealer Ausgangspunkt nach Ojców, Krakau und Wieliczka. Auf dem umzäunten Gelände sind: ein Kinderspielplatz, ein Grillplatz und eine Feuerstelle, eine Terrasse und ein Parkplatz. Auf dem Bauernhof werden Geflügel, Kaninchen und Ziegen gezüchtet. Deshalb ist es möglich, Eier, Milch und Ziegenkäse zu kaufen. Herzlich willkommen sind Familien mit Kindern. Kinder haben Kontakt mit den Tieren und lernen, wie man Tiere züchtet und Gemüse anbaut. Sie nehmen auch an Vorführungen teil: Brot- und Kuchenbacken, Blumenkranzflechten und Herstellung der Dekorationen aus Krepppapier. In schneereichen Wintern bauen sie ein Iglu, tragen Schneeschuhen und rodeln.



Gabi

Radosław i Jadwiga Tomaszewscy
34-440 Czorsztyn, ul. Pienińska 11
tel: +48 18 26 50 401, 605 769 314 lub 315
e-mail: jadziaradek@gmail.com
www.gabi.naszepieniny.pl
N 49°26'11" E 20°19'40"



Das Haus liegt im Zentrum des Dorfes. Das ist ein idealer Ausgangspunkt an den See Czorsztyńskie, in den Czorsztyński Burg, in die Slowakei und in Pieniny. Es gibt auch gute Bedingungen für Wintersport. Die Zimmer sind mit Balkon, von dem man den schönen Blick auf Tatra, Pieniny und Gorce genießen kann. Für die Gäste werden zwei Fahrräder und zwei Kajaks bereitgestellt. Auf dem Grundstück befinden sich ein Parkplatz, ein Grillplatz und ein Garten mit einem Pavillon, wo man sich entspannen kann. Für die jüngsten Gäste hat man einen Kinderspielplatz mit Sandkasten und eine Schaukel vorbereitet. Auf Wunsch werden frische Berliner, Hefegebäck, Kuchen und sogar Torte aus der eigenen Bäckerei geliefert.



Babiak Barbara

Mizerna 22, 34-436 Czorsztyn
tel. +48 668 034 219

e-mail: barbarababiak@tlen.pl
N 49°27'72" E 20°17'61"



Das Haus liegt in der Nähe vom See Czorsztyńskie, unweit eines Waldes und Bächleins. In der Anlage stehen den Gästen drei Zimmer mit Bad und ein separates Haus. Es besteht die Möglichkeit, köstliche hausgemachte Speisen zu bestellen. Verfügbar ist auch eine Küche, wo man selbst einfache Mahlzeiten vorbereiten kann. Auf dem Grundstück befinden sich: ein Parkplatz, ein Kinderspielplatz mit Schaukeln, ein Kinderbecken, Gartenmöbel (Tische und Stühle) sowie eine Grill- und Feuerstelle. Für Kleinkinder gibt es auch ein sicheres Trampolin. Hinter dem Haus ist eine regionale Schäferhütte, wo man frische: oscypek (Hartkäse aus Schafsmilch), bundz (Quark aus Schafsmilch) und Schafskäse kaufen kann.



Jaroszówka

Jakubiec-Jarosz Barbara
Bustryk 103A, 34-521 Ząb, Podhale
tel. +48 664 125 917

e-mail: jaroszowka@jaroszowka.com
www.jaroszowka.com
N 49°20'64" E 19°55'85"



Das Anwesen liegt auf einem Hügel mit schöner Aussicht auf Tatra-Gebirge, im malerischen Dorf Ząb - dem am höchsten gelegenen Dorf in Polen. Der Bauernhof ist ein idealer Ort, um neue Kräfte aufzutanken und sich vom Stadtrubel zu entspannen. Angeboten werden Zweibett-, Dreibett- und Vierbettzimmer mit Fernseher und Bad. Die Gäste haben zur Verfügung ein Esszimmer, eine Küche und ein Wohnzimmer mit Kamin. Für die kleinen Gäste gibt es voll ausgestattetes Haus und einen Spielplatz im Freien. Am Haus sind eine Grill- und eine Feuerstelle. In der Nähe sind ein Skilift, Wander- und Radwege, die eine aktive Erholung sowohl im Sommer als auch im Winter ermöglichen.



Na Kuźniku

Klemens Góral

Porąbka Uszewska 360, 32-854 Porąbka Uszewska

tel. +48 14 665 65 91, 601 302 360

e-mail: kuznisko@poczta.fm

www.kuznisko.prv.pl

N 49°56'36.09" E 20°41'41.92"



Der Bauernhof liegt in der Nähe des Waldes, auf einem leichten Abhang, wo man einen Blick auf die Wiesen, Felder und Ufer des Baches Niedźwiedz hat. Der Gastgeber bietet den Gästen den Aufenthalt in einer unabhängigen Wohnung, die das ganze Stockwerk des Hauses umfasst. Zur Disposition stehen den Gästen zwei Dreibettzimmer und ein Doppelzimmer, ein Wohnzimmer, eine Küche, ein Bad und ein Esszimmer. In der Saison besteht auf Wunsch die Möglichkeit, Produkte vom Bauernhof zu kaufen oder das Eingemachte für den Winter vorzubereiten und für Stammkunden ist ein Grundstück für Gemüse und Erdbeeren verfügbar. Die Gäste können sich am Fluss entspannen, wandern oder Rad fahren.



U Sołtysa

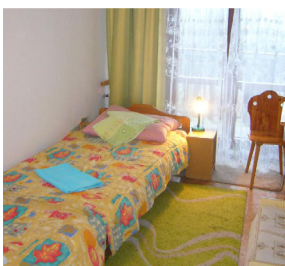
Gierczak Andrzej

Grabina 24, 32-742 Bochnia

tel.: +48 14 68 54 357, 721 034 245

e-mail: andrzejgierczak@poczta.fm

N 49°55'34" E 20°21'41"



Der Biobauernhof liegt in der malerischen Gebirgsgegend. Die Verpflegung basiert auf den Produkten vom Bauernhof. Es besteht die Möglichkeit, das Eingemachte vom Obst, Gemüse und Unterholz vorzubereiten. Man kann auch an den Arbeiten im Bauernhof, im Gartenbau und im Haushalt, z.B. bei der Obsternte, beim Brotbacken oder bei der Butterherstellung, teilnehmen. Die Gegend regt zur Beobachtung der Wildtiere und zur aktiven Erholung an. Das ist ein guter Ausgangspunkt ins Salzbergwerk in Wieliczka und nach Nowy Wiśnicz mit zahlreichen Denkmälern. Wir haben genügend Platz für größere Gruppen für Integrationsveranstaltungen verbunden mit Besichtigung und Schlemmen. Das Grundstück ist eingezäunt und verfügt über Parkplätze und einen Spielplatz.

201



Dźwigaj Wiśław

Muchówka 175, 32-722 Królówka
tel. 14 612 93 33, 662 035 405
e-mail: dzwigajowka@gmail.com
www.dzwigajowkapodlipami.pl
N 49°51'35" E 20°27'14"



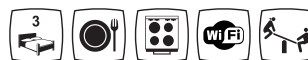
Der Bauernhof liegt im Bereich des Wiśnicko-Lipnicki Landschaftsparks, in der Nähe von Wäldern und Naturschutzgebieten. Er bietet seinen Besuchern drei Schlafzimmer mit Bad, im Obergeschoss des Hauses, mit separatem Eingang. Die Gäste haben zur Verfügung eine Küchenzeile. Der Pflanzenanbau und die Tierzucht werden auf dem Bauernhof nach ökologischen Methoden geführt. Die in der Anlage servierten Gerichte werden aus den ökologischen Produkten vorbereitet. Im großen eingezäunten Garten rund um den Bauernhof kann man Zelte aufschlagen, das Auto parken oder den Grill benutzen. Im Garten gibt es eine große Laube, eine Holzschaukel, einen Kinderspielplatz und ein Schwimmbad.

202



Pod Czeresią

Krystyna Sułkowska
Piaski Drużków 69, 32-860 Czychów
tel: +48 14 684 36 05, 781 880 224
e-mail: podczeresia@gmail.com
N 49°49'58" E 20°41'47"



Der Ferienbauernhof liegt am Fluss Dunajec. Die malerische Umgebung, Stille und Ruhe sind die Hauptvorteile des Bauernhofs. Die freundlichen Gastgeber führen einen traditionellen Bauernhof. Sie bieten ihren Gästen eine unabhängige Wohnung im Dachgeschoss des Hauses. Die Touristen haben zur Verfügung drei Zimmer und einen großen Flur mit der Küchenzeile. Die Gastgeberin bietet den Gästen die köstliche Vollpension vor allem aus Produkten vom Bauernhof, die auch erworben werden können. Zum Bauernhof führt eine Fähre-Fahrt durch Dunajec. Auf den umliegenden Hügeln verläuft ein grüner Wanderweg und in den Wäldern gibt es viele Pilze.



Brzychczy Zuzanna

ul. Jagiellońska 38

33-207 Radgoszcz

tel. +48 14 641 43 57, 787 466 647

e-mail: zuzannab@vp.pl

N 50°12'13" E 21°06'18"



Den Gästen stehen zur Verfügung Zimmer im Obergeschoss und ein Badezimmer. Man kann die Freizeit auf der großen Terrasse oder am Grillplatz verbringen. Für Kinder gibt es ein Schwimmbad, eine große Schaukel, einen Sandkasten, Fahrräder und Spielzeuge. Für die Gäste werden auch ein Fernsehraum mit dem Ausgang auf die Terrasse und Bücher in der Privatbibliothek bereitgestellt. Im Garten befindet sich eine Laube im Schatten der umliegenden Bäume, in der man sich richtig ausruhen kann. Die Hausfrau bereitet hausgemachte traditionelle Gerichte aus Produkten vom Bauernhof zu. Der Bauernhof wird mit einem Öko-Zertifikat gekennzeichnet. Unterkunft besonders für Familien mit Kindern.



Domek pod Różami

Małgorzata Martyka

Różana 3, 32-840 Zakliczyn

tel.: +48 14 665 31 01, 14 665 37 45

e-mail: m_martyka@op.pl

www.margaret-zakliczyn.pl

N 49°51'21" E 20°48'22"



Das historische Dorf, in dem sich das Anwesen befindet, liegt im Tal von Dunajec, im Karpaten-Vorgebirge. Derzeit ist Zakliczyn ein Dorf, aber bis 1934 war es eine kleine Stadt. Von der Geschichte von Zakliczyn zeugen seine Denkmäler, Wappen und Hymne. In unserem Garten gibt es einen Spielplatz für Kinder, eine Feuerstelle, eine Erholungsecke und einen Mini-Basketballplatz. Die Gastgeber organisieren die gemeinsamen Grillpartys oder fröhliches Singen am Lagerfeuer. Sie bieten auch Vollpension. Man kann Milchprodukte, Gemüse und Obst aus dem hauseigenen Nutzgarten billig kaufen. Im Anwesen befindet sich ein Fahrradverleih und man kann einen Ausflug mit dem Führer durch die reizvolle Umgebung machen.



Złoty Pstrąg

Lidia i Stanisław Ziółkowski
 Kończyska 106, 32-840 Zakliczyn
 tel. +48 14 665 30 59
 e-mail: agroziolko@interia.pl
 N 49°50'55" E 20°49'08"



Die Ortschaft liegt am Rande des Ciężkowickie-Vorgebirges, in der Nähe von Zakliczyn. Der Ferienbauernhof verfügt über ein eigenständiges Gebäude zu vermieten. Die Gästezimmer garantieren einen angenehmen Aufenthalt in einer freundlichen Atmosphäre. Im Anwesen gibt es auch die Hausmannskost und gesunde Nahrung direkt aus dem Garten. Auf dem Bauernhof ist es möglich, Erholungsritte zu machen und für Sportfans – Tennis oder Volleyball zu spielen. Die Gäste haben die Möglichkeit, Forellen im hauseigenen Teich zu angeln. Die große Attraktion unseres Bauernhofes ist die Damhirsch-Zucht. Das Angebot richtet sich nach Familien mit Kindern und Gruppen.



Krzysztof Wojtas

Faściszowa 116
 32-840 Zakliczyn
 tel.: +48 14 665 35 33, 601 50 00 47
 e-mail: malgorzata.wojtas@o2.pl
 N 49°50'55" E 20°51'49"



Die Ortschaft liegt auf einem der vielen Hügel des Ciężkowickie-Vorgebirges, am Rande des Ciężkowicko-Rożnowski Landschaftsparks. Die Gastgeber empfehlen die Wanderungen durch die umliegenden Hügel oder entlang der malerischen Bächen- und Flüssen-Täler, Angeln in Dunajec, in den Gebirgsbächen und in den nahe gelegenen Seen Czchowskie und Rożnowskie. Das Gebiet regt auch zur aktiven Erholung an: Reiten, Skilanglauf, Abfahrtskillaufen, Snowboarden, Radfahren und Wellness im nahe gelegenen Spa. Die Gäste haben zur Verfügung ein frei stehendes Haus.



U Zochy

Gromba Zofia
Janowice 204

33-115 Janowice

tel.: +48 14 679 90 35 , 509 720 377

e-mail: uzochy@interia.pl

N 49°53'27" E 20°51'39"



Janowice liegen am Bach Lubinka, bei seiner Mündung in Dunajec. Auf den Abhängen der ins Tal von Dunajec leicht zurückgehenden Hügel gibt es Waldgebiete, die als "Uroczyisko Janowice" bekannt sind. Der Ferienbauernhof liegt in der Nähe des Waldes, auf dem Abhang des Hügels, wo man einen schönen Blick auf das Tal von Dunajec hat. Die Spezialität der Gastgeberin sind leckere Pfannkuchen „Placki Babuni“. Die Urlauber können die Gerichte aus den Produkten vom Bauernhof, z.B. Gemüse, Obst und Milchprodukte, selbst kochen. Die Gäste können sich in einem Garten entspannen, in dem es eine Laube mit Kamin, eine Grill- und Feuerstelle gibt. Auf dem Grundstück befinden sich eine Garage und ein Parkplatz.



Chatka Włóczykija

Adam Gancarek

Jamna 46, 32-842 Paleśnica

tel.: +48 14 665 44 30, +48 603811711

e-mail: jamna@jamna.com.pl

www.jamna.eu

N 49°46'5" E 20°49'49"



Chatka Włóczykija ist ein wunderschön gelegenes Holzhaus mit Blick auf die Berge und das Vorgebirge. Die intime Atmosphäre dieses Ortes ermöglicht die Entspannung in Stille. Neben dem Haus sind: ein junger Weinberg, ein Sportplatz, eine Feuerstelle und ein Spielplatz für Kinder. Das nahe gelegene Wäldchen ist reich an Steinpilzen und Birkenpilzen. Man kann hier auch auf Rehe, Hirsche und Hasen stoßen. Den Gästen stehen zur Verfügung Freizeit- und Sportgeräte. Unter der Überdachung werden Lagerfeuer für ca. 60 Personen organisiert. Das ist der perfekte Ort für einen Familienurlaub, einen Aufenthalt zu zweit oder Integrationstreffen. Die Gastgeber helfen den Gästen Ihre Freizeit planen, sie empfehlen die sehenswerten Orte, organisieren Pferdeschlittenfahrten oder Feste am Lagerfeuer mit regionaler Nahrung.



Artystyczna Zagroda

Maria Karaś

Poręba Spytkowska 202, 32-800 Brzesko

tel. +48 14 686 60 98, 668 364 759

e-mail: maria_karas@wp.pl

www.m_karas_agroturystyka.republika.pl

N 52°56'44" E 20°32'10"



Der Bauernhof liegt im Wiśnickie Vorgebirge, in einem malerischen Tal und ist von Wäldern, Feldern und Wiesen umgeben. Man produziert hier zertifizierte Bio- Lebensmittel und züchtet: Schafe, Ziegen, Hühner, Zierenten, Perlhühner, Wachteln, Fasane, Tauben und im Teich: Karpfen, Karausche und Hecht. Der Ferienbauernhof macht beim Projekt "Kleinpolnisches nach Kräutern duftendes Dorf" mit und man baut hier Heilkräuter und Gewürzkräuter an. Die Gastgeber haben ein großes Wissen und eine langjährige Praxis in der Anwendung der Kräuter. Sie haben auch viele Fachkurse beendet. Der Bauernhof gehört auch zu den "Bildungsbauernhöfen". Hier werden interessante Lehrveranstaltungen für Kinder und Jugendliche geführt.



Pod Świerkami

Kuczera Michał

Pleśna 43, 33-171 Pleśna

tel.: +48 14 67 98 828; 728 499 708

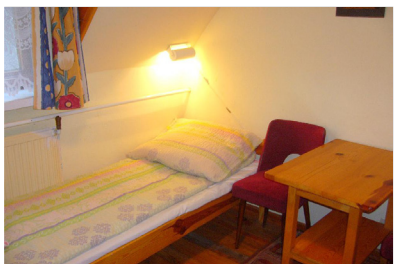
e-mail: norbertkuczera@wp.pl

N 49°56'1" E 20°56'46"



Der Ferienbauernhof liegt in einer bezaubernden Ecke des Weilers Batylowa in Pleśna im Tarnowska Land. Traditionell geführter Bauernhof liegt auf einem Abhang. Man kann die Produkte in den nahe gelegenen Biobauernhöfen kaufen. In der Anlage kann man am Nordic Walking-Kurs teilnehmen. Das ist ein drei- oder fünftägiges Camp in allen Stufen. Die Lehrveranstaltungen werden von einem erfahrenen Instrukteur geführt. Der Gastgeber führt eine Zucht von kleinpolnischen Pferden, verfügt über die Berechtigung der Führer von Reittourismus und bietet: Reitstunden, Ausritte, Geländeexpeditionen, ein- oder mehrtägige Abstecher und im Winter – Pferdeschlittenfahrten.

211



Henrykówka

Eleonora Adamczyk
Leksandrowa 21

32-720 Nowy Wiśnicz

tel.: +48 14 612 88 94, +48 500 197 198

www.henrykowka.eu

N 49°54'09" E 20°26'34"



Auf dem Abhang eines Hügels, auf dem es einen Blick auf Beskid Wyspowy gibt, inmitten von Feldern und Wäldern, liegt der Bauernhof Henrykówka. Viele Attraktionen vor Ort, ein idealer Ausgangspunkt für die Besichtigung der umliegenden Sehenswürdigkeiten von Nowy Wiśnicz, Bochnia oder Krakau. Das ist der ideale Ort für einen Familienurlaub. Am Haus, das nur den Gästen zur Verfügung steht, befinden sich ein überdachtes Schwimmbad, ein Kinderbecken, ein Sportplatz, ein Raum mit Billardtischen Tischtennisplatten, ein klimatisierter Raum für Konferenzen und ein Fahrradverleih. Nebenan, auf einem separaten umzäunten Hof gibt es ländliche Tiere: Hühner, Ziegen, Schafe und Kaninchen.

212



Dzikowy Skarb

Małgorzata Strojek

32-742 Sobolów 233

tel.: +48 14 685 45 12, 603 477 924

e-mail: biuro@dzikowyskarb.pl

www.dzikowyskarb.pl

N 49°54'11" E 20°20'2"



Die Anlage liegt in einem reizvollen Ort in der Nähe des Waldes nicht weit vom Dorf. Die Ortschaft liegt im Wiśnickie Vorgebirge, im Tal des Flusses Stradomka. In der Nähe gibt es Wälder voller Pilze, einen Fluss, einen Wanderweg „Die Hügel um Sobolów“, der vorwiegend durch die Wälder führt, einen alten Steinbruch sowie zahlreiche historische Denkmäler und viele andere Attraktionen. Hier kann man sich richtig ausruhen und einen engen Kontakt mit der Natur haben. Die Gastgeber laden auch in ein gemütliches kleines Restaurants „Dzikowy Skarb“ ein, wo man regionale Gerichte probieren und die Freizeit angenehm verbringen kann. Die Gastgeber organisieren auch Gelegenheitsveranstaltungen.

213



Dom Pod Sosnami

Józef i Władysława Hebda
ul. Wiśniowa 286, 32-412 Wiśniowa
Pogórze Wiśnickie
tel. +48 12 271 41 00, 691 303 170
e-mail: dompodsosnami@poczta.fm
N 49°47'11" E 20°07'32"



Der Bauernhof liegt in einem Kessel von Beskid Średni und Beskid Wyspowy. Er ist von Bergen, Wäldern und Bächen umgeben. Hier hat man einen wunderschönen Blick auf Tatra, Gorce und Beskiden. Auf dem Bauernhof kann man Lagerfeuer anzünden, einen Widder braten oder in der Gartenlaube grillen. Im Falle vom schlechten Wetter gibt es einen kleinen Aufenthaltsraum mit Fernseher. Kinder finden hier viele attraktive und sichere Orte zum Spielen. Die umliegenden Wälder voller Steinpilze, Reizker und Butterpilze sind ein Paradies für Pilzsammler. Die Umgebung regt zum Wandern und Radfahren an. Im Winter gibt es hier perfekte Bedingungen zum Skilanglauf.

214



Antonina Błachut

ul. Drohojowskich 24
34-440 Czorsztyn
tel.: +48 18 26 50 336, 506 762 270
e-mail: ablachut@op.pl
www.blachut.goralskie.net
N 49°26'03" E 20°19'13"



Das Anwesen liegt in unmittelbarer Nähe von dem Pieniński Nationalpark. Vom Haus gibt es eine schöne Aussicht auf Pieniny, den See Czorsztyńskie und das Schloss in Niedzica. In der Nähe gibt es zahlreiche Touristen-Attraktionen: die Ruinen der Burg in Czorsztyn und Niedzica, Gondelfahrten und mit dem Schiff durch den Czorsztyńskie See, den Wanderweg auf Trzy Korony und Sokolica, Skilifte in Niedzica und Spiska Stara Wieś oder Floßfahrt auf Dunajec. Vor dem Haus ist ein Garten, hinter der Straße ist ein Wald, wo viele Vogelgezwitscher seit Frühling stattfinden.



Gospodarstwo Gościnne Zofia i Adam Kieblesz

Pułaskiego 13, 33-383 Tylicz
tel.: +48 18 471 11 69
e-mail: saper3dk@gmail.com
www.agroturystykakieblesz.pl
N 49°23'39" E 21°1'31"



Tylicz liegt sechs km östlich von Krynica Zdrój, am Zusammenfluss des Flusses Muszynka und des Baches. Das Anwesen liegt im Grenzland von den Regionen: Beskid Sądecki und Beskid Niski. Der Bauernhof befindet sich nicht weit von dem Marktplatz in einer ruhigen Gegend. Es gibt hier Parkplätze und eine grüne Erholungscke, wo man eine Laube, einen Grill, eine Feuerstelle und einen Kinderspielplatz findet. Der Garten ist voll von Blumen, Sträuchern und Zierbäumen. Im Winter gibt es viele Möglichkeiten, Wintersport zu treiben. Die umliegenden Skiliften, Pisten und vor allem die neu eröffnete Skistation an der Grenze zum Bauernhof machen ein reichhaltiges Angebot.



U Babci Mili

Bernardyna Kieblesz
ul: Kazimierza Wielkiego 23, 33-383 Tylicz
tel.: +48 18 471-11-09, 503 325 770
e-mail: tyliczkwatery@poczta.onet.pl
www.ubabcmili.pl
N 49°24'2.63" E 21°14'0.99"



Der Bauernhof liegt im Zentrum von Tylicz, in der Nähe vom Kurort Krynica Zdrój. Die Lage bietet im Sommer viele Möglichkeiten zur Freizeitgestaltung: schöne Wander- und Radwege, in der Nähe ein Schwimmbad draußen, ein Gestüt, ein Gebirgsbach, Wälder voller Pilze, Beeren, lemische orthodoxe Holzkirche, eine Route der Heilquellen und vieles Mehr. Im Winter kann man Abfahrtskillaufen oder Skilanglauf treiben. Die Gäste haben zur Verfügung ein Mehrzweckzimmer mit einer Tischtennisplatte und ein Gartenschachspiel. Auf dem Grundstück gibt es Lauben mit Liegestühlen, Schaukeln und einem Grill und die sgn. ruhige Ecke. Es gibt auch einen Kinderspielplatz mit Trampolin, einem Sandkasten und Häusern. Ein großartiger Ort zur Entspannung für jedermann.

217



Halina Kożuch

ul. Sportowa 6B
33-383 Tylizc

tel.: +48 798 722 837

e-mail: kontakt@turystykawgorach.pl

www.turystykawgorach.pl

N 49°23'57" E 21°1'35"



Das Anwesen liegt im Zentrum von Tylizc. Tylizc ist eine reizvolle Ortschaft in Beskid Sądecki, in der Nähe der Grenze zur Slowakei. Viele Attraktionen bietet der nahe gelegene Kurort Krynica Zdrój. Die Umgebung regt zur aktiven Erholung und zum Kontakt mit der Natur an. Für Wintersportler gibt es mehrere Skistationen, Langlaufloipen und eine Schlitsschuhbahn. Im Sommer bieten die umliegenden Wander- und Radwege viele Attraktionen. In dem Hausgarten gibt es einen Spielplatz für Kinder, eine Feuerstelle, einen Grill und eine Sitzcke. Freundliche Atmosphäre und schöne Umgebung bilden ideale Bedingungen zur Erholung für Familien mit Kindern.

218



W Guszku

Barbara Dudek
Królowka 136

32-722 Królowka

tel.: +48 14 612 89 75, 660-383-719

e-mail: barbaradudek@op.pl

N 49°53'56" E 20°26'50"



Der Hof liegt im Bereich des Wiśnicko-Lipnicki Landschaftsparks. Im Park befinden sich drei Naturschutzgebiete. Ein von ihnen ist das Schutzgebiet "ein Pilzstein" im nordöstlichen Arm des Hügels Bukowiec. Die Hauptattraktion dieses Schutzgebiets ist ein ca. sieben Meter hoher pilzförmiger Stein. In der Umgebung sind: das Schloss in Nowy Wiśnicz, das Museum des Wiślicki Landes, Salzbergwerk in Bochnia, ein Naturschutzgebiet „Steine von Brodziński“ und eine Holzkirche in Rozdziele. Auf dem Bauernhof kann man die Verpflegung bestellen und Produkte vom Bauernhof kaufen. Im Anwesen gibt es eine Grill- und Feuerstelle sowie einen großen Garten, wo man sich richtig in Ruhe und im Schatten der Bäume ausruhen kann.



Na brzysku

Krystyna Hilaszek
ul. Borowego 1
34-480 Jabłonka
tel.: +48 18 265 24 93, 607 142 409
e-mail: hilaszek@op.pl
N 49°28'51" E 19°41'21"



Das Anwesen liegt am Fluss Czarna Orawa in Beskiden. Aus den Fenstern des Hauses hat man einen herrlichen Blick auf die Tatra. Die einmalige Natur und einzigartigen Landschaften regen zum Wandern durch die umliegenden Wanderwege von Orawa an. Der Bauernhof ist ein idealer Ausgangspunkt auf Babia Góra, nach Zakopane, Nowy Targ und in die Slowakei. Ein idealer Ort für Familien mit Kindern, denn es gibt im Garten einen Kinderspielplatz und eine Sitzecke mit Grill. In der Nähe des Hauses ist eine Anfängerpiste, wo man im Winter Ski fahren und rodeln kann. Das Gebiet ist ideal für die Liebhaber des Skilanglaufs und des Abfahrtsskilafens. In Jablonka gibt es ein Jahrmarkt, der eine der Hauptattraktionen ist.



U Basi

Barbara Litwin
Czarna Góra
ul. Sołtystwo 29a, 34-532 Jurgów
tel.: +48 18 208 24 71, 661 310 486
e-mail: basiav3@interia.pl
N 49°22'45" E 20°00'87"



Das Anwesen liegt auf der Spitze des Berges Litwinka. Das Dorf ist berühmt für sein weitreichendes und einzigartiges Panorama der Tatra. Der höchste Gipfel ist Litwinka (903 m ü.d.M.). Im Jahr 2000 hat man zur Feier des zweiten Jahrtausends von Christentum ein Millennium-Kreuz auf dem Gipfel des Berges nach dem Vorbild vom über 100 Jahre alten Kreuz von Giewont gestellt. Direkt hinter dem Haus gibt es Wälder und Oberstation des Skilifts "Koziniec". Im Garten ist ein Kinderbecken. Für die Gäste sind Bergpfade, geothermische Schwimmbecken und zahlreiche Skilifte in Białka und Bukowina Tatrzańska. In der Nähe befindet sich die Route der Holzarchitektur. Der Hof bietet eine freundliche Atmosphäre.

221



Das Anwesen liegt im Gebirgspass in 850 m ü.d.M. Höhe, wo man einen schönen Blick auf die Tatra und Gorce hat. Unweit des Hauses verläuft die Skilift-Route Koziniec und Litwinka-Grapa. Nur wenige Kilometer entfernt gibt es geothermische Schwimmbecken in Bukowina und Białka Tatrzańska. Der Bauernhof liegt auf der Route "Kleinpolnisches nach Kräuter duftendes Dorf" und bietet: Kräuterprodukte und hausgemachte Speisen auf der Basis von Kräutern aus eigenem Anbau und Milchprodukte aus Ziegenmilch. Im großen Garten befinden sich ein Schwimmbad, ein Spielplatz sowie eine Feuer- und Grillstelle. Neben dem Haus ist ein Parkplatz für die Gäste.

222

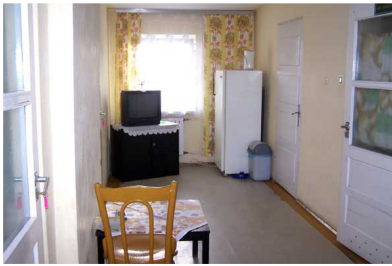


Das Haus befindet sich in Pieniny, in der Nähe vom Floßfahrt auf Dunajec, auf der Südseite mit schöner Aussicht auf die Tatra. Vom Westen sieht man den See Czorsztyńskie. Im Hintergrund stehen Schlösser Niedzicki und Czorsztyński sowie der Damm. Im Sommer ist hier ein Paradies für Wassersportler und Angler. Die große Attraktionen sind auch Wanderungen: durch die Route der Holzarchitektur oder auf die Gipfel Trzy Korony und Sokolica. Im großen Garten sind ein Spielplatz für Kinder, ein Grill und eine Feuerstelle, wo man Abendpartys mit Widderbraten mit Begleitung der Goralenmusik organisiert. Im Winter regt die Umgebung zum Skilanglauf und Abfahrtsskilaufen an.

Pod Cisowcem

Maria Kazimierz Skowrońscy
ul. Św. Kingi 70, 34-443 Sromowce Wyżne
tel.: +48 18 26 29 784, 512 521 442
e-mail: podcisowcem@gmail.com
www.podcisowcem.twojobiekt.pl
N 49°24'32" E 20°21'06"

223



Der Ferienbauernhof ist nicht weit vom See Czorsztyńskie gelegen. In der Nähe ist der Berg Wźar (ehemaliger Vulkankegel), auf seinen Abhängen gibt es Pisten, eine Rodelbahn so wie eine Achterbahn, eine Schafweide und eine Straußenzucht. Schöne Landschaft und zwei Naturschutzgebiete Gorczański und Pieniński garantieren eine gute Erholung. Zur Verfügung haben die Gäste fünf Zimmer, Parkplätze für Autofahrer, eine Grill- und Feuerstelle und einen Kinderspielplatz. Ein toller Ort für diejenigen, die einen aktiven Urlaub bevorzugen: Wandern, Radfahren, Wassersport und Skifahren.

224



U Kazka

Jandura Maria
 Mizerna 98
 34-440 Kluszkowce
 tel. +48 18 275 08 91, 889 769 619
 e-mail: jandurabogdan@gmail.com
 N 49°27'12" E 20°16'85"

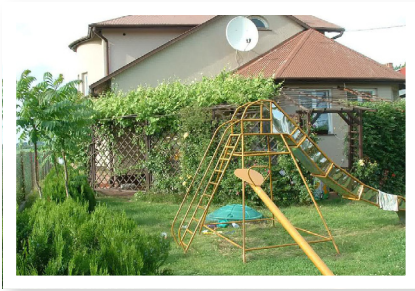


Der Hof liegt in der äußeren Schutzzone des Ojcowski Nationalparks. Es ist ein ausgezeichnete Ausgangspunkt nach Ojców, Krakau und Wieliczka. Das Grundstück ist eingezäunt, hier gibt es einen Kinderspielplatz, eine Grill- und Feuerstelle und einen Parkplatz. Auf dem Bauernhof werden Geflügel, Kaninchen und Ziegen gezüchtet. Im Anschluss daran ist es möglich, Eier, Milch und Ziegenkäse zu kaufen. Der Hof ist empfehlenswert für Familien mit Kindern. Kinder haben Kontakt mit den Tieren und erfahren, wie die Tierzucht und der Gemüseanbau geführt werden. Sie nehmen auch an Vorführungen teil: Brot- und Kuchenbacken, Blumenkranzflechten und Herstellung der Dekorationen aus Krepppapier. In schneereichen Wintern bauen sie ein Iglu, tragen Schneeschuhen und rodeln.

225



na wsi
Wypocaynek



Auf dem Bauernhof steht den Gästen zur Verfügung eine separate am Haus der Gastgeber eng anliegende Ferienwohnung. Im Garten gibt es einen Kinderspielplatz (Schaukeln, Rutsche, Sandkasten) eine Holzlaube für eine richtige Erholung (Gartenschaukel und Gartenmöbel, Grill), einen Obst- und einen Gemüsegarten Und einen Platz für Zelt. Das ganze Grundstück ist eingezäunt, mit guter Zufahrt über Asphaltstraße. Die Gastgeber bieten Vollpension mit hausgemachten Speisen. Die Spezialität ist altpolnische Matze. Weitere Attraktionen: Musikabende, Ausflüge durch die Gegend, Feste am Grill und Tanzkurse. Man kann das eigene Haustier mitbringen.

226



u rolnika



Hryc Maria

Hałuszowa 61

34-444 Grywałd

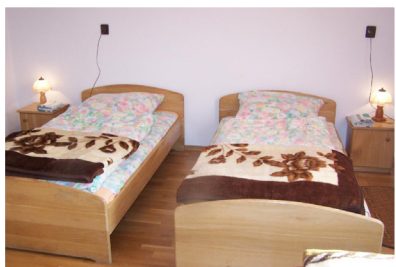
tel. +48 18 265 07 02, 668 964 657

e-mail: mariahryc@interia.pl

N 49°25'48" E 20°21'35"

Die Ortschaft liegt in einem attraktiven für Touristen Ort - direkt auf den nördlichen Abhängen von Pieniny und Czorsztyńskie, im Tal des Baches Krońnica. Ein perfekter Ausgangspunkt in die Wanderwege. In der Nähe liegt der See Czorsztyńskie. Im großen Garten sind ein Spielplatz für Kinder, ein Grill in der Laube, zwei große Schaukeln, ein Platz für Zelt und Parkplätze für Autos. Die Gastgeberin Macht die Mahlzeiten aus den haus-eigenen Produkten, die man auch kaufen kann. Die umliegenden Wälder sind reich an Pilzen. Auf dem Bauernhof werden Tiere gezüchtet. Es gibt Kühe, Pferde, Hühner, einen Hund und eine Katze. Im Winter organisiert man Pferdeschlittenfahrten.

227



Nad Wyciągiem

Bała Barbara
Janowice 121a
33-115 Janowice
tel.: +48 14 679 91 78, 507 384 648
e-mail: lukaszbała@interia.pl
N 49°53'54" E 20°53'04"



Der Bauernhof liegt auf einem Abhang des Hügels, in der Nähe vom Skilift in Lubinka. Im Sommer schlagen die Gastgeber Radfahren oder Wandern durch die Routen des Ciężkowicko-Rożnowski Vorgebirges und des Gebirgszugs Brzanki, unvergessliche Lagerfeuer oder Grillpartys vor. In der Nähe fließt der Fluss Dunajec, wo man angeln und sich sonnen kann. Der nahe gelegene Wald, gute Zufahrt, schöne Umgebung und freundliche Gastgeber garantieren einen gelungenen Urlaub. Der traditionelle, vielseitige Bauernhof, wo man nicht nur frische Produkte kaufen kann, sondern auch das Landleben erfahren und Kontakt mit den Nutztieren haben kann.

228



Gronka Maria

Trybsz, ul. św. Elżbiety 144
34-442 Łapsze
tel.: +48 18 285 64 26, 601 508999
e-mail: gronka@neostrada.pl
N 49°24'35" E 20°7'55"



Der Hof liegt in der Nähe des Waldes, unweit von Białka und Bukowina Tatrzańska, die im Winter Skipisten und ganzjährige Thermalbecken bieten. Das Dorf befindet sich im polnischen Teil von Spisz. Die umliegenden Wälder sind reich an Pilzen und Beeren. Auf dem eingezäunten Grundstück gibt es ein Wohnhaus, einen riesigen Garten, Landwirtschaftsgebäude und einen gepflasterten Hof. Im Garten gibt es viel Ziersträucher und -bäume, einen Kinderspielplatz, einen Grillplatz und eine Sitzecke an der frischen Luft. Im Hof kann man Autos getrost parken. Hinter dem Haus fließt ein kleiner Bach. Die Gastgeber bieten Zimmer mit Blick auf die Tatra.



Chata pod Wałem

Marek Kamieniecki

Lichwin 115

32-172 Siedliska

tel.: +48 603 602 348

www.chatapodwalem.pl

N 49°52'59" E 20°54'40"



Der Ferienbauernhof liegt unter dem Gipfel Wał auf der südlichen, sonnigen Lichtung und ist von Mischwäldern umgeben. Gute Zufahrt über Asphaltstraße. Von hier aus kann man das schöne Panorama auf die Tatra und das Tal des Dunajec bewundern. Die gebirgige Gegend regt zum Radfahren, Wandern, Skilanglauf und Abfahrtskiläufen an. Auf den mehrstöckigen Terrassen gibt es Platz für Ruhe und Spaß (eine Überdachung für Feiern) sowie Grillplätze. Eine zusätzliche Attraktion ist Volleyball-, Fußballplatz und einzigartige Kegeln. Das Grundstück ist beleuchtet und eingezäunt. Der Gastgeber, Retter der Freiwilligen Bergrettungswacht, bietet Wandern, Radfahren oder Auto-Eskapaden.



Urszula Kamińska

Połom Mały 60

32-862 Porąbka Iwkowska

tel.+48 607 578 156

e-mail: polom60@op.pl

www.winnicanowizny.pl

N 49°47'48" E 20°35'50"



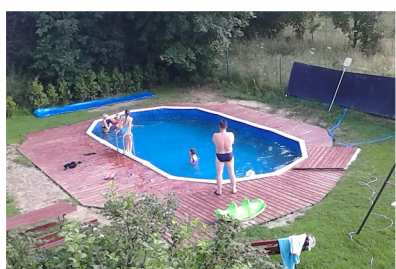
Der Hof liegt auf einem malerischen Hügel, wo man einen herrlichen Blick auf den Iwkowska Kessel, östliche Ränder von Beskid Wyspowy und den Teil von Beskid Sądecki hat. Zweifellos ist unser Weinstockanbau sehr verlockend. Die Anpflanzung ist ein Dutzend Ar groß. Es besteht die Möglichkeit, verschiedene Traubensorten zu probieren und in der Zukunft vielleicht Weinsorten zu kosten. Eine weitere Attraktion ist die Damhirsch-Zucht. Auf dem Grundstück gibt es ein Spielfeld für Volleyball, Badminton und ähnliche Spiele, eine regionale Hütte, neben der eine Feuerstelle ist. Im nahe gelegenen Wald kann man Pilze, Brombeeren, Himbeeren, Hagebutten und Preiselbeeren sammeln.

231




Der Bauernhof liegt auf einem malerischen Hügel mit Blick auf den Berg Kamionna, unweit vom Wald und Wasser. Radwege, Reiten, Grillen und Schlemmen mit den Gastgebern ermöglichen eine attraktive Entspannung. Die Gastgeber bieten eine unabhängige Wohnung im Erdgeschoss mit separatem Eingang. Zur Verfügung stehen den Gästen: eine voll ausgestattete Küche, ein Flur und ein Bad. Verpflegung: auf Bestellung bei den Gastgebern oder auf eigene Faust. Es ist möglich, frische Produkte auf dem Bauernhof der Nachbarn zu kaufen. Für Kinder gibt es einen Spielplatz. Man kann das Auto in der Garage parken. Im Abstand von sieben km gibt es eine Skistation in Laskowa.

232

Der Bauernhof liegt in einer stillen und ruhigen Gegend. Verfügbar für die Gäste ist ein separates Holzhaus mit fünf Zimmern, umgeben von einem großen Garten. Im Erdgeschoss sind Räume für gemeinsame Nutzung: Esszimmer, Wohnzimmer mit Kamin und eine voll ausgestattete Küche, wo die Gäste Mahlzeiten vorbereiten können. Die Gastgeberin serviert Hausmannskost aus den Produkten vom Bauernhof. Im Garten befinden sich für Kinder ein Spielplatz und ein Kinderbecken und für Erwachsene - ein Tennisplatz, ein Volleyballplatz, eine Laube mit Bänken, Liegestühlen und eine Tischtennisplatte. Radwege führen zu den sehr interessanten Torfmooren.

Na Górcie

Kącka Maria

Kierlikówka 13, 32-732 Kamionna

tel. 14 613 70 81, 787 824 838, 883 177 049

e-mail: mariakacka@wp.pl

N 49°49'03" E 20°21'57"

Paweł Króziel

Kantora 85

34-470 Czarny Dunajec

tel. +48 602 711 664

e-mail: pkroziel@hotmail.com

N 49°26'43" E 19°51'37"



Renata Rutka

Lednica Górna 305

32-020 Wieliczka

tel. +48 604 561 223

e-mail: renata.rutka@onet.eu

www.lednica.com

N 49°58'11" E 20°04'17"



Der Bauernhof liegt in einer ruhigen Gegend, auf einem Hügel mit herrlichem Ausblick. Das Dorf grenzt an Wieliczka und liegt bei Krakau. Im riesigen eingezäunten Garten gibt es viele Bäume, Sträucher und Blumen. Auf dem Grundstück gibt es kostenfreie Parkplätze. Im Sommer gibt es neben dem mit Tisch und Stühlen ausgestatteten Gartenzelt einen Grill und in der Nähe ist eine Feuerstelle. Eine weitere Sitzcke befindet sich auf der Terrasse, auf der Gartenmöbel stehen. Die Gäste haben zur Verfügung die ganze Etage des Hauses. Wenn man Urlaub auf unserem Bauernhof macht, kann man einen eintägigen Aufenthalt im Sanatorium des Salzbergwerks Wieliczka genießen.



Tabiś Lucyna i Leszek

Czarna 29

38-315 Uście Gorlickie

tel. +48 18 351-65-56; 18 35 11 058

e-mail: czarna-noclegi@interia.pl

www.czarna-noclegi.prv.pl

N 49°31'23" E 21°4'49"



Der Bauernhof liegt in einer schönen und ruhigen Gegend, unweit vom See Klimkówka. Das Grundstück einschließlich des Parkplatzes ist eingezäunt. Die Gäste haben zur Verfügung: eine Bank, eine Schaukel, eine Terrasse und einen Steingrill. Das Innere des Hauses wurde aus Holz hergestellt. Für die Gäste werden zwei Schlafzimmer, ein Wohnzimmer, ein Kaminzimmer und eine voll ausgestattete Küchenzeile bereitgestellt. Im Bad ist eine Dusche mit Hydromassage. In der Nähe liegen Kurorte: Wysowa Zdrój und Krynica Zdrój. Für diejenigen, die einen aktive Erholung bevorzugen, bietet der See Klimkówka u.a.: ein bewachter Badeort, einen Verleih von Tretboote und Kanus sowie Strandvolleyballplätze.

235



Na Dziole

Albina Węgrzyn

Lipnica Wielka 926, 34-483 Lipnica Wielka

tel.: +48 18 263-41-68

e-mail: nadziole@wp.pl

N 49°30'55" E 19°34'48"



Lipnica Wielka ist malerisch am Fuße des Berges Babia Góra gelegen. Leichte Hügel, weitreichende Lichtungen, rauschende Wälder, reißende Bäche und gastfreundliche Menschen, lebendige Folklore und reiche Geschichte - all das kann man in der in Orawa gelegenen Gemeinde finden. Der Ferienbauernhof befindet sich in der Nähe des Wald voller Pilze und Beeren. Unabhängige Wohnung auf der ersten Etage mit Blick auf die Tatra und Babia Góra. Für die Gäste werden ein Fernsehraum und ein Esszimmer bereitgestellt. Auf dem Grundstück gibt es einen Kinderspielplatz, Parkplätze, einen Gemüsegarten und einen großen Garten mit Schaukeln nicht nur für Kinder. Man verwendet Produkte aus der eigenen Landwirtschaft, um Mahlzeiten für Touristen vorzubereiten. Die Gastgeber organisieren auf Wunsch ein Lagerfeuer und im Winter Pferdeschlittenfahrt.

236



U Ani

Babiak Anna, ul. O. Leona 154

34-450 Krościenko, Krośnica

tel. + 48 18 26 23 705, 516 744 772

e-mail: babiakanna@wp.pl

www.babiak.pieniny.net

N 49027'703" E 20019'974"



Der Ferienbauernhof ist in Pieniny am Rande des Waldes, weitab von der Straße gelegen. In der Nachbarschaft fließt der Bach Krośniczanka. Unterkunft in fünf Zimmern: Zweibett-, Dreibett- und Vierbettzimmern. Für die Gäste werden ein Erholungsraum mit Kamin, eine Küche und ein Esszimmer bereitgestellt. Man kann Vollpension kaufen. Produkte haben wir aus der eigenen Landwirtschaft. Auf dem Grundstück gibt es einen Parkplatz, einen Spielplatz für Kinder, einen großen Garten mit einer Laube und einen Grillplatz. Der Bauernhof liegt auf der Route "Kleinpolnisches nach Kräutern duftendes Dorf". Die Gegend ist ein Paradies für diejenigen, die aktive Erholung und Besichtigungsreisen bevorzugen.

237



Milaniak Bożena

ul. Leśna 7

34-440 Czorsztyn

tel.:+48 18 26 50 453

e-mail: grzesiekmilaniak@op.pl

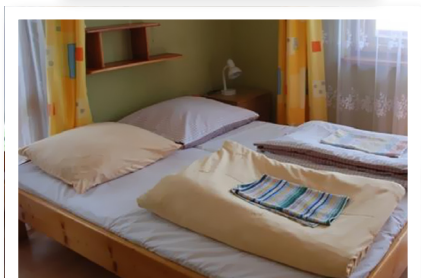
www.b.milaniak.goralskie.net

N 49026'274" E 20019'453"



Das Haus liegt in Pieniny im Dorf Czorsztyn. Das ist ein Tourismus- und Freizeitbereich, wo es gute Touristen-Basis und zahlreiche touristische Attraktionen gibt: Floßfahrt auf Dunajec, zahlreiche Wander- und Radwege und Skilifte. Im Angebot stehen: Unterkunft in Zimmern mit Bad, eine Küche, ein Spielzimmer für Kinder, ein großer Garten mit einem Pavillon, einer Grill- und Feuerstelle, einem Spielplatz und bewachtem Parkplatz. Sie können die Umgebung beim Wandern und Radfahren bewundern. Die Gegend regt zum Abfahrtskilaulen und Wassersport auf den See Czorsztyńskie an. Der Bauernhof ist empfehlenswert für Familien mit kleinen Kindern.

238



Noclegi nad Jeziorem Czorsztyńskim

Chmielak Halina

34-436 Maniowy, ul. Hubka 102

tel.+48 18 27 50 098, 508 166 098

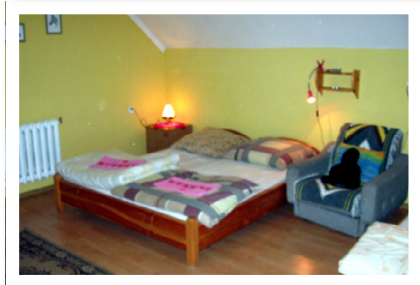
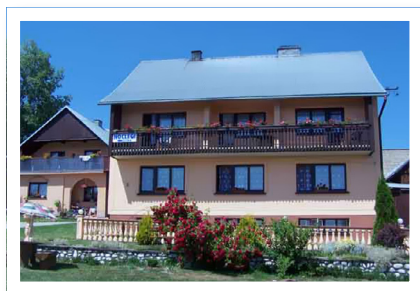
e-mail: huba@poczta.onet.pl

www.hubapieniny.pl

N 49028'567" E 20013'851"



Das Anwesen liegt auf den Abhängen von Gorc, in über 900 Meter ü.d.M. Höhe. Schöne Aussicht auf die Tatra, Pieniny und den See Czorsztyńskie. Die Gäste haben zur Disposition eine Sitzcke und eine Feuerstelle und die Kinder - eine Spielecke . Auf Wunsch bieten wir die Verpflegung. Ermäßigung für Kinder unter zehn Jahren. Das gesamte Grundstück ist eingezäunt, es gibt sicheren Parkplatz. Die umliegenden Wälder sind reich an Pilzen und Beeren. Attraktive Umgebung ermutigt zu den Besichtigungsausflügen, zum Wandern, Radfahren, Pilzesammeln und Angeln. Es besteht auch die Möglichkeit, Wassersport auf nahe gelegenen See und im Winter Abfahrtskilaulen zu treiben.



Noclegi z widokiem

Szumal Beata

34-436 Maniowy, Huba 2

tel. +48 18 27 50 995, 519 107 160

e-mail: bszumal@op.pl, www.szumalviditur.com.pl,

www.szumal.goralskie.net

N 49028'628" E 20013'810"



Der Ferienbauernhof liegt auf den Abhängen von Gorce. Die Gäste haben zur Verfügung eine voll ausgestattete Küche, ein Ess- und ein Fernsehzimmer und Gästezimmer mit Bad und Balkon, wo man eine schöne Aussicht auf die Berge und den See Czorsztyńskie hat. Im Garten gibt es einen großen Spielplatz für Kinder, einen Volleyballplatz und sichere Parkplätze. Die Gastgeber bereiten leckere, hausgemachte Speisen aus Produkten von der eigenen Landwirtschaft. Die Gäste können Milch und Milchprodukte von der Gastgeberin kaufen. Zahlreiche Skilifte laden die Fans von Skifahren und der See – die Fans von Wassersport ein. Die schöne Umgebung regt zu den Wanderungen und Fahrradtouren an.



Adamcykówka

Jandura Maria

34-440 Kluszkowce, ul. Stoneczna 51

tel. +48 18 26 50 304, 515 942 256

e-mail: mjandura21@wp.pl

www.adamcykowka.goralskie.net

N 49027'481" E 20017'481"



Das Haus liegt in der Nähe vom See Czorsztyńskie. Das ist ein attraktiver Ort für einen Familienurlaub, es gibt hier einen großen Garten, mit einer Sitzcke, einer Grillstelle und einem Spielplatz für Kinder. Zur Verfügung stehen den Gästen: eine Küche, ein Esszimmer und ein großes Wohnzimmer. Ein idealer Ausgangspunkt in die Tatra, Pieniny (Gipfel Trzy Korony, Floßfahrt auf Dunajec), Gorce (Turbacz und Lubań) oder in Orawa. In der Nähe gibt es interessante Orte für Besichtigungsausflüge: die Burgen in Niedzica und Czorsztyń. In kurzer Entfernung ist der Berg Wzár mit den Pisten. Es lohnt sich auch, aus den Attraktionen und dem Angebot von Touristen-Basis des Sees Czorsztyńskie Nutzen zu ziehen. Mahlzeiten werden auf Wunsch zubereitet.

241



U Chyca

Chyc Halina i Piotr

34-520 Poronin, ul. Kasprowicza 20

tel. +48 18 20 74 415, 608 497 484, 666 883 971

e-mail: chyc.halina@interia.pl

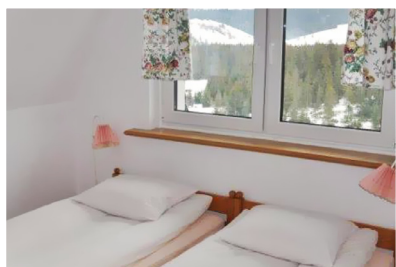
www.uchyca.pl, www.chyc.goralskie.net

N 49020'089" E 21059'088"



Das Anwesen liegt in der Nähe von Zakopane, in dem reizvollen Dorf. Unweit fließt ein Flüsschen Zakopianka, wo man angeln kann. Alle Zimmer verfügen über ein eigenes Bad und einen Fernseher. Wir bieten den WLAN-Internetzugang. Erhältlich ist eine voll ausgestattete Küche. Im Garten gibt es eine Laube, einen Grillplatz und einen sicheren Kinderspielplatz. Es gibt auch umzäunte Parkplätze für die Gäste. In der Nähe befinden sich ein Skigebiet sowie Thermalbecken in Szaflary und Bukowina Tatrzńska. Diejenigen, die eine aktive Erholung bevorzugen, können durch die Bergstraßen wandern und die Attraktionen des Tatra-Nationalparks bewundern.

242



Szostak Anna, Maciej

34-531 Murzasichle, ul. Sądecka 92

tel. +48 18 20 01 646

e-mail: info@gosciniecodsapka.pl

www.zol.pl/nocleg/szostak

N 49°18'21" E 20°2'32.46"



Das Anwesen liegt in der Ortschaft Murzasichle in der Nähe von Zakopane. Angeboten wird Unterkunft für 18 Personen in gemütlichen Zimmern mit Bad. Auf Wunsch gibt es Verpflegung vor Ort, die Gastgeberin serviert köstliche hausgemachte Gerichte. Im Sommer gibt es im Garten einen Kamin mit einem Grill. Unweit sind eine Wiese, ein Wald und ein Bach, deshalb können die Gäste Kontakt mit der Natur genießen und die Schönheit der Berge bewundern. Skistationen in Murzasichle, Mała Ciche und Nosal bieten gute Bedingungen für Abfahrtskilaufen. Wanderwege ermöglichen die sicheren Wanderungen in den Bergen.

243



Wenit wita

Wenit Teresa, Andrzej
34-441 Niedzica
Kacwin, ul. Huba 2
tel. +48 18 26 27 244, 606 855 675
e-mail: terwenit@rp.pl
N 49°36'46" E 20°29'15"



Kacwin ist ein schönes Dorf in der Nähe vom Stausee Czorsztyński, nahe zur Grenze mit der Slowakei, in Pi-eniny Spiskie. Zur Verfügung haben die Gäste Zimmer mit Bad, ein Wohnzimmer und eine voll ausgestattete Küchenzeile. Auf dem Gelände gibt es sichere Parkplätze und einen riesigen Garten mit einer Feuerstelle. Man kann hier auch grillen. Die umliegenden Wälder sind reich an Pilzen und Beeren. Die schöne Umgebung regt zu den Wanderungen oder Radfahrten an. Der Stausee Czorsztyński zieht die Liebhaber von Wassersportarten an. Im Winter bieten die Gastgeber Skifahren-Lernen mit qualifizierten Instruktoren.

244



Domek pod Smrekciem

Jaromin Agnieszka
34-745 Spytkowice 137 A
tel. +48 18 26 88 577, 510 524 724
e-mail: agroturystyka.spytkowice@interia.pl
N 49034.258" E 19047.211"



Der Bauernhof liegt am Fluss Skawa. Um das Anwesen gibt es weite Felder, Wiesen und sichere Parkplätze. Auf dem Bauernhof werden Tiere gezüchtet. Es besteht die Möglichkeit, Kontakt mit den Tieren zu haben. Die Touristen können auch die landwirtschaftliche Erzeugnisse kaufen: Milch, Käse, Eier, Obst und Gemüse. Den Gästen wird die gesamte Etage des Hauses angeboten, es gibt hier zwei Zimmer mit Bad. Die Verpflegung ist mit der Gastgeberin zu vereinbaren, aber man kann auch in der Küche selbst kochen. In der Nähe ist ein Erholungskomplex mit Wellness-Behandlungen und im Winter sind Skilifte geöffnet. Im Sommer gibt es gute Bedingungen für Wandern und Radfahren.



Pokoje U Basi

Leksander Alina

34-745 Spytkowice 148 A

tel. +48 18 26 88 098, 607 044 430

e-mail: darialex@interia.pl

N 49034.149" E 19047.058"



Das Quartier U Basi liegt in Spytkowice in unmittelbarer Nähe von den Skiliften "Beskid" und "Smrek" sowie dem Wald voller Pilze. Es verfügt über eine gute Zufahrt und einen sicheren Parkplatz. Das Haus verfügt über eine große Küchenzeile verbunden mit dem Esszimmer. Die Gäste haben zur Verfügung fünf Zimmer und vier Bäder. In der Nachbarschaft gibt es ein großes Sport- und Freizeitkomplex mit einem Skilift und einer Skipiste. Im Garten gibt es die Möglichkeit, zu grillen. Die Gastgeberin serviert das ganztägige, hausgemachte Essen. Die malerische Umgebung regt zum Wandern mit Stöckchen oder Radfahren durch die Bergpfade an.



Cichy Zakątek

Sarka Katarzyna

34-700 Rabka Zdrój, ul. Bystra 13

tel. +4818 26 79 017, 604 824 062

e-mail: cichyzakatekrabka@gmail.com

N 49036.259" E 19056.557"



Rabka Zdrój liegt am Fuße von Gorce und Beskid Wyspowy, in einem malerischen Kessel, den die in den Fluss Raba fließenden Bäche bilden. Der Reichtum des Kurortes ist die Sole zum Trinken, Baden und zur Inhalation. Im Kurpark funktioniert ein Gradierwerk. Das Haus ist malerisch auf einem Hügel nahe eines Birkenwaldes gelegen. Rund um das Haus gibt es einen riesigen, schönen Garten mit einem Kinderspielplatz und einem Parkplatz. Das Angebot richtet sich vor allem nach Familien mit Kindern und Gruppen von Kindergartenkindern. Die Gastgeberin bietet das ganztägige, hausgemachte Essen von den Bio-Produkten. In einer Entfernung von 200 m befindet sich ein Spielplatz unterm Dach mit einem Schwimmbad.



247



Das Haus ist wunderschön am FuÙe des Berges Ciecierz, in Beskid Wyspowy gelegen. Der Berg ist fast völlig bewaldet, auf der Westseite gibt es auf dem Abhang des Berges eine Lichtung mit dem Ausgangspunkt für Gleitschirmflieger. In der unmittelbaren Umgebung ist ein Wald und ein Bach. Es gibt auch eine schöne Aussicht auf die umliegenden Berge, einen eingezäunten Spielplatz für Kinder und einen Parkplatz neben dem Haus. Man kann grillen, sich im Schatten der Linden entspannen oder sich im Garten sonnen. Idealer Ausgangspunkt nach Krakau und Wieliczka. Die Gegend ermutigt zum Pilzesammeln in den nahe gelegenen Wäldern und zum Radfahren. Die wichtigste Attraktion im Winter ist Skifahren.

248



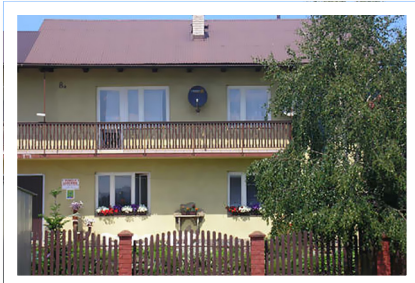
Nowa Białka ein schönes und ruhiges Dorf, liegt bei Białka Tatrzańska und dem Naturschutzgebiet „Durchbruch von Białka“. Die Anlage bietet vier Zimmer mit Bad, eine Küchenzeile und ein Kaminzimmer zum Schlemmen. Vor dem Haus gibt es einen Parkplatz, und hinter dem Haus – einen Garten mit Grillplatz. Bei den Nachbarn kann man Milchprodukte und korbacz (Käse) kaufen. In Białka Tatrzańska befinden sich ein Ski-Komplex und Thermalbecken. Die Lage neben dem Schutzgebiet bietet im Sommer ideale Bedingungen zur Entspannung am Fluss Białka, zum Schwimmen, zu den Paddeltouren und Schlauchboottouren. Die Kalksteinfelsen sind ideal zum Klettern. Die Routen, die durch das Dorf verlaufen, regen zum Wandern und Radfahren an.

Dom pod Lipami

Twardosz Aleksander
32-412 Wiśniowa 204
tel. +48 12 27 14 217, 601 495 734
e-mail: at.ggg@interia.pl
www.agroturystyka-ggg.pl/kwaterna/1/Wisniowa/Aleksander_Twardosz
N 49°52'9" E 21°38'25"

Noclegi u Kalatów

Kalata Elżbieta, 34-433 Nowa Białka
tel.+48 18 28 51 213; 605 079 060
e-mail: kalatak@interia.pl
www.agroturystyka-ggg.pl/kwaterna/243/Spytkowice/Elzbieta_Kalata
N 49°26'25" E 20°8'40"



Smoleń Jan

33-383 Tylicz, ul. Słoneczna 8a
tel.+48 18 47 31 139; 692 032 752

e-mail: jans.tylicz@op.pl

www.agroturystyka-ggg.pl/kwatera/68/Tylicz/Jan_Smolen

N 49°23'44" E 21°1'9.911"



Der Bauernhof liegt im Gebirgszug von Beskid Sądecki. Unweit befinden sich der Kurort Krynica Zdrój und Bardziejów in der Slowakei mit Thermalbecken. Auf dem Ferienbauernhof bietet man eine angenehme und ruhige Erholung im Urlaub oder in den Sommerferien. Die Gastgeber bieten drei Schlafzimmer mit Bad, einen Fernsehraum mit Kamin, kostenlose Parkplätze und einen Garten mit der Laube und dem Grill. Die Gastgeberin serviert hausgemachte, regionale Gerichte. Im Winter organisiert man Schlittenfahrten mit Lagerfeuer. Die Nähe zu Krynica Zdrój ermutigt zum Genießen der Attraktionen des Kurortes, zahlreiche Bergstraßen - zum Wandern in den Bergen und Pisten - zum Wintersport.



Tomasz Królikowski

33-383 Tylicz

ul. Krótka nr 2a

tel.: +48 18 47 11 164

e-mail: tomasz_pokoje@op.pl

N 49°23'41" E 21°1'25"



Der Bauernhof liegt im Zentrum von Tylicz, nicht weit vom Kurort Krynica Zdrój. Die Gastgeber bieten Aufenthalte für Familien mit Kindern und für diejenigen, die aktive Erholung bevorzugen. Sie empfehlen Wandern, Reiten und Radfahren. Im Herbst laden sie zu den nahe gelegenen Wäldern voller Pilze ein. Im Winter erwarten zahlreiche Skilifte die Liebhaber von Skisport. Die Gäste haben zur Verfügung vier Zimmer und drei Badezimmer. Großer Garten und eingezäuntes Grundstück garantieren einen sicheren Platz zum Spielen für Kinder und sichere Parkplätze für Autos. Die Gastgeberin bietet leckere, hausgemachte Gerichte einschließlich regionaler Küche.

251



Królikowska Maria

33-383 Tylisz
 ul. Kościuszki 3a
 tel. +48 18 47 11 380, 604 855 684
 e-mail: kmarynia@vp.pl
 N 49°23'43" E 21°1'23"



In der Anlage sind fünf Gästezimmer. Es gibt hier einen großen, eingezäunten Garten, wo man eine Schaukel, Bänke, Tische, eine Laube für Abendveranstaltungen, viel Grün, ein Grillplatz, eine Spiel- und Sitzecke für Kinder und Erwachsene sowie sichere Parkplätze finden kann. Die Gastgeber haben eine Imkerei und schmackhaften Honig von freundlichen Bienen. Im Sommer und Herbst organisieren sie auf Wunsch Abstecher in den Wald, um Pilze und Beeren zu sammeln, und im Winter – Pferdeschlittenfahrten. Eine weitere Attraktion sind Ausflüge in den nahe gelegenen Kurort Krynica Zdrój, um von seinen Vorteilen zu profitieren. Zahlreiche Rad- und Wanderwege regen zur aktiven Erholung an.

252

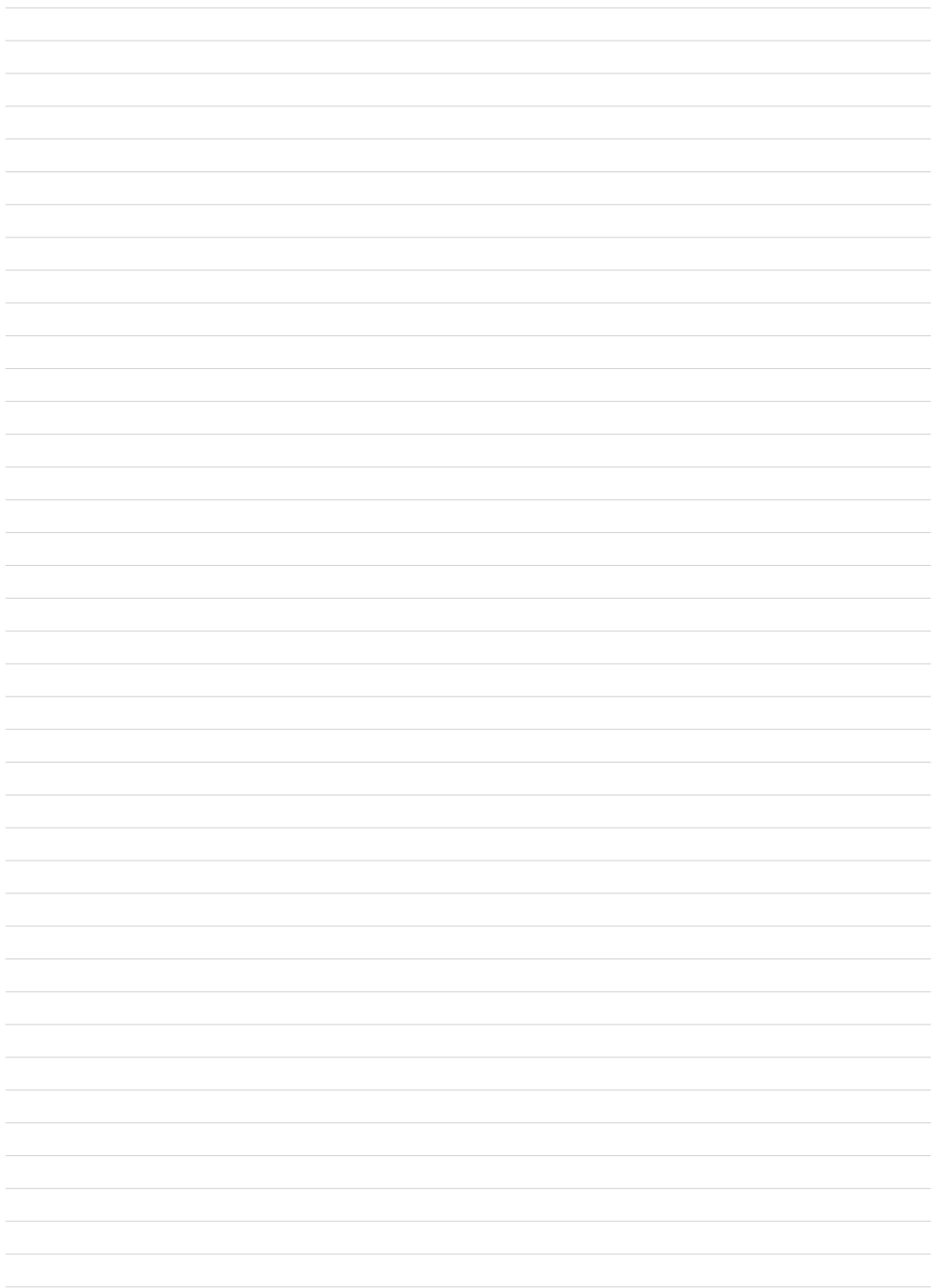


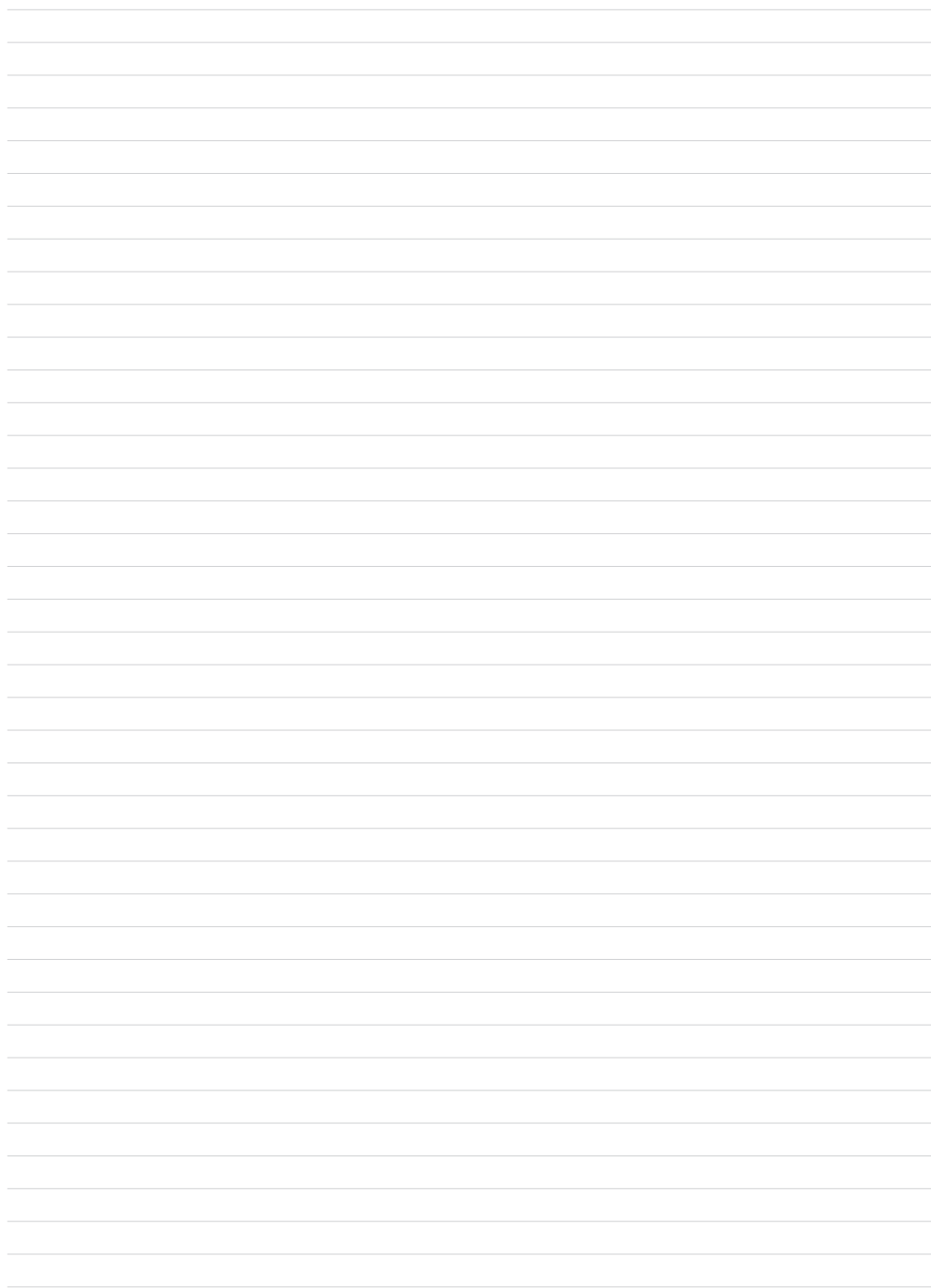
Maria i Krzysztof Kuśmierz

33-383 Tylisz
 ul. Kazimierza Wielkiego 64a
 tel. +48 18 47 11 107, 604 452 636
 e-mail: krzysiek-53@wp.pl
 N 49°24'9" E 21°1'40"



Das Quartier befindet sich in einer attraktiven und malerischen Ortschaft Tylisz, die von den Ruhe und Kontakt mit der Natur suchenden Menschen besucht wird. In dem nahe gelegenen Kurort Krynica Zdrój finden die Touristen reiche Quellen vom Mineralwasser, Denkmäler höchsten Ranges, ein Sportstadion und ein Angebot für Pferdeliebhaber. Im Sommer kann man in den nahe gelegenen Wäldern Pilze und Beeren sammeln und durch die zahlreiche Routen Rad fahren oder wandern. Im Winter kann man auf den Pisten Ski fahren. Es gibt hier Tellerlifte oder Stangenschlepplifte. Die Gastgeberin serviert leckere, hausgemachte Gerichte einschließlich regionaler Küche.







Kostenlose Publikation veröffentlicht im Rahmen des Maßnahmenkatalogs
des Zentralen Sekretariats des Nationalen Netzwerkes für den ländlichen Raum

ISBN 978-83-62132-55-3